

Le Lingot

10 CENTS l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3½ cts.
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

VOL. XXI — NO 47

ARVIDA, JEUDI, 30 AVRIL 1964

Pour les routes: plus d'un million

Jonquière — Une somme d'environ \$1,000,000 sera investie en 1964 par le ministère de la Voirie afin d'améliorer le réseau routier du comté Jonquière-Kénogami. "Cette décision dépasse mes prévisions" disait le député Gerald Harvey aux journalistes réunis lors d'une conférence de presse.

Dans le contexte régional, la route Jonquière-Larouche a été classée dans la catégorie des "grands projets". La réfection complète de cette voie nécessitera un montant de \$453,000, selon les estimés. Les travaux débiteront incessamment.

Liste prioritaire

Les projets dits "secondaires" ont été déterminés à la suite des demandes faites par les municipalités. A ce chapitre, \$425,000 ont été affectés. Toutes les municipalités du comté, selon leurs besoins, auront leur part du gâteau.

Parmi les travaux les plus importants qui seront réalisés, notons les améliorations aux routes Taschereau, dans les limites d'Arvida, canton Bégin-St-Ambroise qui sera définitivement complétée et Pibrac qui mène au lac Kénogami.

Il faut également souligner le réaménagement complet de deux jonctions dans les limites d'Arvida. La jonction des routes 16-A et Davis sera élargie et un système de lumières permanentes à quatre temps en facilitera l'accès et la sortie. Des travaux d'élargissement seront également effectués à la rencontre du rang St-Mathias et de la route 16-A. On y installera une lumière clignotante dans le but de réduire à cet endroit la vitesse de la circulation.

Pont de Kénogami

L'entente survenue entre la cité de Kénogami, la compagnie Price et le gouvernement provincial permettra le début de la construction du pont sur la Rivière-aux-Sables (au bout de la rue Nelson), vers la mi-juin. L'estimé est de \$1 million. L'aménagement des approches au pont nécessitera des travaux supplémentaires de l'ordre de \$200,000.



DIALOGUE ENTRE LES LAICS ET L'AUTORITE RELIGIEUSE DE ST-RAPHAEL

Une vie communautaire active a inspiré le CONGRES de St-Raphaël

Jonquière — Pour la première fois dans le diocèse et vraisemblablement au pays, une paroisse de Jonquière tente une nouvelle expérience communautaire. Il s'agit d'un congrès paroissial qui se tiendra à St-Raphaël, le trois mai.

Organisé par les laïcs, dans l'esprit oecuménique de l'actuel concile, ce congrès, basé sur la charité fraternelle, est une prise de conscience des paroissiens pour apprendre à se mieux connaître et leur permettre de s'exprimer sur leur paroisse en général, sa mystique, sa liturgie et son administration. Ce sera pour les laïcs une opportunité de discuter de sujets dont ils se sont longtemps désintéressés ou dont on les a tenus à l'écart.

A St-Raphaël, le climat était propice à une rencontre de ce genre puisque depuis la fondation de la paroisse, il y a huit ans, les fidèles ont pratiqué une vie communautaire active ins-

pirée aux sources même de la liturgie. Il n'est donc pas étonnant que les paroissiens aient accueilli cet événement comme une suite logique des innovations liturgiques appliquées depuis les débuts.

Informé par l'organisateur, M. Lionel Tremblay, S. E. Mgr Paré a été vivement intéressé par cette initiative et il est probable qu'il assiste au congrès.

Comme il est mentionné plus haut, ce congrès est une organisation entièrement laïque; jusqu'à maintenant l'autorité religieuse n'y a joué qu'un rôle d'observateur. "Les autorités religieuses d'une paroisse ont besoin de savoir ce que pensent, ce que veulent les paroissiens. Le sachant, il devient plus facile de leur donner ce qu'ils demandent tout en appliquant et profitant au maximum des lois liturgiques" disait M. le curé Roland Larouche.

Un questionnaire a été remis à l'un ou l'autre chef des 400

familles. Les questions courtes et claires étaient groupées sous huit têtes de chapitre: liturgie à St-Raphaël — messes dans votre paroisse — instruction religieuse — votre clergé paroissial, etc. On suggérait que tous les membres de la famille discutent des réponses. Un autre questionnaire a été spécialement préparé pour les moins de 21 ans qui fréquentent l'école secondaire.

Les réponses sont parvenues nombreuses puisque 82% des cahiers ont été complétés. Des comités d'étude ont fait la compilation et le dialogue s'engagera vraiment entre les fidèles et les autorités religieuses lors du congrès du trois mai.

Si l'on en croit les réflexions que l'on entend ici et là il se pourrait bien que ce ralliement paroissial de dimanche prochain soit le début d'un mouvement vers une orientation nouvelle de la vie paroissiale.

Deux parcs industriels à Chicoutimi

CHICOUTIMI — Le président du comité municipal de l'Industrie a clairement laissé entendre que la Cité créerait prochainement deux parcs industriels qui pourraient facilement accueillir six industries chacun. Le conseiller Léo Favre a également annoncé qu'il proposera bientôt la création d'une commission industrielle municipale pour Chicoutimi.

Le premier de ces parcs serait situé en dehors des limites de la ville, au sud de la voie ferrée de la Compagnie de Chemin de Fer Roberval-Saguenay, boulevard Talbot. La ville n'aurait qu'à annexer les terrains nécessaires qui appartiennent à l'entrepreneur Xavier Néron et Fils. Ce dernier se chargerait de construire les édifices nécessaires à l'établissement des entreprises intéressées.

Les bâtisses seraient par la suite louées aux industriels intéressés, ce qui leur permettrait de consacrer un capital plus important à l'aménagement de leurs entreprises. M. Néron et d'autres hommes d'affaires seraient même prêts à investir dans ces futures industries.

Le second parc projeté, serait situé dans l'ouest de la ville, boulevard St-Paul, sur les terrains de la ferme de M. Ludger Rivier. Selon le conseiller Léo Favre, ce parc coûterait à la ville environ \$250,000. La terre est à vendre pour un montant de \$55,000 et une somme d'un peu moins que \$250,000 servirait à l'aménagement du parc et à l'érection des bâtisses.

Toujours selon M. Favre, une industrie qui emploierait 65 personnes à l'année longue, serait prête immédiatement à s'installer sur ces terrains.

Tout le conseil municipal doit se rendre aux deux endroits, cet après-midi, entre 4 h. et 6 h., pour examiner les lieux et prendre une décision.

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18
ARTS, page 14
CINEMA, page 26

EDITORIAL, page 4
ENGLISH, Section, pages 21-22
HORIZONS féminins, pages 10-11

LES LECTEURS écrivent, page 7
PETITES annonces, page 27
SPORTS, pages 28-31



REMISE DE CADEAUX — M. R.H. Keil, ingénieur des projets à l'usine de minerai No 1 de l'Alcan d'Arvida, a été l'objet d'une fête intime de la part de ses compagnons de travail, le 17 avril, la veille de son mariage avec Mlle Monique Jean d'Arvida. A cette occasion, un cadeau lui a

été offert. De g. à d., MM. J.E. Boyle, chef commis à l'usine de minerai No 1, H.S. Monahan, surintendant de la division chimique de l'usine de minerai No 1, R.H. Keil, P. Gaudreault, technicien et J.K. Guy, chef ingénieur des projets.

M. Valentino Torresan est nommé acheteur à l'Alcan d'Arvida

M. Valentino Torresan vient d'être nommé acheteur aux usines de l'Alcan à Arvida.

M. Torresan est à l'emploi de l'Alcan à Arvida, depuis 18 ans, où il a occupé divers postes. Au moment de sa nomination, il était technicien en projet, au service du génie. Marié à Mlle Nancy Belley, il est le père de deux enfants. La famille Torresan habite à Jonquière, où elle est propriétaire.

Durant la belle saison, M. Torresan occupe ses temps libres à la pêche et à la chasse.



M. Valentino Torresan



Le Dr. ERICK VANDALEN, d'Aluminium Laboratories, est affecté au laboratoire principal des usines d'Arvida pour une période de trois mois.



M. GORDON A. BAIN fait désormais partie de la division de la réduction. Il est assigné à un projet spécial.

M. Claude Hardy à l'emploi de la compagnie Roberval-Saguenay

M. Claude Harvey vient d'être embauché au service de la mécanique de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay à Arvida.

Après ses études secondaires à l'école St-Philippe d'Arvida, M. Hardy a poursuivi ses études en ajustage mécanique à l'institut de Technologie de Montréal, et en automobile à l'institut de Technologie de Chicoutimi.

Il est le fils de M. et Mme Julien Hardy du 223 de la rue Albanel, à Arvida. M. Hardy est également à l'emploi de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay.



Président du Comité de régie de la PC

Arvida — Le maire Alonzo Gravel de Kénogami a été réélu à la présidence du Comité de régie du groupe 222 de la Protection civile, à l'issue d'une réunion de l'organisme tenue récemment à Arvida.

Les autres membres du comité sont M. Henri Laberge de St-Charles-Borromée vice-président, MM. les maires Napoléon Cantin de Jonquière, Georges Hébert d'Arvida, Louis-Georges Gravel de Shipshaw et Lucien Savard de Canton Bégin, directeurs.

Toutes les municipalités du comté de Lapointe participent au groupe 222 de la Protection civile.

AUTOUR DE LA BAIE des HAHAS

Le conseiller Lorenzo Grenon a été nommé maire suppléant de la ville de Bagotville pour les prochains trois mois. Il succède au conseiller Pierre-Alphonse Brassard dont le mandat était expiré.

Le port de mer de Port-Alfred a reçu le plus gros navire de son histoire, au cours de la fin de semaine du 18 avril, alors que le pétrolier "Tank Monarch", jaugeant 30,000 tonnes et mesurant plus de 700 pieds de longueur a accosté au havre de la Saguenay Terminals. Il a déchargé une cargaison de 185,000 barils d'huile.

L'Escadrille 657 de Port-Alfred a participé activement à la Semaine annuelle des cadets de l'air du Canada. Cette période, qui est consacrée annuellement aux cadets de l'air, a pour but de faire connaître davantage dans le public ce mouvement de jeunesse de portée nationale et auquel participent quelque 30,000 jeunes Canadiens. Cette année, l'Escadrille de Port-Alfred augmentera ses effectifs de 80 à 101 cadets.

Le maire Jos. C. Lévesque, de Bagotville, assistera au congrès de la Fédération canadienne des maires et des municipalités dont les assises auront lieu, cette année, à Regina, Sask., du 2 au 5 juin. Le conseiller Hervé Tremblay a proposé cette représentation.

M. Arthur Matteau a été désigné par le conseil comme arbitre patronal de la ville de Port-Alfred pour les deux prochaines années, et ce, conformément à la loi.

En signe de deuil, à l'occasion de la mort de M. J.-Armand Bergeron, président de la Commission scolaire de Port-Alfred et surintendant général à l'usine à papier de la compagnie Consolidated Paper, le conseil a suspendu la séance du conseil du 20 dernier durant 45 minutes. Les membres du conseil ont également adopté une motion de sympathies à l'adresse de la Commission scolaire et des membres de la famille de M. Bergeron. Le conseil de Bagotville a posé un geste identique.

La ville de Bagotville empruntera une somme de \$30,000 de la Commission municipale de Québec, en vertu de la loi fédérale pour faciliter les développements municipaux, pour la construction d'une sous-station. Le règlement 373 a été voté en première lecture lors de la dernière séance du conseil.

Le règlement 315 de la ville de Port-Alfred, ayant pour objet de modifier les limites du quartier centre et changer sa désignation a été laissé sur la table lors de la dernière séance du conseil. Les conseillers étant divisés sur cette question trois contre trois, le maire J.-E.-A. Beaulieu n'a pas voulu que le vote soit pris. Le débat a été entouré de discussions particulièrement orageuses.

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Pierre Hogue
ou
Pierre Boivin
au
LOCAL 2800 - 2792

ON VOUS Y ATTEND

30 AVRIL — Dîner-colloque de l'A.P.I. — Hôtel Chicoutimi — 6h.30.

— Réunion hebdomadaire du Club d'échecs d'Arvida — Chambre 201 — Motel du Manoir.

— Causerie de M. P.A. Purley — 7h.30 — auditorium de l'Aluminium Laboratories.

1 MAI — Journée spéciale d'étude sur le chômage à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi.

3 MAI — Congrès paroissial à St-Raphaël de Jonquière.

4 MAI — Assemblée publique des propriétaires d'Arvida — hôtel de ville — entre 7h.30 et 9h.30 — emprunt pour la route Taschereau.

— Assemblée régulière du conseil de Jonquière — hôtel de ville — 4h.

— Assemblée régulière du conseil de Kénogami — hôtel de ville — 8h.

— Collecte de vêtements par les Conférences St-Vincent-de-Paul à Arvida — 6h.

— Assemblée annuelle de l'Association des dessinateurs industriels — auditorium de l'Aluminium Laboratories d'Arvida — 8h. 7h.30.

5 MAI — Assemblée régulière de la Commission scolaire d'Arvida —

6 MAI — Assemblée publique des propriétaires d'Arvida — hôtel de ville — entre 7h.30 et 9h.30 — emprunt pour l'usine de filtration.

Quatre mois et 500,000 heures de sécurité à l'Alcan d'Alma

ALMA — Les employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, viennent de dépasser le demi-million d'heures de travail sans aucun accident entraînant perte de temps, dans une période de quatre mois consécutifs. Six des treize zones de l'usine comptent de un à cinq ans sans accident, comme le révèle le dernier rapport de M. Jacques Accolas, inspecteur de sécurité.

Le travail des deux inspecteurs de sécurité de l'usine Alcan d'Alma, MM. Jacques Accolas et Rosaire Tremblay, est appuyé par toute l'équipe de plus de 950 employés, comme en témoigne le record de sécurité atteint à cette usine. En effet, cette usine de réduction du groupe Alcan vient de compléter quatre mois consécutifs sans aucun accident entraînant perte de temps.

A la même occasion, on atteignait le chiffre appréciable de 500,000 heures-hommes de travail en sécurité.

Plus d'un an

Pour fins de sécurité, l'usine est divisée en treize zones ou départements qui groupent les employés soit sur une base géographique, soit sur une base de travail. Aujourd'hui, six de ces zones comptent un record d'un an ou plus de travail en sécurité et ce palmarès se lit comme suit :

Epurateurs-contrôle	1880	5
Electrique	1799	4
Concierges	1095	3

Technique	761	2
Bureaux	761	2
Services s. de c.	481	1
	jrs	ans

Deux de ces départements se classent bien d'une autre façon: soit les bureaux qui approchent le demi-million d'heures à eux seuls et le département de l'électricité qui a dépassé de quart de million.

Nouvelles

Les employés, contremaîtres et surintendants des usines de l'Alcan d'Arvida qui ont des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à :

Pierre Hogue
ou
Pierre Boivin
au
Poste - 2800 ou 2792



M. L.-G. MOUSSEAU, directeur de la sécurité aux usines de l'Alcan d'Arvida qui vient d'être transféré au siège social de la Compagnie à Montréal, s'est vu offrir une peinture du peintre René Gagnon, lors d'une fête organisée en son honneur, vendredi soir, par les employés du service d'hygiène, du service médical et de la sécurité. De

g. à d., Mlle Jeannine Couturier, le Dr J.-E. Gaudet, directeur du service médical, M. Maurice Gauthier, directeur du service d'hygiène, M. Félicien Fillion, inspecteur de sécurité, Mme Mousseau à qui on a offert une gerbe d'oeillets rouges et M. Mousseau.



ET POURQUOI PAS ! — Si les employés féminins présentent des suggestions qui sont adoptées, pourquoi ne recevraient-elles pas aussi les chèques de primes. C'est aujourd'hui un fait à l'usine Alcan d'Alma; en sont témoins, MM. Raymond Bergeron et Paul Audette pour le chèque que vient de recevoir Mlle Françoise Rhéaume, commis-dactylo à ce département.

La 1ère suggestion payée à une femme à l'Alcan d'Alma

ALMA — Cela n'a probablement rien à voir avec le Bill 16, qui parlait des droits de la femme au Québec, mais le Comité de suggestions de l'usine Alcan, à Alma, vient d'adopter une suggestion présentée par un employé féminin. La première à ouvrir ainsi la marche est Mlle Françoise Rhéaume, du département du coulage.

La chose est déjà arrivée plusieurs fois à Arvida, mais c'était la 1ère fois à l'usine d'Alma qu'une employée présentait une suggestion qui fut adoptée. Commis-dactylo au département du coulage, Mlle Rhéaume, qui travaille à l'Alcan depuis sept ans, doit préparer de nombreuses formules et les listes de contenu d'expédition.

Une fois un changement fait, le contenu est noté et mis sur



UN BOUTON DISTINCTIF — De puis quelques jours, M. Paul-Henri Desbiens peut porter sur son habit de travail un bouton du Club Wise Owl pour marquer qu'il a confiance dans les lunettes de sécurité qui lui ont évité un malheur. M. Pierre Garceau, surveillant de la mécanique, lui présente ici ce bouton, en présence de M. Jacques Accolas, inspecteur de sécurité.

Paul-Henri Desbiens le 4e membre du Club Wise Owl à l'usine Alcan d'Alma

ALMA — Un quatrième employé de l'usine Alcan, à Alma, M. Paul-Henri Desbiens, installateur de machinerie, recevait récemment ses documents de participation au Club Wise Owl. Il devenait alors un témoin du bien-fondé des articles de sécurité au travail, dans son cas, les lunettes de sécurité.

Dans toute fonderie où on fait la manutention de métal en fusion, le port de lunettes de sécurité est une obligation pour les employés, car le métal en fusion est délicat à travailler; il présente des surprises.

M. Paul-Henri Desbiens n'est pas fondeur, même s'il travaille dans une aluminerie depuis 12 ans, mais installateur de machinerie. Un jour, qu'il était à faire l'installation, dans la salle de cuves 406, d'un cadre pour les boîtes à alumine, il venait de creuser des trous dans le béton du plancher et allait y couler du plomb, fondu dans une cuillère appropriée. Ce plomb, une fois refroidi et durci, devait recevoir les boulons d'ancrage d'un cadre de métal.

D'une façon imprévue, et tous les accidents arrivent toujours d'une façon imprévue, il se produisit une explosion dans le métal en fusion, aussitôt versé dans le trou et M. Desbiens reçut des éclaboussures dans la région des yeux. Les traces de métal incrustées dans les verres des lunettes de sécurité étaient la preuve qu'un accident majeur avait été évité.

Aujourd'hui, l'usine Alcan d'Alma compte quatre de ses employés dans le Club Wise Owl, du Comité de prévention de la cécité de l'Institut canadien des aveugles; chacun est un témoin du bien-fondé des lunettes de sécurité. Ils sont Paul-Eugène Lapointe, René Perras, Dorilla Brisson et Paul-Henri Desbiens.

Plusieurs industriels intéressés

CHICOUTIMI — Parmi les petites industries qui iraient s'établir dans le futur parc industriel de Chicoutimi, boulevard Talbot, mentionnons la pâtisserie Allard, et la maison Raoul Blackburn qui s'occupe de la réparation des machines à écrire.

Par ailleurs, le conseiller Léo Favre a souligné que deux autres projets avaient reçu l'approbation du ministère de l'Industrie de la province.

FERMETURE DE LA SAISON DES SUCRES

ERABLIÈRE LATULIPPE

à Ste-Rose-du-Nord

Venez tous pour 2 h. p.m.

● Samedi: trempette

● Dimanche: trempette,

danse avec orchestre.

678-2409

Profits de \$32 millions à l'Aluminium Limited, c'est l'équivalent de 2% par dollar investi

L'Aluminium Limited vient de rendre public son rapport annuel. Elle annonce pour 1963 des bénéfices nets de \$32.7 millions. A première vue, cela peut paraître formidable. Pourtant, l'argent immobilisé dans l'entreprise a rapporté environ 2%.

Quand on place \$1 quelque part, on veut bien savoir combien il a rapporté à la fin de l'année. Dans le cas d'Aluminium Limited, ses immobilisations moins les amortissements en 1963 étaient de \$1,469,300,000 (un milliard quatre cent-soixante-neuf millions trois cent mille dollars). Ses bénéfices nets sont de \$32.7

millions. C'est dire que chaque dollar placé dans l'entreprise a rapporté environ deux cents ou plus précisément 2.2%. Si le même argent avait été placé dans des obligations, il aurait rapporté un intérêt garanti d'avance et variant, selon le cas, entre 5 ou 6%.

Les actionnaires de l'Aluminium Limited ont reçu un dividende de .65¢ (en argent canadien) par action ordinaire. Ces dividendes proviennent des profits nets de la compagnie qui se sont chiffrés à \$1.01 par action ordinaire. La compagnie a réinvesti le reste des profits nets dans la modernisation et l'accroissement

de ses installations. Cela représente un montant relativement peu élevé de \$68 millions, lequel a servi à moderniser et accroître ses installations dans le monde, afin de vendre plus d'aluminium en lingots et de lutter contre une concurrence de plus en plus intense.

Il est également intéressant de constater, à la lecture du rapport annuel de l'Aluminium Limited, que le nombre des actionnaires en 1963 était à peu près le même que celui des employés: 51,080 actionnaires et 53,737 employés, soit environ un actionnaire pour chaque employé au travail.

Les
vingt
ans
de
notre
société
chorale

Il convient de souligner le vingtième anniversaire d'un organisme d'autant plus méritant qu'il se dévoue sans but lucratif, et nous voulons parler de la Société chorale d'Arvida.

Elle s'est fait connaître par trois activités annuelles particulièrement dignes de mention. Elle présente chaque année des oeuvres artistiques bien exercées, bien senties. Elle effectue, au cours de la période des Fêtes, des visites dans les hôpitaux de la région pour aller chanter des cantiques de Noël à l'attention des malades. Enfin, cette association accorde depuis quelques années des bourses à de jeunes talents désireux de poursuivre leurs études musicales.

A partir de ce soir et jusqu'au 2 mai, le public est invité à aller applaudir à l'école Guillaume-Tremblay d'Arvida une opérette à succès "L'Auberge du cheval blanc", en anglais.

Ce sera l'occasion pour les gens d'Arvida et pour les mélomanes en général de témoigner leur reconnaissance à cette société méritante. Elle a gagné ses épauettes, mais elle a besoin de nos encouragements pour continuer à nous faire honneur.

Pour maintenir au travail un seul employé, la compagnie Price doit investir \$61,000 en bâtiments, équipement et immobilisations de toutes sortes. On prévoit qu'en 1985, soit dans une quinzaine d'années, il faudra investir \$190,000 par employé au travail. C'est ce qu'un porte-parole de la Compagnie déclarait récemment au cours d'un colloque qui réunissait la majorité des journalistes de la région.

Chaque
emploi :
\$190,000

Droit de la presse

C'est un précédent: l'université Laval, sous l'instance du Club des journalistes du Saguenay, donne pour la première fois en dehors de ses murs un cours sur le Droit de la presse. Ce cours sera suivi d'un examen officiel recevant attestation universitaire.

L'importance croissante de la presse parlée et écrite, son influence sur le public, ses moyens d'information et d'action ont leur répercussion dans la législation sociale: statuts, libertés, privilèges ou sanctions.

L'aspect légal du métier, voilà ce que les journalistes de la région étudient. Il convient ici de constater le travail sérieux et inlassable des responsables du Club des journalistes en vue de la formation professionnelle de ses membres. Souci de compétence qui s'est mérité d'ailleurs une subvention gouvernementale.

En raison de son importance, il se peut que cette expérience profite au Canada français d'ici quelques années, si le cours en question devient l'une des matières au programme du cours de journalisme que l'université Laval projette de lancer. Encore là, le Club des journalistes du Saguenay aura joué un rôle de pionnier, comme le veut sa tradition.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminum Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an. Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS A ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Gérant: Claude Nadeau 548-6876
Rédacteur: Ludovic-D. Simard 548-6876
Secrétaire à la rédaction: C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: Claude Nadeau 548-8875
Chef des nouvelles: Gaston Ouellet 548-6824
Rédactrice des pages féminines: Rachel Bergeron 548-6538
Rédactrice des pages anglaises: Bernice Duffy 548-4856
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27



AGRONOMIE ET ALUMINIUM — Les membres de la corporation régionale des agronomes effectuaient dernièrement une visite industrielle aux usines de l'Alcan d'Arvida. De g. à d., MM. M. Ste-Marie et A. Mayer, M. et Mme C.H. Larouche, MM. J.L. Maltais et A. Delisle.

M. Kuo Kang Feng vient d'entrer à Aluminium Laboratories Ltd

M. KUO KANG FENG, docteur en génie chimique, est entré récemment au service de l'Aluminium Laboratories Ltd, département de l'électro-metallurgie. Né à Canton, en Chine, il fit ses études universitaires à l'Université de Taiwan, à Formose, à l'Université de Kansas,

depuis février dernier, en qualité de chimiste à la division chimique. Né à Paris, il a fait ses études au Lycée Janson de



Sailly, à Paris, où il obtint son baccalauréat en sciences et en philosophie en 1956. En 1962, il obtenait son diplôme d'ingénieur chimiste de l'Université de Strasbourg. Pratiquant le ski et le rugby, il est un amateur de lecture, de musique et il s'intéresse à l'histoire. Marié à Barbara Percheron, il est père d'un garçon.



et à l'Université des sciences et de technologie de Iowa. Amateur de lecture, M. Kuo est marié à dame Meil Feng et il est père de deux garçons et d'une fille. Membre de la Société chimique américaine, il a d'abord travaillé pour la Bora Research Corp., de Boron en Californie, et pour l'Université Laval.

M. Jean-Claude Percheron est à Alulabs

Un membre de la Société chimique de France, M. Jean-Claude Percheron, est à l'emploi de l'Aluminium Laboratories Ltd,

Jean GAUDREAU D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour : Lundi au vendredi
Le soir : Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron — Chicoutimi)

Tél.: 543-4394
Rés.: tél.: 549-1231



CORRELATION ET REGRESSION, DIAGRAMME DE DISPERSION — Autant de termes hautement spécialisés qui entrent dans ce dialogue, du cours de statistiques que donne M. Peter Browne, mathématicien de l'Alcan, à Arvida, à

un groupe d'ingénieurs de l'Alcan d'Alma. Dans l'ordre habituel, M. Browne, debout, et MM. Garth Ford, Sébastien Schlesak, Henri Mongeon, Martin Holt, Jacques Guay et Hans Dobner, sur deux rangées.

Cours de spécialisation en mathématiques à l'Alcan d'Alma

et de faire l'élection du conseil d'administration. Le trésorier de l'OTJ, M. Gérard O'Bomsawin, a révélé que l'organisme avait connu des recettes de \$4,156.11 dans l'année, contre des déboursés de \$4,178.32, ce qui a laissé un déficit d'exercice de \$22.21. Au chapitre des activités, on a rapporté une utilisation totale du gymnase de l'école Fredeau-Duchesne, au cours de l'hiver, avec différents jeux et sports des jeunes et des adultes, et même l'emploi de cette salle, les samedis matins et après-midi.

Les membres de cet organisme de loisirs en ont confié la présidence à M. Jean-Paul Pilote, pour une 2e année. L'exécutif compte également MM. Henri Tremblay, vice-président, Gérard O'Bomsawin, trésorier et Guy Dusseault secrétaire. On compte également cinq directeurs, MM. Albas Laliberté, Jean-Noël Tremblay, Roland Charette, Marc Dupuis et Georges Talbot. Le vicaire de la paroisse, M. l'abbé Gérard Gauthier est l'aumônier.

ALMA — Pour l'homme de la rue ou le sportif, le mot statistique rappelle le classement des joueurs de hockey ou de baseball, à la fin d'une saison, ou l'indice du coût de la vie publié par le Bureau fédéral de la statistique. Pour le technicien de l'industrie, comme l'ingénieur affecté à une phase ou l'autre de la production de l'aluminium, statistique signifie une branche très particulière des mathématiques qui permet des formules d'échantillonnage et de contrôle très précises en même temps que l'amélioration conste des méthodes de production.

Comme la statistique prévoit l'analyse et l'évaluation simultanées de plusieurs données et de plusieurs faits, les calculs et opérations peuvent être longs au point de n'être plus pratiques pour l'usage quotidien, mais c'est ici que les machines

calculatrices électroniques jouent un rôle irremplaçable; des calculs et des séries d'opérations qui auraient pris des semaines, des mois et même des années avant la machine, peuvent aujourd'hui être résolus en quelques heures et souvent en quelques minutes.

La machine au service de la production

C'est un peu l'objet principal des cours de statistiques donnés aux ingénieurs de l'Alcan que de les mettre au courant des services que la statistique et les calculatrices peuvent leur rendre dans leur travail, en leur indiquant comment les données doivent être amassées et présentées, comment elles sont traitées et analysées et la valeur pratique d'utilisation des résultats obtenus dans chaque cas.

L'OTJ d'I.-M. élit ses administrateurs

Alma — L'Oeuvre des terrains de jeux d'Isle-Maligne a tenu ces jours-ci son assemblée générale annuelle afin de prendre connaissance du rapport des activités de la dernière année

CHIRURGIEN-DENTISTE
Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida
TEL. : 548-4663



"En forme 24 heures par jour"

CE RÊVE PEUT DEVENIR RÉALITÉ AVEC...

Le gymnase d'appartement pour toute la famille



Le plus complet,
le plus compact
à prix modique.

Aucun comptant requis
En vente :
Mensualités

\$7.90

Pour renseignements, téléphonez ou rendez-vous au
LEÇON GRATUITE (Après achat) par un PROFESSEUR
de culture physique diplômé et licencié.

BUREAU PRATIQUE LTEE

209 rue Lasalle

Tél. : 548-8304

Arvida

M. Eugène Racine devient le 700e membre du Club des pionniers

Le Club des pionniers de l'Alcan d'Arvida, vient d'admettre son 700e membre. Ce chiffre imposant démontre une fois de plus l'importance du nombre de ceux dont la vie a été intimement liée au développement de l'entreprise et par voie de conséquence de la région. Opérateur sénior dans les salles de cuves, M. Racine aura eu tout au long de ce quart de siècle, de l'aluminium en fusion sous les yeux.

Avant d'entrer à l'Alcan, M. Racine a été à l'emploi de la maison J.-B. Renaud de Chicoutimi, grossiste en produits alimentaires, à titre de camionneur. Son travail le conduisait jusqu'au Lac St-Jean, et par quelles routes... Il n'était pas rare de voir le camion s'enliser jusqu'aux essieux, mais toujours on finissait par en sortir. En 1939, l'Alcan embauchait M. Racine comme opérateur de malaxeur à ciment. Le service de l'entretien était alors occupé à couler des bordures de rues, notamment le rond point qui se trouve en face de l'église Ste-Thérèse. Il occupa cette même fonction pour le compte de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay à Port-Alfred durant quelques mois, pour ensuite être transféré dans les salles de cuves à Arvida.

Il y est demeuré depuis, sauf de 1942 à 1944, où il fit du service militaire dans le régiment de Montmagny. Il devait toutefois demeurer au pays. Comme on le sait, les employés qui faisaient du service militaire ne perdaient pas leur séniorité à ce moment-là.

Toujours à l'avant garde...

Depuis de nombreuses années, M. Racine se fait un point d'honneur d'être l'un des premiers à changer sa voiture pour un nouveau modèle. Ces compagnons de travail le savent et

ne manquent pas de le taquiner à l'occasion.

Cette voiture lui permet de faire bien des randonnées qui se terminent presque toujours par un coup de ligne... ou un coup de fusil. Assez chanceux, notre nouveau pionnier a à son crédit des prises de quatre et cinq livres. Chaque année, il va

chercher son chevreuil dans la région de Rimouski.

Marié à Mlle Rose-Alma Gagnon, en 1938, la famille de M. Racine compte trois enfants, Suzette, Mme Bertrand Cyr, André, qui est Frère du Sacré-Coeur et qui enseigne à Québec et Jean-Claude qui est dans l'armée. Trouvant la maison vide, les Racine ont adopté un petit garçon, Luc-André.

En conclusion, disons que même si M. Racine est le 700e pionnier, il n'est pas parmi les plus vieux, puisqu'il n'a que 48 ans, ce qui lui permettra de compléter 42 ans de services avec l'Alcan.



UN CHIFFRE ET UN NOM A RETENIR — M. Eugène Racine est le 700e employé des usines de l'Alcan d'Arvida à signer "le grand livre" du Club des pionniers. On reconnaît à l'arrière plan, MM. Jean Beaumont, contremaître de quart, Jimmy Brindle, contremaître général et Norman D'Amour, surintendant.

M. Puxley traitera du procédé classique Bayer d'extraction de l'alumine à partir de la bauxite. Cette causerie sera illustrée de diapositives de différentes mines de bauxite et d'usines de production d'alumine.

Causerie de M. P.A. Puxley A Arvida, ce soir

ARVIDA — Le chef de la division chimique à l'Aluminium Laboratories Limited, M. P. A. Puxley, donnera une causerie, ce soir à sept heures trente, à l'auditorium de l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida, à l'intention des professeurs de sciences des collèges classiques et écoles secondaires de la région.

DANIEL GAUVIN

(Barbier-coiffeur)
(coupe au rasoir)

Rés.: 548-8889, Salon 548-8062
Coin Hunt & Taschereau
ARVIDA

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — Arvida

ROMUALD ROY, B.A., L. LL

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285
Rés. 548-8164

h e b d o m a i r e s

INDUSTRIE

La nouvelle cartonnerie de la Compagnie Price sur la rive ouest de la rivière-aux-Sables sera désormais désignée sous le nom de "l'Usine de Jonquière". ● Les entrepreneurs de la compagnie Price ont coupé 41,500 cordes de bois au cours de la saison qui a pris fin le 26 février. ● Le ministre de l'Agriculture a annoncé qu'une somme de \$2 millions sera versée pour développer des bleuettières dans le comté du Lac St-Jean, en vertu du programme ARDA.

ECONOMIQUE

Les principaux organismes de Jonquière ont fait l'unanimité sur la nécessité pour la ville d'avoir son propre Conseil économique qui travaillerait cependant en collaboration avec le CER.

TRAFIC MARITIME

La saison maritime est ouverte à Chicoutimi. ● Le navire poseur de bouées du gouvernement fédéral, le SIMON FRASER était au port en fin de semaine et le public pouvaient le visiter. ● Le "Coastal Creek" de la Compagnie Petrofina a été le premier navire à accoster au port de Chicoutimi. Il transportait une cargaison de carburant.

ART

Avril aura été prolifique en événements artistiques : festivals de musique, du film sur l'art, expositions de sculptures et peintures, théâtre, concerts et ça continue... Dimanche, les souliers de Félix Leclerc... qui pourtant ont beaucoup voyagé, le conduisaient à Chicoutimi. ● Carole Zuorro, d'Arvida figurait dans le reportage sur le théâtre paru dans le supplément illustré de Montreal Star. Carole est une élève de l'Ecole nationale de théâtre. ● Le projet du Centre d'art d'Alma rappelle, paraît-il, le Temple de Junon à Athènes avec son péristyle dont les colonnes reposent dans l'eau d'un étang de ceinture. ●

● René Gagnon, peintre de Chicoutimi-Nord expose présentement à la Galerie Royale, rue Sherbrooke ouest à Montréal, jusqu'au 3 mai.

TOURISME

"Le ministère du Tourisme du Québec se propose de faire tourner au cours de 1964 un film en 16 mm sur la côte de Charlevoix. Le dernier film touristique du Québec vient, incidemment d'être lancé à New York. Il s'agit d'un documentaire sur le Royaume du Saguenay, qui connaîtra une diffusion mondiale", dit le Soleil dans son édition du 24 avril. ● Au sujet de ce dernier documentaire, le Comité du tourisme du Conseil économique régional a l'intention de suggérer que ce même film soit à l'affiche au kiosque touristique durant l'exposition universelle de Montréal.

● Quant à la brochure touristique "Visite au Saguenay, tour du Lac-St-Jean", lors d'une rencontre du sous-ministre adjoint, M. Robert Prévost, avec le Comité du tourisme du CER, le représentant du gouvernement a déclaré que la brochure serait prête d'ici quelques mois.

SYNDICALISME

Le prochain congrès régional des syndicats nationaux se tiendra les 8, 9 et 10 mai à Dolbeau, sous la présidence de M. Henri Vachon. ● La Fédération des Services (CSN) tiendra pour sa part son congrès à l'hôtel Le Montagnais de Chicoutimi, les 4, 5 et 6 juin. ● Réunis à l'hôtel Chicoutimi, ce soir, les membres de l'A.P.I. discuteront du "syndicalisme dans l'entreprise", à l'occasion de leur quatrième dîner-colloque.

AFFAIRES MUNICIPALES

Aujourd'hui, jeudi 30 avril, à Québec, poursuite de l'étude du Bill d'amendement de la ville d'Alma, au Comité des bills privés de l'Assemblée Législative. ●

DIVERS

Le Dr Jean-Charles Claveau de Chicoutimi a été élu à la présidence de la Société St-Jean-Baptiste de cette ville. ● Le juge de la Cour de bien-être social de Chicoutimi a de nouveau insisté récemment sur l'urgence d'un "Centre d'accueil pour délinquants" dans la région.

MARCHE DE FLEURS GILMORE

C'est le temps de placer votre commande pour vos plantations du printemps... begonias en pots pour paniers à suspendre, geraniums, gloxinies, tourbe, terrilite et graines de qualité pour le jardin. Venez et demandez notre collection pour débutants: vivaces, plantes annuelles. GRATIS — bulbe de dahlias avec chaque achat de \$5. Nous avons de tout pour le jardin. La maison idéale pour le jardinier, la seule du genre. La maison idéale pour le jardinier, la seule du genre dans la région, puisque si vous avez des problèmes avec vos plantes, venez nous voir et nous vous aiderons. Vous désirez des arbres pour l'ombre ou arbrisseaux, ou haies, etc., nous les avons. Surveillez la semaine de la rose qui sera annoncée plus tard. Véritables rosiers directement du jardin et prêts à fleurir.

LA MAISON DES FLEURS NATURELLES

74, des Peupliers

548-4869

ARVIDA



LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser deux pages, format lettre, à double interligne et, elles doivent nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"
Le Lingot,
C. P. 310,
Arvida, (Qué.)

Nous publions ci-après une lettre concernant une émission de télévision des bérêts blancs. Comme nous sommes conscients d'avoir donné aux partis intéressés l'avantage d'exprimer leur franche opinion, nous considérons cette polémique close.

La direction

Ils ont parlé en ouvrier, à des ouvriers

Arvida, Qué.
Le 23 avril 1964

M. le gérant,

Ceci est à référer à l'article d'un certain monsieur Dumont qui, dans son opiniâtreté d'anti-bérêt-blanc, a proféré à leur égard des paroles que nous disons moqueuses et anti-démocratiques. Mon confrère étudiant aurait dû laisser de côté son esprit obstructif pour une fois et écouter avec toute la grandeur de son génie les paroles et énoncés qui ont été dits à cette causerie. Je ne lui en veux point d'avoir émis son opinion, au contraire, je l'admire; mais je ne pourrais en dire autant de la manière dont il s'est prit pour en être venu à une conclusion aussi banale.

Monsieur, je ne veux pas vous faire la morale, d'ailleurs, je ne m'en sens aucune capacité; mais laissez-moi vous dire tout de même que de toute la grandeur où vous regardez ces gens, vous ne leur en arrivez pas à la cheville. Vous êtes jeune, vous êtes impulsif et c'est compréhensible; mais il est une chose qu'on devrait ou qu'on aurait dû vous enseigner: c'est que la gent instruite n'a pas le monopole de la vérité. Au fait, que s'est-il passé dans l'ensemble de cette causerie? C'est simple, monsieur, des hommes se sont présentés à vous, ces hommes étaient des ouvriers, des hommes du peuple. Ils n'ont pas eu la chance de bénéficier d'instruction comme vous, donc ces hommes ont parlé en ouvriers et aux ouvriers pour qu'ils les comprennent, et ils les ont compris. Peut-être que vous auriez aimé qu'ils arrivent avec des mots de quatre pieds de long et qu'ils essaient de camoufler ou de

sous-entendre ce qu'ils ont dit. Eh bien non, monsieur, ils ne l'ont pas fait, ils ont parlé avec une flamme, une flamme créditiste et je puis les en féliciter pour cela.

Parce que des gens auraient voulu renseigner le peuple vous les discréditez; allons donc, jeune homme, ne soyez pas si simpliste et si optimiste quand des gens du peuple veulent se lever et se prononcer contre un état de chose qui, hélas! prend beaucoup trop d'ampleur dans notre monde; du moins si vous ne croyez pas à cet état de chose ne combattez donc pas ceux qui le combattent et ne vous faites donc pas leur propagandiste.

Monsieur, ne vous prononcez plus sur des gens créditistes; félicitez-les et aidez-les dans leur lutte contre le communisme, ils sont les seuls à le combattre au Canada et ils méritent non pas des insultes mais des encouragements. Je ne crois pas que cette causerie ait fait du mal à quelqu'un; au contraire, cela a dû faire beaucoup de bien à certains. Au lieu de vous attaquer à eux, attaquez-vous donc à l'empire du communisme; vous vous sentirez certainement beaucoup plus utile à la société et vous ne pourrez que lui être des plus profitables.

Vous êtes intelligent, vous devez commencer à être pas mal instruit; alors si oui agissez donc en homme intelligent et ne vous prononcez plus contre des gens qui ont davantage vécu que vous, qui ont l'expérience d'une vie et qui en plus ne revendiquent que leurs droits d'hommes libres.

Jacques Brisson
Arvida

Les noms de rues . . .

Il serait ridicule et malheureux de changer certains noms de rues d'appellation anglaise ou autre. Les noms de rues, c'est de la petite histoire locale mais aussi de l'histoire du Canada, de l'histoire mondiale.

Les noms de rues n'ont pas été donnés au hasard. Arvida a voulu honorer les pionniers de l'industrie locale, les savants, les personnalités historiques et

religieuses, les familles qui ont été à l'origine d'Arvida, les pa-

Chiropraticien

J.-G. GIRARD, d.c.
Tél.: 548-8712
ARVIDA — JONQUIERE
122 Mellon 309 S-Dominique

trons nationaux des habitants de la cité.

Notre principale industrie est l'aluminium. Alcan a fondé la cité d'Arvida. Il était donc normal qu'on honore les hommes qui l'ont dirigée, les savants qui lui ont rendu service directement ou indirectement et qui lui en rendent encore, peu importe de quelle nationalité sont ces personnages.

Il est normal qu'un Ampère (français) coudoie un Maxwell (écossais), un Oerstedt (danois), un Volta (italien), etc. Il est aussi normal qu'on ait des noms comme Mellon, Davis ou autres.

Il y a aussi les pionniers, ceux de la région et ceux qui ont vécu dans les limites territoriales actuelles de la cité. C'est ainsi qu'on a Munger, Blackburn avec Tremblay, etc.

Il y a les endroits historiques de la dernière guerre mondiale qui rappellent les grands faits de cette période.

Il faut admettre et reconnaître le fait que cette population active et vivante est formée de citoyens de nationalités différentes. C'est pourquoi un groupe de rues ont été désignées par les noms des saints patrons des pays d'origine de ces citoyens. On voit donc les noms des saints patrons de l'Angleterre, de la Pologne, de l'Irlande, de la France, etc. avec celui du Canada.

La signalisation routière, plus précisément la toponymie de la cité, est en somme un musée de noms célèbres dans les divers domaines de la science, de la technique, de la finance, de la religion et autres.

La biographie de ces personnages mérite d'être étudiée et gravée dans la mémoire des citoyens actuels. Les jeunes y découvriront cet enthousiasme qui, accompagné d'une volonté opiniâtre, a dirigé ces personnages vers leur haute destinée et les a rapprochés de leurs idéaux.

Rue Radin. — Quant un mot "Radin", un écrit paru dans Le Lingot du 22 décembre 1945,

sous le nom de J. Allen Burgesse, nous fait trouver son origine dans la guerre de Crimée (1854-56) qui coïncide avec la fin de la période de la colonisation du Haut-Saguenay. Il rappelle la forteresse "Le Redan". Ce n'est pas M. Dubose, comme il a été dit, qui en a transposé l'orthographe en anglais (Raydin . . . Rahdin . . . Radin), c'est plutôt nos bons gens de l'époque qui écrivaient le mot Redan selon la consonnance populaire.

Vers la fin de la guerre, comme Arvida avait alors de ses rues désignées par des noms et d'autres par des numéros, le soussigné a recherché l'opinion de diverses personnes avant de faire des recommandations au Conseil. Un comité s'était formé de MM. DuBose, G. LaMountain et R.-A. Lemieux. Ce comité a recueilli les informations de divers historiens et tout particulièrement du président de la Société Historique. Aujourd'hui, Mgr V. Tremblay, et le soussigné se rappellent que M. DuBose lui-même avait suggéré que la rue Radin porte le nom "Redan". Il fut convenu alors, à tort ou à raison, que le chemin et plus tard la rue Radin était désignée sous le mot "Radin" depuis si longtemps qu'il semblait préférable de le laisser tel quel.

C'est en 1951, le 9 mai, que fut adopté le règlement No. 129 détaillant les changements apportés aux noms des rues existantes et aux numéros civiques de la Cité d'Arvida. Depuis lors, un changement a été effectué par le Conseil, changement logique, soit les noms des ruelles et d'une rue portant les noms de choses, tel que "school", "poplar", "cedar". Ces noms ont été remplacés par leur équivalent en français, soit rue de l'Ecole, ruelle des Peupliers, etc.

Quant aux nouvelles rues, elles ont été désignées par le Conseil dans le même esprit que celui qui l'a dirigé dans la préparation du règlement en 1951.

Roland-A. Lemieux,
Gérant et Ingénieur.

Remerciements au personnel de l'Hôpital général du Saguenay.

Arvida, (Qué.)
Le 21 avril 1964.

Félicitations et remerciements au personnel de l'hôpital d'Arvida, pour les bons services reçus lors de mon séjour à l'hôpital.

Je m'adresse aux infirmières, infirmiers, médecins, qui se dé-

vouent sans compter afin de faciliter notre rétablissement, ainsi qu'à toutes les personnes qui travaillent de près ou de loin dans le même sens.

Donc, grands mercis, à tous, de la part d'un patient convalescent.

Laurent Audet.

Le danger des erreurs, même de bonne foi, demeure

Le Conseil municipal de Jonquière, vient de répondre négativement à la demande de la ligue des propriétaires d'une entrevue, afin de discuter le projet de donner à contrat le nettoyage des rues.

La ligue déplore l'attitude des autorités municipales qui refuse une étude plus approfondie du projet, que la ligue croit nécessaire pour le bien de notre Cité. En commentant cette déclaration le secrétaire de la ligue croit que l'équipe du maire Cantin se doit de rencontrer les représentants de la ligue afin d'étudier tous les projets

pour minimiser les dangers d'erreurs.

Faisant allusion à la déclaration du maire disant que le conseil de Jonquière est un gouvernement qui n'a pas d'opposition, M. Brassard déclare que tant et aussi longtemps que le conseil siégera dans l'après-midi, et refusera les représentants du contribuable, fuyant ainsi une opposition légale en vertu de notre charte, le danger des erreurs même de bonne foi, demeure.

René Brassard,
secrétaire, Ligue des
propriétaires Jonquière

M. Lucien Gilbert est décédé

Chicoutimi — Est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 48 ans, M. Lucien Gilbert, employé de l'usine des électrodes de l'Alcan à Arvida. Le service funéraire a été chanté vendredi matin en l'église St-Joachim et l'inhumation au cimetière St-François-Xavier.

Outre son épouse née Marie-Luce Brassard, M. Gilbert laisse dans le deuil ses enfants Camille et Lisette et ses frères Edmour et Philippe.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

AUTOS USAGEES

 Buick

 Pontiac

 Chevrolet

SPECIAUX D'AVRIL

FORD '59

Panel, 1/2 tonne \$495

VOLKSWAGEN '59

Panel \$445

CHEVROLET '56

Panel \$495

FARGO '54

Panel \$245

Garantie "Goodwill".
OUVERT tous les soirs
jusqu'à 9 h.

**Richard
BEAULIEU
Auto Ltée**

548-5561
Rivière Deschênes
ARVIDA

SERVICE RADIO

 pièces
garanties
90 jours

Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

Nouvelles minutes

Modifications

KENOGAMI — Les plans du futur pont de la rue Nelson, sur la rivière Aux-Sables, seront quelque peu modifiés. Le ministère de la Voirie entend ainsi respecter les exigences du plan directeur d'urbanisme de Kénogami.

Conseillers en orientation à la régionale Lapointe

JONQUIERE — M. Claude Tremblay, conseiller en orientation a été engagé par la Commission régionale Lapointe. Deux autres conseillers seraient engagés sous peu. On songe également à retenir les services de deux infirmières pour veiller à la santé des étudiants.

Le Zoo de St-Félicien, à Tours en France

ST-FELICIEN (Spécial) — C'est le Jardin zoologique de St-Félicien qui a été choisi pour envoyer, ces jours-ci, à la Foire Internationale de Tours, en France, les animaux qui y représenteront la faune canadienne. L'exposition qui a lieu du 2 au 10 mai présentera également deux troupes canadiennes de folklore et des œuvres des artisans renommés du Canada français. Le maire de St-Félicien et président de la société du Zoo de l'endroit, M. Alfred Hamel, seront à Tours au moment de cette manifestation.

Le livre

KENOGAMI — Une subvention de l'ordre de \$2,900 vient d'être accordée à la bibliothèque municipale de Kénogami pour l'exercice financier 1963-64, terminé le 31 mars. Cet octroi, du ministère des Affaires culturelles du Québec, fait suite à la réorganisation du service bibliothécaire de Kénogami, lequel répond désormais aux normes établies par le service des bibliothèques publiques.

Inspection militaire

CHICOUTIMI — Le commandant militaire du secteur est du Québec, le colonel M.-L. Lahaie, DSO, CD, était à Chicoutimi-Nord, dimanche, afin d'y inspecter l'école de maîtres cadets du régiment du Saguenay. Le colonel Lahaie était accompagné du lieutenant-colonel Adrien Boivin, commandant du régiment du Saguenay et du capitaine Henry Soucy, officier d'entraînement des cadets du secteur est du Québec.

À notre tour maintenant

JONQUIERE — La Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme tiendra une rencontre régionale, au motel Le Montagnais de Chicoutimi, le 14 mai, sous les auspices du Conseil économique régional. Une journée entière sera alors consacrée aux aspects régionaux et nationaux du bilinguisme et du biculturalisme.

Rôle positif

PORT-ALFRED — Le président de la Chambre de commerce régionale, M. Roger Bourgon, a affirmé récemment que cet organisme et la grande industrie avaient joué un rôle "positif et dominant" dans le travail de fondation du CER. M. Bourgon a aussi rendu hommage aux autres organismes qui ont collaboré "de façon magistrale" à cette réalisation.

Requêtes

ARVIDA — Bénéficiaire de subventions pour le transport des élèves, profiter d'une taxe de 20% perçue sur les paris mutuels et certaines transactions mobilières, réclamer un nouveau statut pour leurs dirigeants, telles sont les requêtes qui seront adressées au ministère de la Jeunesse par la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. Ces résolutions ont été adoptées lors d'une journée d'études à Mille Îles à laquelle participaient MM. Paul Bourchard et Paul Gaudreault de la régionale Lapointe.

Le Festival Maria Chapdelaine Inc.

ALMA — La Gazette officielle du Québec du 18 avril, publie que le 16 mars, le Lieutenant gouverneur de la Province a accordé les lettres patentes au Dr Jacques Gadbois, à M. Pierre Franche et à Me Fernand Côté, tous trois d'Alma pour l'incorporation du Festival Maria Chapdelaine Inc. L'objet de ce nouvel organisme est d'organiser chaque année, à Alma, un festival comprenant: conférences, concerts, expositions d'art, concours d'art dramatique, concours de folklore, exhibitions sportives, parades, autres démonstrations et festivités de toutes sortes, d'ordre artistique, sportif ou autres.

En Allemagne

BAGOTVILLE — M. Bruno Dahl de Bagotville, étudiant à l'université Laval, se rendra en Allemagne prochainement, en compagnie de 27 autres sous-lieutenants du contingent universitaire du Corps-école d'officiers canadiens, afin d'effectuer un stage dans les unités de campagne de la brigade canadienne affectée à l'OTAN.

Inscription

ARVIDA — Les autorités de l'Ecole normale informent la population que les demandes d'inscription pour l'année 1964-65 doivent être faites à l'Ecole Cardinal-Bégin, boulevard Davis, Arvida, avant le 1er mai. Les demandes qui parviendront après cette date ne seront considérées qu'en fonction du nombre de places vacantes.

Publicitaire

BAGOTVILLE — Le lieutenant Henri-Paul Tremblay de Bagotville a été nommé récemment publicitaire de l'Union diocésaine des gardes paroissiales, en remplacement de M. Lormer Thibault d'Arvida. Cette décision fait suite à la récente réunion de l'organisme.



MEMBRE DU CLUB DES "25" — M. Ls-Philippe Jean signe ici le grand livre du Club des pionniers. Il est entouré de MM. Roméo Lorenson, coordonnateur des départements d'expédition, H.H. Lockwood, surintendant des usines de coulage, Alfred Gagnon et Lorenzo Pelletier, contremaître.

"Mes passe-temps sont ma famille et le bricolage"

M. Ls-Ph. Jean

Le titre de noblesse de M. Louis-Philippe Jean de Jonquière, employé au département de l'expédition des usines de l'Alcan à Arvida, c'est sa famille, ses 11 enfants et ses trois petits enfants, avec lesquels il aime se retrouver après une journée de travail bien remplie. Fils de cultivateur, il ne craint pas le travail et selon la tradition terrienne, on peut dire de lui que c'est un homme fiable.

Entré à l'Alcan d'Arvida en 1939, M. Jean aura fait sa vie au département de l'expédition, sauf de 1956 à 1959. A cette époque, il dut subir une grave intervention chirurgicale et fut affecté à des travaux légers. Entièrement rétabli, il est revenu au département de l'expédition, section du métal de haute pureté.

est mariée à M. Jos-Elie Laforge, Céline est institutrice, Réjeanne est commis, Louise est institutrice, Pierre est étudiant à l'Institut de technologie, Gilles est en onzième année, Richard et Clément sont à l'école primaire.

Un homme heureux

M. Jean n'aime pas les choses compliquées. Tout ce qu'il souhaite, c'est la tranquillité. En plus d'être propriétaire de la maison qu'il habite à Jonquière, sur la rue Joliette, il s'est construit une petite maison d'été à St-Charles Boromé. Là, il bricole à son aise avec ses garçons qui, semble-t-il, marcheront sur les traces de leur père.

Onze enfants

Les parents de M. Jean demeuraient sur le chemin Radin où ils avaient une terre. Après avoir vendu cette terre à l'Alcan, la famille alla demeurer à St-Bruno, à nouveau pour cultiver la terre. C'est là, en 1930, que M. Jean épousa Eliane Tremblay, qui lui a donné 11 enfants.

La plus vieille, Raymonde est commise dans une pharmacie, Michel, qui est marié à Marcelle Julien, est menuisier, Pauline



Y

a-t-il

un jour

plus beau ?

Voyez les prix

spéciaux au

**STUDIO ARVIDA
PHOTO**

548-4062

Elections scolaires à Chicoutimi

Chicoutimi — Il y aura mise en nomination à Chicoutimi le premier juin en vue des élections scolaires qui auront lieu le huit. Les sièges de MM. Jacques Riverin et Jean-Louis Gauthier seront mis au voix, de même que deux nouveaux sièges à la suite des annexions, soit un à Rivière-du-Moulin et un autre dans l'ancienne partie de la paroisse.

Remerciements de la famille Bilodeau

M. Laurent Bilodeau, de Kénogami et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Mme Bilodeau, le 30 mars.

RECHERCHE !



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

**N'hésitez pas
consultez
MARCEL MALTAIS,
MEUBLES**

72a, Ste-Famille,
Kénogami

EMBELLISSEZ

à l'extérieur
Embellissez
à l'intérieur
avec



ROBBIALAC

Peintures
de toutes sortes

N'allez pas plus loin...



Ludger Harvey & Fils, Ltée
108 St-Thomas, Jonquière

542-4516

SPECIAL de la semaine :
du 3 au 9 mai

PEINTURE

extérieure blanche, une couche. Se nettoie par elle-même.

REG. : \$10.95

Spécial

\$8.25

EN TRAVERSANT LES PONTS



d'Alma...

M. Benoît Caron, d'Alma, président de la Fédération diocésaine des professeurs laïcs, vient d'être élu à la présidence du Club des Lions d'Alma.

M. Larry Wickwire, directeur de la papeterie Price de Riverbend, à Alma, dirigeait l'équipe de l'endroit au 21e bonspiel joué annuellement entre les 13 établissements de cette entreprise.

Les représentants d'Alma étaient, outre M. Wickwire, MM. Nicol Harvey, Raymond Desmeules et Chris Towers. Ce Bonspiel avait lieu à Chandler.

La Commission scolaire de St-Gédéon vient de demander de faire partie de la Commission scolaire régionale de Lac-St-Jean; elle est la 15e locale à faire partie de la Régionale.

Avec la fondation d'une Commission scolaire régionale, la Commission scolaire d'Alma n'aura plus que l'élémentaire sous sa juridiction, à partir de septembre; mais avec l'augmentation de la population, il lui faudra ouvrir 7 nouvelles classes, avec 281 élèves de plus que cette année.

Les cadets de 2e année du corps des cadets de l'armée #2706 d'Isle-Maligne, feront leur camp d'été à Farnham. La revue annuelle de cet organisme aura lieu lundi, le 11 mai.

La Croix-Rouge, avec le concours de la Jeune Chambre tiendra des cliniques de donneurs de sang à Alma, les 12 et 13 mai, au sous-sol de l'église St-Sacrement, boulevard Dequen.

M. Antoine Ladouceur, journaliste pour Le Soleil, à Alma, vient d'être muté au bureau du même journal, dans la Vieille Capitale.

M. Benoît Harvey, directeur-fondateur de La Voix du Lac-St-Jean, à St-Félicien revient au bureau du Soleil, à Alma, où il travaillait jusqu'en janvier 1962.

Cueillette de vêtements le 4 mai à Arvida

Arvida — La cueillette annuelle des vêtements, organisée par les Conférences St-Vincent-de-Paul d'Arvida, aura lieu lundi, le 4 courant.

Les organisateurs demandent à la population de placer ces vêtements dans des boîtes ou en faire des paquets qui devront être déposés sur les por-

tiques des maisons pour six heures le soir.

Ces boîtes ou paquets seront par la suite recueillis par des membres des Conférences St-Vincent-de-Paul. Fait important à noter, on demande également à la population de ne pas inclure de chaussures dans les boîtes.

Economisez sur votre assurance automobile!



avec

Wawanesa

UN MEILLEUR TAUX • DIX MOIS POUR PAYER
L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER
TOUS LES RISQUES JUGÉS AU MÉRITE
UN RÈGLEMENT RAPIDE ET
ÉQUITABLE DES RÉCLAMATIONS
NOMBREUX BUREAUX DE SERVICE

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa
PREMIÈRE EN ASSURANCE AUTOMOBILE
AU QUÉBEC ET AU CANADA
64CF-2

184 est, rue Jacques-Cartier - Chicoutimi
Téléphone : 543-7791

548 rue St-Hubert - Jonquière
Téléphone : 547-9379

AMATEURS DE PÊCHE!

GRANDS SPECIAUX A L'OCCASION
DE L'OUVERTURE DE LA SAISON

AMATEURS DE CAMPING!

EXPOSITION DE TENTES

de tous les modèles, que vous pouvez voir à l'arrière du magasin. Nos prix conviennent à toutes les bourses.

Vous y verrez également les item suivants :



- Lits de camp
- Matelas pneumatiques
- Chaises longues
- Sacs de couchage de tous genres
- Boîtes à lunch, métallique
- Supports à linge pour l'intérieur de la tente
- Réservoirs à eau
- Marmites
- Set de vaisselle
- Chauffeuses de tentes
- Bancs, etc.
- Jeux de badminton
- Poêles "COLEMAN"
- Fanal "COLEMAN"
- Supports à poêles
- Grille-pain (toaster)
- Parafine pour traiter les tentes.

Ouvert tous les soirs
de 7 h. à 9 h.

MOULINETS
"Johnson - Century"

13.95

PERCHES ET
MOULINETS
"BRANSON"

27.95

TROLES
"MEPPS"

49¢

TROLES
"VELTIC"

39¢

MOUCHES
de fabrication canadienne
LA CARTE

25¢

TROLES A OUANANICHE
"TORONTO WOBLER"

29¢

Ouvert tous les soirs
de 7 h. à 9 h.

Jean-Marie Huot Enr.

122 DE LA FABRIQUE

547-3133

JONQUIERE

Étalagiste: métier bien féminin

Mlle Colombe Bélanger est vendeuse au rayon des enfants chez Lessard sur la côte, à Chicoutimi. Ce métier, toutefois, elle ne l'exerce guère que deux jours sur six, consacrant le reste de la semaine à préparer les étalages soit à l'intérieur du magasin ou pour les vitrines.

C'est avec enthousiasme qu'elle a accepté cette opportunité que lui offrait le patron, il y a deux mois, parce que c'est un travail qui la fascine et qui répond vraiment à ses aspirations.

Mlle Bélanger n'a pas suivi le cours spécialisé pour les étalagistes. Cependant elle a fréquenté l'Institut des arts à Jonquière section de la décoration d'intérieurs. "Ce que j'y apprenais, dit-elle, je pouvais le mettre en pratique presque aussitôt puisque j'avais l'avantage de travailler chez un décorateur ensemblier, M. Roland Delisle. J'ai beaucoup appris de M. et Mme Delisle et c'est chez eux que j'ai développé ce goût pour la décoration et les étalages."

Actuellement, son travail consiste à faire deux vitrines par semaine en plus de l'étalage du salon de thé, une fois tous les quinze jours. Ce qui veut dire qu'il faut se renouveler constamment dans ce travail où imagination, personnalité et esprit inventif ont des possibilités illimitées.

Méthode de travail

Mlle Bélanger trouve d'abord un thème, de saison, qui fait mode et en même temps, qui colle à la réalité. Ensuite, il s'agit de l'exploiter du mieux qu'on peut. Ainsi, dit-elle, on parle d'un grand cocktail pour bientôt. J'essayerais donc de présenter la marchandise du magasin de façon originale, dans un décor romantique ou moderne, table, verre, arrangement floral discret mais vivant, par exemple.

Les vacances approchent. Présenter en vrac des échantillons de vêtements de voyage, de vêtements sport qu'on trouve dans le magasin ce n'est pas compliqué. J'estime, ajoute-t-elle qu'il

faut davantage pour qu'une vitrine soit attrayante. On doit réussir à l'aide de petits rien, à créer une atmosphère d'évasion, de détente, de joie...

Une fois le thème choisi commence le travail de réalisation. Mlle Bélanger fait le tour des départements pour trouver les items dont elle aura besoin (toujours des nouveautés, de nouveaux arrivages) en collaboration avec les chefs de rayon et les vendeuses; cela tient aussi pour les accessoires.

Et ensuite il faut agir en tenant compte de la couleur, car si le thème est important la couleur l'est davantage puisque c'est ce qui d'abord attire l'attention. L'équilibre et la composition des couleurs sont la base en étalage autant qu'en décoration proprement dit.

Outils de travail

A ce chapitre rien de compliqué. Si on n'aime pas bricoler, aussi bien ne pas se lancer dans ce métier puisque généralement le budget n'est pas très élevé. Il faut absolument tirer parti de tout: vieilles urnes qu'on rafraichira avec de la peinture — lampe qu'on "romantiquera..." un brin d'herbe, une branche sèche, du papier de revêtement qu'on transformera en fleurs, en feuilles, plage, etc. Ce qui est bien aussi, c'est de savoir où trouver les articles qui aideront à monter la vitrine, parfois chez le décorateur, parfois à la Société historique du Saguenay, parfois chez un collectionneur...

La vitrine: un vendeur

— Ce qui est important de se rappeler disait Mlle Bélanger, c'est que la vitrine est un vendeur; c'est pourquoi elle doit être attrayante et même osée à condition que la vedette soit toujours pour l'article à vendre. Tant de fantaisies sont permises en étalage.

Sachant le mal que se donnent les étalagistes pour sortir du quotidien, on comprend pourquoi tant de femmes aiment le lèche-vitrine...



MLLE COLOMBE BELANGER a la main haute sur ces grandes dames, que ce soit Frederica, ou Annette ou Gita...

Ce que l'on conçoit bien...

Le jeudi après-midi, un groupe d'institutrices assistent au cours de perfectionnement en mathématiques donné par la R. Soeur Lucien-Marie, b.c. professeur de mathématiques à l'Ecole normale du Bon-Conseil, à Chicoutimi.

Elles sont 72 qui enseignent au niveau primaire; outre une dizaine qui viennent d'Alma et de St-Jean-Eudes, les autres sont au service de la Commission des écoles catholiques d'Arvida.

L'assistance assidue et nombreuse à ces cours démontre bien le sérieux et l'intérêt que ces institutrices portent à leur profession. Car, il faut dire que ces cours arrivent à une période de l'année où l'institutrice doit en plus du dévouement constant, fournir beaucoup d'efforts dans son travail à mesure qu'approche la fin de l'année scolaire et les examens. De plus, ces cours ont lieu à la fin d'une journée passée avec une trentaine d'enfants. Il va sans dire que cela demande du renoncement et exige certains sacrifices. En général, cependant, laïques et religieuses se montrent très enthousiastes; surtout celles qui sont dans l'enseignement depuis quelques années. C'est un cours de rafraîchissement en même temps qu'un cours de perfectionnement, disent-elles.

On attache de plus en plus d'importance aux mathématiques

dans le programme scolaire, surtout chez les filles, constate Sr Lucien-Marie. Ainsi à l'Ecole Normale (où elle enseigne depuis trois ans) les maths ont repris leur place, c'est-à-dire sont redevenues matières culturelles au même titre que d'autres sciences importantes. Aujourd'hui on enseigne les mathématiques et non pas seulement la méthodologie comme cela s'est fait pendant des années.

Sr Lucien-Marie considère les mathématiques aussi importantes pour les filles que pour les garçons: "non seulement au point de vue orientation mais comme un facteur important pour la formation, le développement du jugement et du raisonnement. Toutes les filles n'ont peut-être pas la bosse des maths (les garçons non plus d'ailleurs) mais c'est anormal que tant d'étudiants aient cette science en horreur.

L'institutrice doit exceller dans l'enseignement de toutes les matières au programme et l'arithmétique est parmi les plus importantes. Pour bien enseigner il faut d'abord posséder sa matière; bien comprises, les mathématiques seront bien enseignées."

Ces cours ont été organisés par Mlle Noémie Tremblay adjointe du directeur général des écoles d'Arvida.



MLLE RUTH BOILY quittait son emploi de commis au département des frais de transport à la compagnie de Chemin de Fer Roberval-Saguenay, vendredi dernier. A l'occasion de son prochain mariage les employés du bureau de l'administration lui ont of-

fert un cadeau. On reconnaît de g. à d., M. J.-W. Barthe, directeur-adjoint de la Compagnie, Mlle Boily, M. Laurent Blouin responsable du service des transports et Mlle Denise Lapointe.

Le Corps des Patrouilleurs du Québec est autonome

Alma — Les compagnies du Québec du Corps of Imperial Frontiersmen se sont séparées de la division à laquelle elles appartenaient pour former un organisme provincial autonome, sous le nom du Corps des Patrouilleurs du Québec. Au moment de son incorporation, par charte provinciale, le 3 décembre dernier, l'organisme comptait 12 compagnies et en compte aujourd'hui 15 groupées dans trois districts: le centre de la province, le Bas-du-Fleuve et le Saguenay - Lac-St-Jean.

Cet organisme auxiliaire de sécurité au service de la province, en cas d'urgence, assiste les autorités civiles, religieuses, policières et militaires pour faire observer la loi et le bon ordre, lorsqu'on lui demande; il permet à ses membres de développer et pratiquer un entraînement para-militaire, récréatif et éducationnel. Appuyé par

l'assemblée des évêques de la province ecclésiastique de Québec, le Corps des patrouilleurs du Québec compte un aumônier provincial, le Lieutenant-colonel abbé André Hamel, et des aumôniers de district; celui de la région est le Major abbé Lormay Coulombe, de Chicoutimi.

La Compagnie d'Alma

Alma compte une compagnie du Corps des Patrouilleurs depuis 1957; cette compagnie #8 fait partie du district #2 de l'organisme provincial, représenté à l'Etat-major, par son commandant de district, le major Joseph-R. Lavoie de Chicoutimi. La compagnie d'Alma compte 18 membres, son exécutif comprend le Sergent Guy Lablanc, officier-commandant; le caporal Victorien Baron, second au commandant; le Caporal Léon Boivin, secrétaire et le lance-caporal Arthur Verreault.



AUBE MONASTIQUE — Les enfants de quelques paroisses du diocèse ont revêtu, pour la première fois, l'aube monastique à l'occasion de leur Confirmation. La photo nous montre deux jeunes de la paroisse de St-Philippe d'Arvida, au cours de la cérémonie que présidait l'évêque du diocèse, Mgr Paré.

Documentation sur la régulation des naissances

"Mes Fiches" revue documentaire publiée par Fides vient de sortir un numéro spécial sur la régulation des naissances. En plus des exposés sociologiques on trouve également les exposés médicaux: comment reconnaître la date de l'ovulation — méthode dite ogino — méthode des températures, etc. Le sommaire des exposés moraux se lit comme suit: l'emploi de la méthode de continence périodique est-il toujours permis? — la maîtrise sexuelle — prudence et charité dans les relations conjugales.

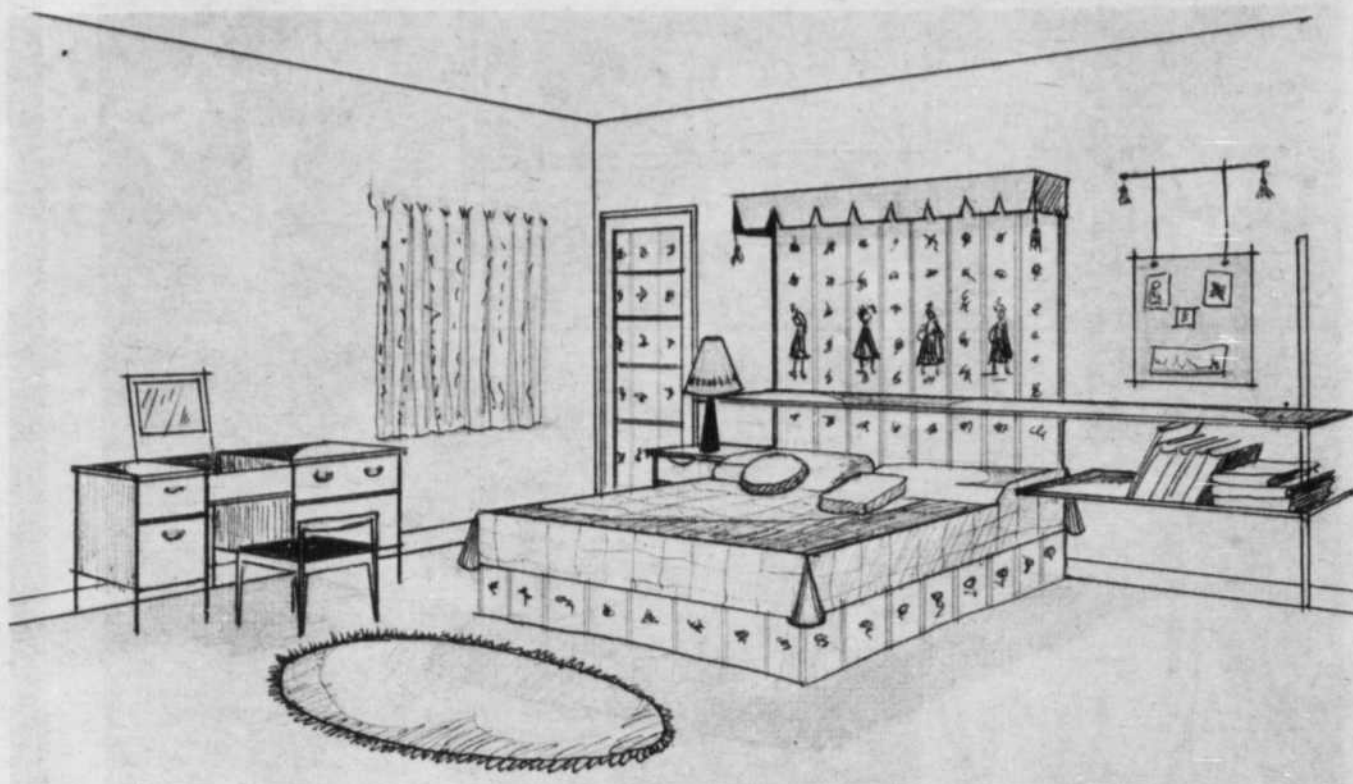
Mes Fiches, d'avril, comme toutes les autres de la revue, est présentée sur feuilles mobiles.

Vente d'articles usagés

Les membres de la Société St-Patrice d'Arvida organisent une vente d'articles usagés pour le premier mai de 9h.30 à midi au Foyer des loisirs.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

SALON ELECTROLYSE
(Poils superflus)
MADAME
CLEMENT TREPANIER
diplômée
Tél.: 548-4351
261, Racine Arvida



Art et décor

par Gilles HEBERT, d.b.a.

Si vous avez des hésitations, des problèmes en matière de décoration, faites-en part, par l'entremise de notre journal à un spécialiste en décoration d'intérieurs, M. Gilles Hébert d.b.a. décorateur-ensemblier, qui se fera un plaisir de répondre à vos questions.

Adressez vos lettres à Art et Décor. Le Lingot, C. P. 310, Arvida.



J'ai une pendule qui doit dater des environs de 1900 que j'ai trouvée dans le grenier. Elle est montée dans le bois (genre dentelle mais très jolie). Elle marche encore très bien. Pourrais-je la placer sur le combiné: télévision, tourne-disques, discothèque. Ce meuble est dans le salon.

Elle conviendrait mieux dans le hall d'entrée, la salle à manger ou la salle de famille si vous en avez une, mais je ne la vois pas très bien sur ce combiné dont vous me parlez.

Ma chambre 10 x 12 a une large fenêtre. Mobilier gris argent et tapis tweed noir, blanc, gris. Rideaux comme l'échantillon ci-joint. Couvre-lit aqua. Les murs sont peints gris pâle avec un plafond plus pâle, et le mur face à la fenêtre, corail. J'aimerais changer la teinte des murs, car le gris actuel fait paraître le mobilier d'un gris jaunâtre.

Pour le plafond, du blanc. Pour les murs, le mieux serait de choisir la même gamme de gris que le mobilier mais d'un ton plus pâle et, faites-moi plaisir madame, faites vite disparaître ce corail du mur face à la fenêtre!

Le salon et la salle à manger forment une seule pièce. J'aimerais séparer la salle à manger mais autrement que par un mur. Que penseriez-vous d'un long rideau qui partirait du plafond jusqu'au plancher. J'ai vu ça dans un magazine et cela m'a plu.

Si vous réalisez votre idée, choisissez un tissu léger, ajouré. Il se peut cependant, qu'avant longtemps vous constatiez que c'est un "ramasse poussière". Que penseriez-vous d'une séparation plus stable, en fer forgé, fines lattes de bois ou encore de plastique. Généralement, trois pieds, trois pieds et demi sont suffisamment larges.

Il y a un lit double dans la chambre de ma fillette. Je trouve que cette pièce manque de quelque chose; je voudrais lui donner un aspect un peu plus jeune et féminin. Je vous envoie un dessin de ce qu'elle est actuellement.

Voici comment je vois la chambre de votre jeune fille avec les meubles que vous possédez d'après le dessin que vous me soumettez. Le rideau, le pied et la tête du lit en tissu imprimé et même la porte de la garde-robe pourrait être recouverte de ce même imprimé. Le tableau d'affichage au-dessus de l'étagère (qui peut faire la tête du lit) est facile à réaliser et pourrait être très apprécié de la jeune demoiselle surtout si elle commence des collections de photos ou autres. Si elle ne joue plus à la poupée pourquoi ne pas les suspendre au panneau tête de lit?

MEUBLES
LAMPES
TENTURES
CADEAUX
VERRERIE
VAISSELLE



delisle

CHEZ GAGNON FRÈRES, CHICOUTIMI

Pour confection et installation consultez

Paul-Emile Lacroix
TAPIS - DRAPERIES
297, Lafontaine 543-0522
CHICOUTIMI

DES FLEURS



pour toutes occasions

● PLANTES FLEURIES
● FLEURS NATURELLES
● VENEZ VOIR
Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquière, Kénogami,
Chicoutimi.

FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.
548-4708
299 Davis Arvida



MENU SPECIAL POUR LA FIN DE SEMAINE

Venez vous régaler avec votre famille
(Prix spécial pour les enfants)
DINER DU DIMANCHE
AVEC MUSIQUE D'ORGUE
Pour réservation

548-4623

Auberge du Royaume

Halfway Inn



LE BAL DE CHARITE organisé annuellement au profit des oeuvres des Dames auxiliaires de l'hôpital d'Arvida a remporté un grand succès, cette année encore. Dans les grands salons du Manoir du Saguenay où avait lieu le bal, samedi dernier, on reconnaît de g. à d., M. A. B.



M. C. A. Locke, président du bureau des gouverneurs de l'Hôpital Général du Saguenay, Mmes Georgse Hébert, épouse du maire d'Arvida, Victor Hamel et Jacques Dusart, également d'Arvida.

On prépare les cliniques de la Croix-Rouge

Mlle Suzanne DesRivières, de la Croix-Rouge canadienne, section de l'Est du Québec était dans notre région la semaine dernière afin de rencontrer les membres des différents comités de cet organisme en vue de la préparation pour la clinique annuelle des donneurs de sang.

Mlle DesRivières accompagnée de Mme Bernard Hamel, également de la Croix-Rouge se sont rendues à Alma, St-Jérôme, Arvida et Chicoutimi. Les cliniques se tiendront dans ces endroits vers la mi-mai excepté à Chicoutimi où elle aura lieu vers septembre. Ce sera la première clinique de la Croix-Rouge pour les donneurs de sang dans cette ville et actuellement les autorités de l'hôpital et de la Croix-rouge sont à faire les derniers arrangements.

Vacances pour la grande jeunesse

Les Miquelots — autrefois connus sous le nom des Equipiers St-Michel — ouvriront bientôt un établissement de vacances: le Balcon Vert.

Village de vacances, auberge de jeunesse, université de plein air, terrain de camping, le Balcon vert est situé au coeur des Laurentides, en Charlevoix, à sept cents pieds d'altitude do-

minant les hauteurs de Cap-aux-Corbeaux, la Vallée du gouffre, et la Baie St-Paul.

Tout est prévu pour les quatre semaines d'août. Mais dès la mi-juin et durant juillet on pourra y recevoir des jeunes à raison de 50 à la fois qui désirent faire un séjour d'une semaine ou même deux. Seront

reçus tous les jeunes de 15 à 25 ans, étudiants de toute école, employés, ouvriers, aventuriers... même.

Pour \$20, un jeune peut s'offrir un séjour d'une semaine au Balcon vert, emballante expérience de jeunesse pendant les vacances.

Une toilette complète

A CELLE QUI SERA ÉLUE

"MÈRE QUÉBÉCOISE"



Serez-vous la chanceuse qui pourra faire son choix parmi nos toutes dernières créations reçues récemment ?

Cette toilette complète est présentée par nos trois magasins de



C.-E: TREMBLAY Ltée

NOUVAUTES

• JONQUIERE

• ARVIDA

• KÉNOGAMI

UN CADEAU D'ARTICLES D'ÉPICERIE A TOUTES LES MARIÉES DE JUIN 1964.

Voici comment vous pouvez obtenir GRATUITEMENT votre panier de provisions :

- (1) Procurez-vous une formule de participation au concours et une formule pour l'obtention de votre panier de provisions, à votre prochaine visite chez Steinberg.
- (2) Remplissez cette formule de participation et envoyez-la à : CADEAUX DE STEINBERG AUX NOUVELLES MARIÉES, a/s Steinberg Limitée, 5400, rue Hochelaga, Montréal 5, P. Q.
- (3) IMPORTANT: Insérez une coupure de journal annonçant votre mariage ou un de vos faire-part, ou encore une lettre du prêtre qui a célébré votre mariage.
- (4) Les formules de participation doivent être postées au plus tard le 30 juin, date à laquelle l'offre échoit.
- (5) Les formules pour le concours de la Mariée de Juin doivent être envoyées au plus tard le 16 mai afin que vous soyez éligibles.



Voici la liste des produits de marques réputées !

- Ketchup vert Canadama
- Cornichons "bread & butter" de Coronation
- Sauce "hot chicken" de Cordon Bleu
- Fromage de gruyère suisse Tiger
- Huile à salade Mazola
- Margarine Mom
- Shortening Domestic
- Crème glacée Ice Castle
- Pain blanc tranché Big City
- Mélange à gâteau pain d'épice Twinkle
- Mélange à sauce barbecue V. H.
- Fromage cottage à l'ananas Elmhurst
- Mielasse Grandma
- Farine Monarch
- Riz Dainty (long grain)
- Lait évaporé Crino
- Huile d'olives Gattuso
- Nut's bolts de Tuffy
- Sardines Sild Crossed Fish
- Tomates pelées Gattuso
- Jus de tomates Heinz
- Flocons de céleri French
- Pâte dentifrice au fluorure Pepsodent
- Nettoyeur Ajax
- Biscuits soda de David
- Biscuits "sandwich" à la crème Sensation, Lido
- Bâtonnets de pain Gauthier
- Pouding instantané Royal
- Paris Pâté
- Extra Dry Ginger Ale Cott
- Soupe aux tomates Aylmer
- Mélange à soupe poulet et nouilles de Lipton
- Petites fèves Puritan
- Pâté de foie gras Cordon Bleu
- Sacs de thé Red Rose (orange pekoe)
- Thon blanc en pain Clover Leaf
- Diner au macaroni et fromage Catelli
- Confiture de prunes Damson de E. D. Smith
- Ragoût de boeuf Clark
- Nouilles croustillantes Chun King
- Betteraves marinées sucrées Raymond
- Détersif Pins-Sol
- Olives non-farcies Gattuso

CONCOURS de la MARIÉE de JUIN

Toute mariée de Juin, en faisant application pour l'obtention de son panier de provisions, sera inscrite automatiquement au concours "Voyage de Noces". Deux mariées chanceuses gagneront un voyage de noces soit à MEXICO, soit à JASPER PARK.



AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

Une heureuse Mariée de Juin (accompagnée de son mari) se verra offrir une semaine de délice au Mexique (via Air France).
Un BOEING 707 d'Air France voyagera le couple nuptial à l'aller comme au retour et ce en première classe !



Versailles

MEXICO CITY

Au centre d'un splendide paysage MEXICAIN se dresse le luxueux HOTEL VERSAILLES, réputé pour son service ! Son confort et ses facilités attendront le couple dès son arrivée. Une semaine de rêve... tels seront les jours passés dans ce merveilleux centre de villégiature !

L'Hôtel Versailles est représenté par :
Joyce B. Clarke Associates Inc.



...la voie de toute confiance !
L'autre couple profitera de 11 jours de vacances à JASPER PARK, via le Canadien National. Leur voyage de noces débutera à l'instant où ils monteront à bord du réputé Super Continental, symbole de confort, de repos et de bons repas !



JASPER PARK LODGE, LE "NID-D'AMoureux DU CN... est situé au cœur des Rocheuses. On y pratique le golf, la pêche, l'équitation et la natation... et les repas qu'on y déguste sont les plus fins et les plus intimes qui soient ! JASPER PARK... c'est un rêve vécu pour les nouveaux mariés !

Les gagnantes des Grands Prix recevront également un trousseau de voyage gracieuseté de Miracle Mart et une robe de mariée de Bridal Modes.



LES BOURSIERS DES JMC — Mlles Jacinthe Couture, pianiste, de Chicoutimi-Nord, Edith Tremblay, chanteuse, d'Arvida et M. Jean Bouchard, saxophoniste, de Kénogami étaient, naturellement,

les héros lors du gala musical JMC de dimanche dernier. Ces jeunes musiciens ont reçu une bourse d'études pour le camp musical du Mont Orford.

Festival du film sur l'art: révélation!

Le Festival du film sur l'Art: une merveilleuse activité artistique à renouveler. Telle est l'opinion unanime de ceux qui ont suivi le Festival qui se tenait à Arvida les 22 - 23 et 24 avril. Organisé conjointement par le Comité des arts et métiers d'Arvida avec la collaboration de la Galerie nationale d'Ottawa, l'Office national du film et le Ministère des affaires culturelles du Québec, ce festival itinérant du film sur l'art n'est présenté que dans cinq villes de la Province.

Tous les films, c'est indéniable, étaient non seulement de grand intérêt mais encore d'une très haute valeur artistique. Il n'est pas question ici, de faire la critique de chacun d'eux. Nous essayerons plutôt de donner une appréciation d'ensemble de ce Festival.

Il semble que les films sur l'artiste et son oeuvre — tels ceux de Borduas — Kollwitz — Magritte — Appel — Stoss — Milne — aient eu la faveur de l'auditoire.

Cela se comprend car, ces films apportaient quantité de renseignements non seulement sur l'artiste mais aussi sur son oeuvre et, c'est un des buts du Festival. Le profane ou l'amateur a pu apprendre beaucoup en peinture surréaliste, par exemple, et comprendre — s'il y a quelque chose à comprendre — s'approcher davantage des inquiétudes, suivre les recherches des artistes ou encore, décou-

vrir qu'on peut arriver à émouvoir par des moyens différents. Autant par le sujet que la réalisation ces films sont vraiment de la catégorie des oeuvres artistiques.

Rien n'a été laissé au hasard dans la préparation de ce Festival. On y montrait l'Art dans la vie de tous les jours, à travers les siècles, les civilisations. Pourtant, certains spectateurs auraient préféré voir le film de René Huyghe au tout début du programme. Ceci, peut-être, afin de préparer la voie à ce qui allait suivre puisqu'on y énonçait des principes qui s'appliquaient ailleurs dans les images. Par contre, le film sur les Céramiques de Bizen était, au goût de plusieurs, long beaucoup trop long. D'autre part tous sont d'accord pour dire que le film New-York est un bijou d'art cinématographique.

Bref, ce Festival si enrichissant (une révélation pour plu-

sieurs) a été présenté devant un auditoire averti, sûrement, mais restreint. Cela était probablement voulu pour une première expérience. Aussi serait-il heureux que les organisateurs songent pour l'avenir — il faut souhaiter qu'il y en aura d'autres — à le présenter à un auditoire plus vaste et surtout aux étudiants. On dit même que, déjà dans certains Collèges, on le voudrait au programme et si la chose est réalisable, on mettra tout en oeuvre pour concrétiser le projet.

Exposition peu banale

Une exposition d'Histoire se tiendra au Collège de Jonquière du 4 au 8 mai. Cette exposition, à notre connaissance la première réalisation du genre, a été préparée par les élèves de la classe de Méthode du Collège de Jonquière.

Sous la direction de leur professeur d'Histoire de l'art, M. Laurent Bouchard, les élèves préparent depuis janvier les

kiosques qu'ils ont montés eux-mêmes après s'être documentés sérieusement sur chacun des quinze sujets qui seront en vedette. Certains, même, se sont rendus à Montréal lors de l'exposition égyptienne, pour y trouver documents et inspiration. Le public est invité à cette expo et les élèves qui serviront de guides seront très heureux de donner toutes les explications désirées, ils sont prêts!

Le Théâtre du Coteau a bien pris le ... Virage dangereux!

Chicoutimi — Les trois coups traditionnels se font entendre et le rideau se lève sur la pièce de J.B. Priestley, "Virage dangereux", présentée par la troupe "Le Théâtre du Coteau". Pour ces "mordus" du théâtre, c'est le moment de communiquer à un public attentif le résultat de plusieurs semaines de préparations et de répétitions.

C'est sur une note légère et innocente que s'amorce, entre trois couples d'amis, une discussion qui prendra l'allure d'un véritable procès sur les circonstances entourant un vol et un soit disant suicide d'un des leurs. Pour le profane que représentent le public et le critique, il a semblé que certaines longueurs dans le texte et aussi le manque d'expérience, réduisaient considérablement le suspense de la pièce. Les acteurs ont difficilement traduit les sentiments intenses de l'intrigue.

Rendre crédit

Cependant, il faut rendre à César ce qui appartient à César. Pour une troupe d'amateurs, Le Théâtre du Coteau a tout de même accompli un magnifique travail. Les décors, l'éclairage,

la diction et l'adaptation de la pièce sont tout en leur bonheur.

Nul doute que les interprètes de "Virage dangereux", soient Jocelyne Savard, Laurette Peron, Camille Villeneuve, Ghislaine Bolduc, Jacques Houde, Paul Beaumond et Jacques Rivard, ont dû s'astreindre à de longues et dures répétitions pour mettre à point le jeu de leur personnage. Malheureusement le choix de l'oeuvre théâtrale leur a compliqué le travail.

Expérience

Mais ces jeunes gens, qui ont bravé le feu de la rampe, ont quand même vécu une aventure passionnante. Ils ont eu la satisfaction de se substituer à un personnage et d'avoir rendu un rôle. Ils se sont exprimés. Ils ont joué! Ils ont enfin pu se griser des applaudissements du public, de l'odeur des coulisses, des poussières du décor et du maquillage.

Directrice de l'hôpital de Chicoutimi

CHICOUTIMI — La Révérende Mère Saint-François-Xavier vient d'être désignée par le conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi pour assumer le poste de directrice générale de l'institution.

Elle succède à la Révérende Mère Marie-de-Jésus qui se consacrera désormais exclusivement aux fonctions de supérieure de la communauté des Augustines hospitalières de Chicoutimi.

"Première" ce soir

C'est ce soir, à 8 h. 30, à l'école Guillaume-Tremblay qu'aura lieu la première représentation de l'Auberge du cheval blanc, version anglaise de l'opérette. Les autres représentations auront lieu demain et samedi. Des billets seront en vente à la porte.



LAUREATS — Lundi dernier avait lieu la remise des prix aux gagnants d'Arvida aux concours littéraires organisés par la Société St-Jean-Baptiste pour la section d'Arvida. Il fallait rédiger un texte dont le thème était Mon grand-père ou Ma grand-mère. Les filles ont partagé une bourse de \$60

offerte par le comité féminin de la SSJB et les garçons une bourse de \$60. Les deux meilleurs textes seront soumis au concours régional. Assises, Mlles Jeanne-Mance Ouellet et Carmen L'Italien; debout, Mlle Madeleine Simard, M. Julien Ringuet, Mlle Huguette Lajoie et M. Michel Frigon.

La PC disposera d'un appareil de télécommunication

Arvida — Le service de Protection civile du comté de Lapointe disposera prochainement d'une camionnette qui sera munie d'un appareil de télécommunication, d'un équipement de sauvetage léger et de civières qui permettront à ce véhicule de servir d'ambulance, en cas d'urgence.

C'est le coordonnateur du groupe 222 qui a annoncé la nouvelle aux membres du Comité de régle, au cours de la réunion annuelle de l'organisme tenue la semaine dernière, à Arvida. Toutes les municipalités du comté de Lapointe participent au travail de ce comité.

Dans son rapport sur les ac-

tivités de l'année écoulée, M. Paul Montambault a rappelé que trois cours de pompier auxiliaire avaient été donnés à 72 personnes de la région, que l'équipement des différents services municipaux d'incendie avait été "standardisé", qu'un plan d'entraide mutuelle avait été élaboré et que la PC avait largement participé à l'expérience tentée à l'hôpital de Jonquière pour l'établissement d'un plan de désastre.

Le service de Protection civile disposera cette année d'une somme de \$20,500 pour la bonne marche de ses activités. Ces revenus proviendront des municipalités \$2,050, du gouvernement provincial \$3,075 et du gouvernement fédéral \$3,075.

"L'Hydro, une force économique

CHICOUTIMI — "L'Hydro-Québec dessert plus de 1,300,000 usagés dans la province. Son actif dépasse les deux milliards et quart, son budget d'immobilisation pour 1964 est de \$256 millions, alors que les ventes dépasseront le quart de milliard de dollars. Les cinq barrages que l'Hydro érigera éventuellement sur la Manicouagan auront une puissance de sept millions de chevaux-vapeurs".

Ces quelques statistiques ont été livrées aux étudiants de l'Ecole de commerce de Chicoutimi, qui viennent de tenir leur soirée annuelle, par M. Marcel Lapierre, administra-

teur délégué et président de la Compagnie Electrique du Saguenay. M. Lapierre a pris la parole au cours du banquet organisé par les étudiants, à l'hôtel Chicoutimi. Le confé-

rencier a brossé un tableau rapide des structures administratives de l'Hydro, soulignant que chacune des six divisions qui la composent sont appelées à promouvoir non seulement son avancement, mais le développement du Québec tout entier.

Elections

Quelques heures avant cette conférence, les étudiants avaient élu un nouveau Conseil d'administration. Après une lutte très serrée, M. Denis Cantin, de Jonquière, a été porté à la présidence.

Une maison neuve—
sans déménager—avec le

NOUVEAU



Revêtement
Alcan



Le nouveau revêtement Alcan en aluminium est offert en blanc et dans un choix de couleurs en vogue. Il n'aura pas besoin de peinture ni d'entretien d'aucune sorte avant des années; il suffit de le laver à grande eau, tout comme une auto. C'est le seul revêtement vendu au Canada qui fasse l'objet d'une double garantie: l'Alcan garantit la qualité du revêtement, et nous garantissons l'installation. Transformez votre maison avec le revêtement Alcan; nous établirons, sur demande, un devis gratuit.

La Cie de Pierre Naturelle

"Chicoutimi" Ltée

565, ave Montcalm

Tél.: 543-5511

CHICOUTIMI



La Banque de Montréal

nous a vraiment permis de partir!

Grâce à la Banque de Montréal, vous aussi pourrez prendre les vacances de vos rêves!

Alors pourquoi attendre puisque vous pouvez obtenir l'argent nécessaire à votre voyage au moyen du Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal? Chaque année, des milliers de gens ont recours à ce plan économique, comportant une assurance-vie, pour financer toutes sortes de vacances reposantes—depuis un voyage en Europe jusqu'à une villégiature dans le Sud.

Rendez-vous aujourd'hui à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage. Notre personnel se fera un plaisir de vous indiquer comment un prêt du Plan de Financement Familial peut vous aider. Il ne vous restera plus qu'à arrêter vos plans, faire vos réservations et... vous voilà en route!

Il nous tarde de vous aider à partir.

BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial



DISPONIBLE À LA SUCCURSALE DE LA B de M
DE VOTRE VOISINAGE

En Europe ou dans le Sud?

NE MANQUEZ PAS DE VOUS MUNIR
DU GUIDE QUE VOICI...

Quelle que soit votre destination, l'Ancien Monde ou le Nouveau, ce guide attrayant et commode vous permettra de résoudre les problèmes du change. Offert à toutes les succursales de la Banque de Montréal.



MAIS PAR-DESSUS TOUT...

Avant de partir, convertissez votre argent de voyage en chèques de voyage offerts à la Banque de Montréal. Ils peuvent être encaissés facilement et rapidement en n'importe quel endroit—mais vous seul pouvez les changer. Leur coût est minime et votre argent de voyage est aussi en sûreté qu'à la banque.



FFP-66755

Succursale d'Arvida: J. RODOLPHE LAVOIE, gérant
Succursale d'Alma: CHARLES GARON, gérant
Succursale de Chicoutimi: CONRAD VANASSE, gérant
Succursale d'Isle Maligne: J. L. M. A. BROUSSEAU, gérant
Succursale de Naudville: GEORGES DECHENE, gérant
Succursale de Port Alfred: GERARD VALLEE, gérant

DES 30 MILLIONS DE TIMBRES PINKY OFFERTS EN PRIX... 8,571,400 ONT DÉJÀ ÉTÉ GAGNÉS

Voyez comment il est facile de
JOUER et de **GAGNER** !

1. Lorsque la caissière vous remet votre reçu de caisse, retournez-le et examinez-en le verso ! C'est tout ce que vous avez à faire.
2. Si un HAUT DE FORME PINKY apparaît n'importe où au verso de votre reçu de caisse, VOUS POUVEZ GAGNER ! Il peut y avoir un, deux, trois, quatre, cinq ou dix hauts de forme sur un reçu de caisse. Plus il y a de hauts de forme... plus vous pouvez gagner de timbres Pinky.
3. S'il y a un (ou plusieurs) haut de forme Pinky sur votre reçu de caisse, apportez-le au gérant de votre magasin. Dès que vous aurez correctement répondu à une question-concours, il vous remettra les timbres Pinky que vous aurez gagnés... de 100 à 5,000 timbres Pinky !
4. Chaque fois que vous faites vos emplettes chez STEINBERG, vous pouvez gagner. Des milliers de hauts de forme Pinky apparaissent sur les reçus de caisse STEINBERG.
5. Les employés de Steinberg Limitée, ainsi que les membres de leur famille, ne peuvent pas participer à ce jeu.

LE JEU SE TERMINE LE 30 MAI 1964.

Guide simple des gagnants de timbres:

- 1 Haut de Forme vous rapporte 100 timbres Pinky;
- 2 Hauts de Forme vous rapportent 200 timbres Pinky;
- 3 Hauts de Forme vous rapportent 300 timbres Pinky;
- 4 Hauts de Forme vous rapportent 400 timbres Pinky;
- 5 Hauts de Forme vous rapportent 500 timbres Pinky;
- 10 Hauts de Forme vous rapportent 5,000 timbres Pinky !



STEINBERG

FRAISES
DE CALIFORNIE
CONTENANT
1 CHOPINE

39¢

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, samedi le 2 mai, chez Steinberg. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

CELERI FRAIS

Croquant, de Floride,
Canada classe No 1 !

Très gros
piéd no 30,
chacun **19¢**

Pour sandwiches, salades, etc.



Pour les rafraîchissantes salades du printemps !

LAITUE FRAICHE

VARIÉTÉ ICEBERG
DE CALIFORNIE
CANADA
CLASSE NO 1 !
GROSSEUR NO 24

2 29¢

Pommes
fermes
et croquantes

Concombres frais 3 pour 29
ultra de choix, importés, Canada No 1

Echalotes fraîches 3 paquets pour 25
de Californie, Canada No 1 !

Radis croquants sac cello 07¢
de Floride, Canada No 1 !

Raisin Barlinka frais, la lb 39¢
noir, importé, Canada No 1 !

BROCOLI FERME

Importé de Californie,
Canada classe no 1 !

Frais, tendre,
très gros
piéd !
Chacun **29¢**

Légume délicieux, sans perte !



CAFE PUR

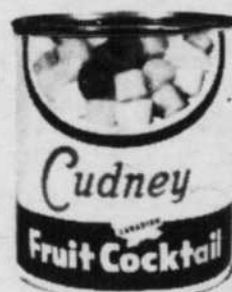
INSTANTANE CREAM-O
RICHE ET CORSE !

13¢ de moins!
Bocal 6 oz **88¢**

FROMAGE

de gruyère suisse Castle
21¢ de moins !
Pqt de 12 portions

2 69¢



COCKTAIL

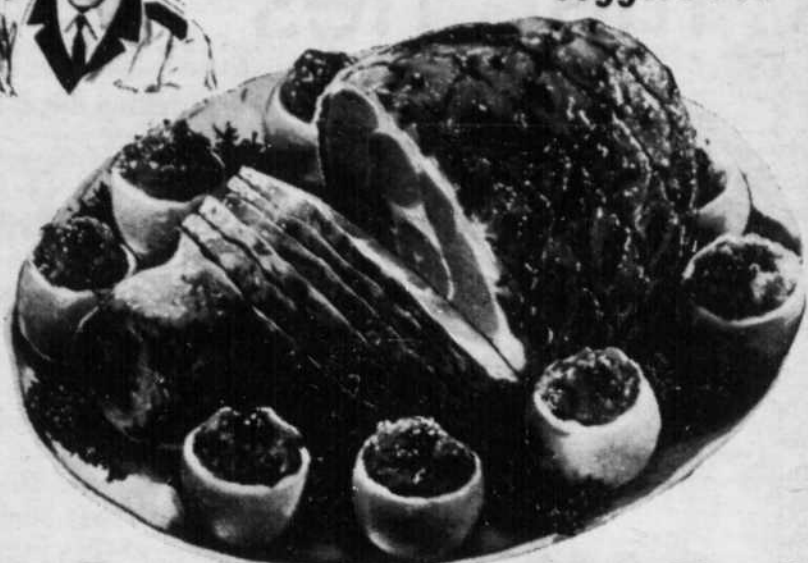
de fruits Cudney
dessert de choix !

2 79



Pierre

VOUS suggère...



FESSE DE JAMBON

PRET-A-MANGER, marque Royal fumé, découenné et dégraissé! Morceau entier ou demi!
LA LB

53¢

Chapon à rôtir de catégorie "A" ^{éviscéré} ^{lb et plus} ^{LA LB} 49¢
Frais!

Saucisse de pur porc à déjeuner LA LB 49¢
Savoureuse, pour les appétits robustes

Saucisse fumée tendre ^{marque} ^{diverses!} ^{Pqt 1 lb} 49¢
Rapide et facile à préparer!

Bacon sans couenne Jack Spratt ^{tranché,} ^{pqt 1 lb} 59¢
de Première Qualité!

Fèves au lard cuites

à la canadienne, fraîches des cuisines Steinberg! CONT. 14 oz.

épargnez 11¢

19¢

MARQUES REPUTÉES EN SPECIAL A UN DOLLAR!

Desserts en gelée ^{essences} ^{diverses!} 9 ^{pqts} ^{3 oz} \$1.00
Marque Jell-O — 5¢ de moins.

Nettoyeur Big 5 ^{ultra-} ^{efficace} 7 ^{btes} ^{14 oz} \$1.00
Nettoie et fait briller — 14¢ de moins!

Fèves au lard ^{en sauce} ^{aux tomates!} 6 ^{btes} ^{20 oz} \$1.00
Steinberg — 23¢ de moins!

Haricots jaunes ^{qualité de} ^{fantaisie!} 6 ^{btes} ^{15 oz} \$1.00
Entiers, Orchard King — 17¢ de moins!

Moitiés de poires à dessert 6 ^{btes} ^{15 oz} \$1.00
de choix, Orchard King — 26¢ de moins!

Pois verts sucrés ^{de} ^{choix} 5 ^{btes} ^{20 oz} \$1.00
Grosseurs diverses, Orchard King - 13¢ de moins

Mélanges à gâteaux 5 ^{pqts} ^{15 oz} \$1.00
Divers, Twinkle — 45¢ de moins!

Beurre d'arachides ^{lisse,} ^{onctueux} 4 ^{pqts} ^{9 1/2 oz} \$1.00
de Steinberg — 16¢ de moins!

Papier ciré ^{marque} ^{Steinberg} ^{à bas prix!} 4 ^{roul.} ^{100'} \$1.00
Ultra-résistant — 24¢ de moins!

Champignons entiers 3 ^{btes} ^{10 oz} \$1.00
De choix, Marque Snyoer!



SAUMON

ROSE, FANTAISIE

Marque Clover Leaf vraiment nourrissant!

3 Btes \$1
7 1/2 oz
Epargnez 11¢



APPRET A SALADE

onctueux, de Steinberg ravive la saveur de vos salades!

Epargnez 17¢

3 pots \$1
16 oz

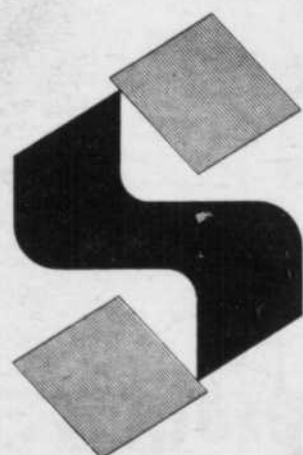
BEURRE FIELD'S O'CLOVER

Frais, Canada Première Catégorie!

LA LB SEUL.

49¢

LIMITE: 3 lbs par client avec achat de \$5.00 ou plus. Les tabacs et ses produits exclus.



STEINBERG

Valeurs en aliments congelés!

Dîners Swanson ^{8¢ de} ^{moins!} ^{Pqt 1 1/2 oz} 59¢

à la dinde ou au poulet frit

Tarte aux pacanes ^{PAQUET} ^{18 OZ} 79¢

Farm House, à la mode du Sud 8¢ de moins

GROS ROULE 59¢

Au chocolat



LAMPE de POCHE

Très longue, 14 1/2 pouces!
Avec cinq piles!

A bas prix, 99¢ Longue durée!

Puissante, plaquée chrome!



TARTE AUX POMMES

FRAICHE DU FOUR DE STEINBERG

VOTRE POUR SEUL.

Epargnez 20¢

29¢

LIMITE: Trois (3) tartes par client avec un achat de \$5.00 ou plus (à l'exclusion des produits de tabac).

Grosse BRIOCHE à la vanille 49¢

variété Danoise, de Steinberg — 10¢ de moins! Le pqt

Shortening - éponge ^{FRAIS ET} ^{LEGER} 29¢

brun doré de Steinberg — 8¢ de moins!



L'acier s'attaque à nos marchés

On dit que l'imitation est la forme la plus sin-
cère de la flatterie et si c'est vrai, il semblerait que
l'industrie canadienne de l'acier se propose de nous
flatter passablement en fabriquant avec de l'acier
plusieurs produits qui avaient été mis au point par
l'Alcan, dans un effort pour trouver de nouveaux
débouchés aux produits fabriqués dans les aci-
eries récemment agrandies.

C'est flatteur, vraiment, mais
les dessinateurs de l'Alcan n'ac-
cepteront sûrement pas la cho-
se sans réagir. En fait, ils con-
sidèrent ce geste des gens de
l'acier comme un défi et un sti-
mulant qui les inciteront à dé-
ployer plus d'imagination et à
faire encore mieux.

On copie le wagon-trémie

Selon le "Financial Post" l'in-
dustrie de l'acier au Canada a
copié le wagon-trémie conçu par
l'Alcan en collaboration avec les
constructeurs de wagons. Plus-
ieurs centaines de ces wagons
en aluminium sont en circula-
tion. Le journal signale que l'in-
dustrie de l'acier a conçu dix
wagons différents qui seront
construits en acier léger et déjà
deux de ces wagons ont été of-
ferts aux compagnies ferroviai-
res pour être soumis à des es-
sais. Plusieurs centaines de nos
wagons-trémie sont déjà en usa-
ge, et, par conséquent, sont à
l'essai depuis longtemps. Nos
ingénieurs travaillent avec les

compagnies ferroviaires pour
s'assurer qu'aucune possibilité
d'amélioration n'est laissée de
côté.

Toitures en acier

Depuis longtemps, l'alumi-
nium est largement utilisé pour
les toitures des wagons à bes-
tiaux, et voilà encore un mar-
ché que les gens de l'acier vi-
sent: ils ont mis au point, à ce-
te fin, une toiture en acier gal-
vanisé léger. Mais, là encore,
nos gens sont prêts à relever
le défi.

L'habitation

Conscients de l'étendue de no-
tre marché du revêtement pour
habitations, les gens de l'acier
ont effectué des essais avec un
revêtement qu'ils ont utilisé
dans la construction de cinq
maisons, près de Hamilton. Ils
proclament que l'acier galvani-
sé peint à l'usine est 40% moins
coûteux que le revêtement en
aluminium et ils espèrent en
vendre pour 2,500 maisons, ce-
te année. Depuis que cette nou-

velle a été lancée, l'Alcan a pris
les mesures nécessaires pour
assurer à ses clients un revête-
ment Alcan de qualité, de lon-
gue durée, d'un prix raisonna-
ble et portant une garantie rai-
sonnable.

Il est intéressant de remar-
quer que les améliorations ne
sont pas imposées à l'Alcan.
C'est plutôt le contraire: plu-
sieurs de nos produits les plus
vendus aujourd'hui ont été con-
çus et réalisés par les experts
de l'Alcan bien avant que nos
concurrents décident d'en fabri-
quer de semblables.

Il y a bien des gens à l'Alcan
pour qui concevoir et réaliser de
nouveaux produits avec notre
aluminium et perfectionner ceux
qui existent déjà constituent un
idéal.

"Si la concurrence menace
nos marchés, il est logique de
penser que nos employés mon-
treront plus d'imagination et
d'ingéniosité pour améliorer nos
produits lesquels seront encore
probablement copiés par des
concurrents qui utilisent de l'a-
luminium ou d'autres maté-
riaux", dit un porte-parole de
la Compagnie; et il ajoute:

"L'Alcan demande à tous d'u-
nir leurs efforts pour fabriquer
l'aluminium le meilleur et pour
aider à tous ceux qui travaillent
à la vente et à l'amélioration de
nos produits. Après tout, il y va
de notre propre intérêt".

Les milieux financiers continuent à considérer Chicoutimi comme le centre régional des affaires

Par Pierre BOIVIN

On entend dire couramment, depuis deux ou trois ans,
que Chicoutimi est en perte de vitesse à bien des points
de vue. C'est peut-être vrai, mais elle possède divers atouts
qui font qu'elle est toujours susceptible, d'un moment à l'au-
tre, de prendre un nouveau départ. C'est sans doute ce qui
motive, en partie, l'attitude de quatre des plus importantes in-
stitutions bancaires du pays.

Les banques sont un peu com-
me des "confesseurs", elles sa-
vent ce qui se passe derrière
les façades, ce qui leur permet
de voir loin et de prendre des
décisions habituellement judi-
cieuses. Qu'ont-elles fait à Chi-
coutimi depuis cinq ans? La
Banque Canadienne Nationale a
ouvert une nouvelle succursale
rue Racine, en bas de la côte
et elle parle d'agrandir consi-
dérablement celle qu'elle possè-
de sur la côte; la Banque Roya-
le a agrandi sa succursale du
bas de la côte et en a ouvert
une autre sur la côte; la Ban-
que de Montréal vient d'entre-
prendre des démarches auprès
de la ville, pour obtenir un per-
mis de construction afin d'ef-
fectuer un agrandissement à
sa succursale pour un montant
de \$100,000; le Banque Provin-
ciale continue de faire d'excel-
lentes affaires; la Caisse Po-
pulaire s'est construit un im-
meuble en bas de la côte et est
à terminer un réaménagement
complet de son immeuble du
haut de la côte; enfin, la Ban-
que Toronto Dominion est ve-
nue ouvrir à Chicoutimi sa pre-
mière succursale dans la ré-
gion.

Pourquoi?

Le fait que ces institutions
bancaires aient fait de Chicou-
timi le siège de leurs principa-
les succursales démontre que
c'est là que se fait le gros des
affaires, et ce depuis toujours.
Ce qui est plus intéressant et
plus révélateur, c'est que ces
mêmes entreprises continuent
à avoir confiance dans l'avenir
de cette ville et juge opportun
d'y faire de nouveaux investis-
sements.

Ceci ne peut s'expliquer que
par des perspectives intéressan-
tes, on prévoit que la ville con-
tinuera à se développer et à
demeurer le centre de toute une
région. D'autres avant nous ont
énuméré les avantages qu'elle
avait à offrir, à partir de son
port de mer, en passant par le
chemin de fer, les ressources
hydroélectriques à proximité et
le fait qu'elle constitue le point
de rencontre des principales
routes. Il ne peut se faire au-
trement qu'un jour ou l'autre
une industrie vienne s'y implan-
ter pour lui donner pleinement
le sens de son importance.

le MIROIR de la presse

La grande industrie ne fait pas que drainer les profits...

Certains journaux ont tellement lancé de
venin à la grande industrie qu'ils ont réus-
si dans une certaine mesure à créer dans le
public moyen un climat d'antipathie et de
méfiance. Il est vrai que des compagnies
comme Alcan et Price sont dans notre ré-
gion pour réaliser des profits avant tout.
C'est l'ABC de l'entreprise privée et s'il n'en
était pas ainsi, il y a belle lurette qu'elles
auraient fermé leurs portes.

Les adversaires de ces puissantes orga-
nisations ont toujours cogné sur le clou des
profits drainés à l'extérieur, se gardant bien
de souligner la contribution généreuse que
ces compagnies apportent à notre économie.

L'an dernier par exemple, Alcan a versé
des salaires pour \$57,000,000 dans nos deux
régions. Ceci inclut les bénéfices marginaux.
L'on note une augmentation de \$7,000,000
sur 1962. Plus de 8,500 employés ont profité
de salaires qui sont dans les plus élevés au
pays. Au début d'avril dernier, 6,200 per-

sonnes étaient à l'emploi de l'Alcan dont
1,000 environ dans la région d'Alma.

En plus des taxes municipales, scolaires
et autres, à peu près \$11 millions ont été dé-
pensés pour des contrats et services de tous
genres, comparativement à \$5 millions en
'62. Cet argent a favorisé les entreprises lo-
cales, donnant du travail à des centaines de
personnes.

Plus nos grandes compagnies feront des
affaires, plus elles donneront de travail à de
gens, plus il y aura d'argent en circulation
avec le résultat que notre économie ne s'en
portera que mieux. Nos journaux y gagne-
ront certainement avec la grande industrie,
de prêcher un climat d'optimisme et de con-
fiance de préférence à une publicité destruc-
tive et combien nocive pour la venue de
nouveaux capitaux.

R. B.

(Le Réveil, 22 avril 1964)

Chrysler achètera la fonderie de l'Alcan à Etobicoke

Dans une déclaration commune, Chrysler Canada Ltée
et l'Aluminium Company of Canada Limited ont annoncé que
Chrysler Canada Ltée s'est engagée par contrat à acheter les
installations de fonderie d'aluminium de l'Alcan à Etobi-
coke, près de Toronto. Le prix d'achat n'a pas été révélé.

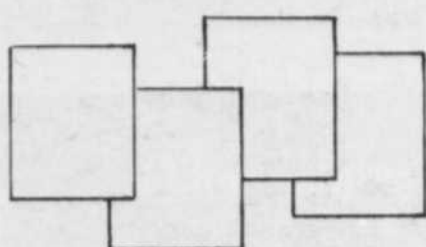
Depuis quelque temps la fon-
derie de l'Alcan à Etobicoke é-
tait le principal fournisseur de
pièces d'aluminium coulées sous
pression de la Chrysler Canada
Limitée. Cette fonderie emploie
375 personnes.

La déclaration signale que
cette opération a pour objet de
fournir à Chrysler une source
d'approvisionnement privée,
plus facilement intégrable à ses
autres entreprises. Elles est liée
à l'expansion des autres instal-
lations de Chrysler Canada Ltée
annoncée antérieurement et
destinée à répondre à la de-

mande toujours croissante des
véhicules Chrysler au Canada.

La fonderie d'Etobicoke a été
établie en 1943 pour fabriquer
des pièces de précision pour l'a-
viation et d'autres pièces cou-
lées de haute qualité en alumi-
nium. Depuis quelques années,
elle est un important fourni-
seur d'autres grandes indus-
tries.

Selon la déclaration, on ne
prévoit pas de changement sen-
sible dans le nombre des em-
ployés et les contrats de four-
niture présentement en vigueur
seront respectés.



échos de la place DAVIS

C'est un employé de la Laiterie GH d'Arvida qui a répondu le premier à l'appel lancé par l'Hôpital général du Saguenay, la semaine dernière, afin d'obtenir du sang RHO négatif pour un jeune bébé.

Un nouveau numéro de téléphone que la population d'Arvida aurait avantage à noter est celui de l'Unité sanitaire d'Arvida. Ce numéro est 548-4671.

Les membres de l'Association du parc Powell sont revenus à la charge pour demander à la ville la construction d'un nouveau pavillon sportif dont le coût serait d'environ \$52,000.

Sans s'engager outre mesure, les conseillers municipaux ont laissé entendre qu'un règlement en ce sens pourrait être adopté au cours de l'été. En attendant, la Commission sportive a été chargée d'étudier ce projet plus à fond.

La ville d'Arvida procède depuis plus d'une semaine à l'enlèvement des vidanges dans le secteur de la paroisse St-Mathias, en raison de la "très" mauvaise condition des rues qui ne permettent pas à l'entrepreneur de se rendre sur les lieux avec son camion.

Le conseil a de nouveau fait parvenir un télégramme au ministre du Travail à Ottawa, afin de lui demander de prolonger la date des travaux d'hiver jusqu'à la fin du mois de mai. Plusieurs autres municipalités de la région ont également exercé des pressions.

Trois firmes ont présenté des soumissions, en vue de la réfection des allées de quilles du Foyer des loisirs. Ce sont la Compagnie Mendes pour \$93,138.65, Brunswick Canada Ltd pour \$95,809 et IBC pour \$98,485. Ces soumissions ont été remises à l'étude.

Les 68,000 tonnes d'acier nécessaires à la construction du ponton St-Philippe seront achetées de la firme Arvida Welding au prix de \$148,05 la tonne, tandis que le béton sera fourni par la maison Arvida Mix, au prix de \$11.95 la verge.

Le secrétaire-trésorier d'Arvida prendra part, à la fin du mois de mai et au cours du mois de juin, à la session intensive des cours en droit, en comptabilité et en fiscalité municipale qui seront donnés à l'université de Montréal, sous l'égide de l'Association des officiers municipaux du Québec.

La firme Gauthier & Tremblay de Chicoutimi fera de nouveau la vérification des livres de la cité d'Arvida en 1964, aux mêmes conditions que l'année précédente.

M. Jacques Villeneuve du Magasin Gagnon Frère d'Arvida a été nommé président de l'Association des marchands détaillants d'Arvida.

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Concentré d'ORANGES congelé Sunny btes 6 oz 65¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
BATONNETS de pain GRISSOL Boîtes 4 oz 29¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS YES YES de Duth Mald Boîte 12 oz 63¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Délicieux NUTS 'N BOLTS Boîte 7 oz 49¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Capuchons ou gaufrettes de CHOCOLAT marque Van Kirk Pqt 7 oz. 41¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
NOUILLES pour chow mein Chun King Paquet 5 1/2 oz 39¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
RAGOUT pour chiens marque Master btes 14 1/2 oz 42¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
SPAGHETTINI ou capellini de Lancelotti Paquet 2 lb 43¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
SAUCE à la VIANDE pour spaghetti Cordon Bleu Boîte 15 oz 34¢
Nul après mar., le 5 mai

25
TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
SAUCE HEINZ au bœuf, au poulet ou aux champignons btes 10 1/4 oz 45¢
Nul après mar., le 5 mai

Série de Concerts Symphoniques
ALBUM-DE-LA-SEMAINE
No 12: "La Veuve Joyeuse" et "Une Nuit à Venise", de Lehar et Strauss!
\$1.37
chacun
Accompagné d'un disque compact: "La Vie des Compositeurs"



COMMENT PARTICIPER :

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) Produits-de-la-Semaine représentés en 'Coupon Pinky Double-Fotmat'. Vous déposez cette inscription dans la Boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre supermarché d'alimentation STEINBERG, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul... (le 9 mai 1964.)

Chaque semaine, 10 inscrits seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir correctement répondu à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT !

PRODUITS-DE-LA-SEMAINE POUR LE MARCHÉ EXPRESS !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
MOITIÉS de PECHES de choix, BRIGHT 3 BOITES 20 OZ 89¢
Nul après mardi, le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
OLIVES QUEEN non farcies, GATTUSO 20¢ DE MOINS! POT 21 OZ 63¢
Nul après mardi, le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
SACS de THE ORANGE PEKOE, SALADA BOITE DE 60 SACHETS 88¢
Nul après mardi, le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS LIDO "JELLY SPONGE" 16 BISCUITS AU PAQUET 45¢
Nul après mardi, le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
MAIS en CREME de fantaisie, YORK 6 BOITES 15 OZ 1.00
Nul après mardi, le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
HUILE VEGETALE TOUT USAGE GATTUSO BOUTEILLE 32 ONCES 88¢
Nul après mardi, le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Concentré de TOMATES Pastene btes 6 oz 39¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Brevage OVALTINE ord. ou chocolat! Pqt 12 oz. 79¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
CORNICHONS "Bread et Butter" Coronation Bocal 24 oz 47¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
BREVAGE à l'orange marque Lincoln Boutelle 24 oz 41¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
FARINE Brodie! Sac 5 lb. 63¢ Sac 3 lb. 42¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
ACCENT le troisième condiment accentué toute saveur Bte 4 oz. \$1.05
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
EMPOIS liquide marque GLIDE Boutelle 32 oz 33¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Pâte DENTIFRICE à l'orange marque Crest Tube géant 69¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
SAVONS marque DOVE divers! En spécial! Pqt de 5 99¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
ROSSE à DENTS anti-bactériennes marque Dr West Soies dures ou méd. Chacune 69¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
VAPORISATEUR colifant Nestlé En spécial! Bte 3 oz 59¢
Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
SAUCE à la viande pour spaghetti! Steinberg Cont. 14 oz. 39¢
Nul après sam., le 2 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
2 douz. (ou plus) d'ORANGES toutes variétés, sucrées et juteuses, fraîches, importées! Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
5 lb (ou plus) d'OIGNONS jaunes, frais toutes variétés, Canada No 1! Nul après mar., le 5 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
CORNEE BEEF Steinberg maigre et désossé! La lb 59¢
Nul après sam., le 2 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
BATONNETS de poisson congelé Blue Water Paquet 8 oz 51¢
Nul après sam., le 2 mai.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
1/2 lb (ou plus) de CHAMPIGNONS frais, blancs neige, toutes variétés, Canada No 1! Nul après mar., le 5 mai

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Pour que soient vôtres de nombreuses merveilles telles que meubles, jouets, appareils électriques ou photographiques et même articles de sport, consultez votre catalogue de cadeaux PINKY et amassez en grande quantité les timbres que vous offre votre supermarché STEINBERG !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat:
Verre, tasse ou BOL tout USAGE à motif appliqué, couleurs diverses! 2 pour 50¢
Nul après sam., le 9 mai.



VERRE, TASSE ou BOL tout USAGE
COULEURS DIVERSES !

Chacun 25¢ Prix de vente !

Motif appliqué

(25 timbres Pinky additionnels avec le coupon ci-dessus.)



L'ALUMINIUM ET L'AGRICULTURE — Le directeur du Service des ventes de l'Alcan au Québec, M. Clément Montgrain, a parlé de "l'utilisation de l'aluminium en agriculture", devant les membres de la Corporation des agronomes de la région du Saguenay. Dans l'ordre habituel, le directeur du Service des propriétés de l'Alcan, dans la région, M. C.-A. Locke, le président de la Corporation des agronomes, M. Jacques Carrier, l'agronome Maurire Hamel et le conférencier, M. Clément Montgrain.

"Les agronomes doivent collaborer à l'intégration de l'agriculture..."

M. Clément Montgrain

"On ne gagne rien à critiquer l'état de l'agriculture au Québec. Il faut, au contraire, aborder le problème de façon constructive et participer à l'organisation et l'intégration de cet important secteur de l'économie".

C'est en ces termes que le directeur des ventes de l'Alcan pour le district de Québec, M. Clément Montgrain, invitait les

membres de la corporation régionale des agronomes à collaborer, avec l'agriculteur, à l'intégration de la gestion et de la production agricole.

Ces derniers, réunis au banquet qui clôturait leur visite industrielle aux usines d'Arvida, furent également invités par le conférencier à conseiller les agriculteurs dans l'administration rationnelle de leur terre. "C'est le côté administratif, disait M. Montgrain, qui affecte le plus le secteur agricole".

Aluminium et agriculture

Démontrant les affinités qui

existent entre l'Aluminium et l'agriculture, M. Montgrain rappelait que ces deux secteurs économiques tirent leur subsistance et leur profit du sol. "Le 1/7 de la couche terrestre contient de l'aluminium sous quelque forme".

"Les deux industries en question, poursuivait le conférencier, ont également les mêmes problèmes administratifs. Le jeu de l'offre et de la demande détermine leur production, les investissements, le coût de production, les revenus et le profit. La concurrence est éga-

lement à la fois leur souci et leur stimulant."

Les applications

En terminant, M. Montgrain, a mis en relief les applications de l'aluminium dans l'industrie de l'agriculture. "Tôles et revêtements pour les bâtisses, capsules pour bouteille de lait, papier d'emballage, irrigation, transport, électrification, machinerie agricole, magnésie pour les engrais, sont autant de secteurs qui bénéficient des avantages innombrables de l'aluminium".

Parade de maisons MODÈLES 1964

ON PEUT LES VISITER

- Sur semaine de 6 h. p.m. à 10 h. p.m.
- Samedi et dimanche de 2 h. p.m. à 10 h. p.m.

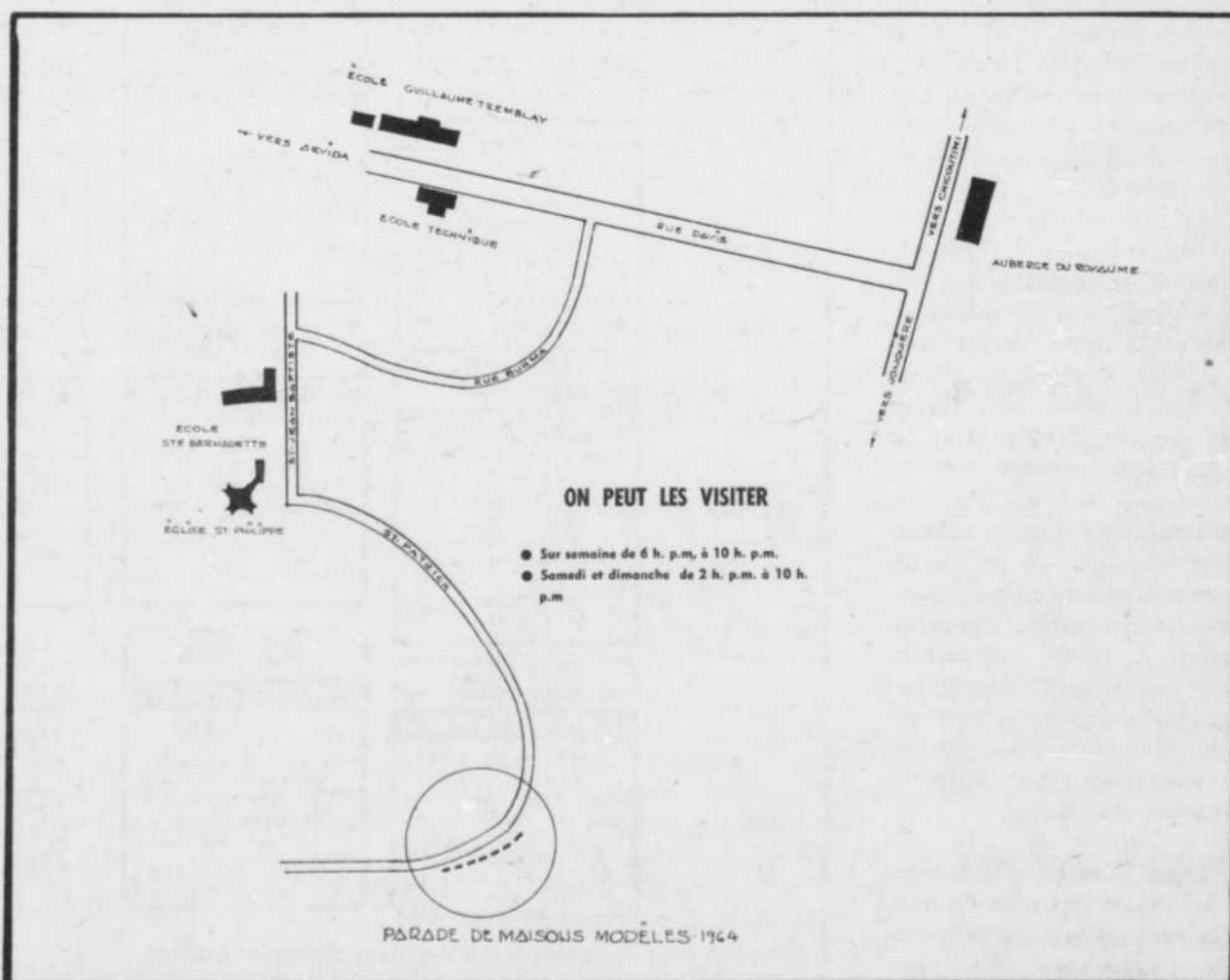


**SOCIÉTÉ DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS
DU SAGUENAY - LAC ST-JEAN**



présente à Arvida
sa parade de maisons
modèles 1964
JUSQU'AU 4 MAI

7 nouvelles constructions constructeurs



Une occasion unique de faire votre choix et de vous renseigner auprès des spécialistes qui vous conseilleront selon vos besoins et votre portefeuille.

Vous désirez une voiture usagée ?

Pourquoi ne pas
confier votre pro-
blème à une ma-
ison de confiance.



Des experts sont à votre
disposition pour vous conseiller.

SPECIAUX DE LA SEMAINE

Voitures portant la garantie
"GOODWILL"

OLDSMOBILE '62 Super 88, tout équipée	\$2995
CHEVROLET '61 Sedan, 4 portes, radio	\$1695
CHRYSLER '61 Sedan, entièrement équipée	\$2195
VAUXHALL '61 Sedan, De Luxe	\$1195

Bouvin & Fils
AUTO LITEE
CHICOUTIMI

31 est Jacques-Cartier Tél. : 543-4427 - 28

"The White Horse Inn"

Canadian Amateur Premiere

Tonight, Friday and Saturday, the Arvida Choral Society will present the operetta *The White Horse Inn* - in English - at Guillaume Tremblay School. Curtain Time 8:30. Tickets will be available at the door.

It is more than likely that this is the first performance by an amateur group in Canada though this operetta has been very popular in Europe for years. The music is light and gay and the story is the usual delightful mix-up of love affairs - but the ending is a happy one.

Again this year Harold Byleveld is the Musical Director

and Dramatics Direction is under J. Wiggins and N. Norman. Leading roles are played by: Mary Sloan, Helen Roberts, Daphne Lacey, Joy Lizotte, Cathy Bartok, Don Pearson, Alva Chiasson, Doug Jardin, Joe Regimbal, Tom Curley and Bill Monovan. Chorus and soloists will be accompanied by Lise Blondin and Bill Gummer at the pianos.



LES GAIS LUTINS — Pierre Jauvin, Donald Larouche, Arthur Talon, Denise Belley, Monique Larcache, Gaby Bolduc and Roxanne Poirier or Les Gais Lutins — are pictured as they perform a shoe platter dance in the Choral Society's production of *The White Horse Inn*.

Saguenay Country Club Membership Drive

Another golf season is about to open and the membership committee of the Saguenay Country Club is campaigning for new members. Mr. E.V. Smith is coordinating the committee; Mr. Eddy Truchon is Captain of the Golf Section.

New members from Arvida, Chicoutimi, Jonquiere or Kenogami may pay their share of membership fee in one payment or by post-dated cheques over a period of 12 months. All those interested are asked to speak to members of the golf club or call the chalet of the Saguenay Country Club for further details.

Two Categories

There are two categories for juniors. One is for those under 19 years of age. To be eligible

for junior membership they have to be 19 by 1st May 1964 and not have reached their 19th birthday by October 1st. The other is a "student" category for those attending school and between 19 and 25 years of age. Members of this section of the club must RENEW THEIR MEMBERSHIPS each year.

Ladies

Ladies wishing to play are asked to make their application now so that their names may be placed on the waiting list.

Junior Golfers Registration

Junior golfers are asked to register at once at the Country Club for the new season. Registration forms will be sent to former members of the junior golf section and registration must be renewed by everyone.

The junior golf section is open to juniors up to nineteen years exclusive and costs fifteen dollars for the season.



JOAN EDWARDS was photographed as she inspected and made adjustments to costumes worn by some of the cast of *The White Horse Inn*. Seen

from left to right are: Alva Chiasson, Shirley Lindsay, Cecile Seguin, Gaston Laforte and Joan Edwards.

Big Sale May 1st

United Church Women will hold a big sale on May the 1st at Steinberg and will start at ten in the morning.

Saguenay Bridge League

The Saguenay Bridge League will hold its 5th Annual Spring Championship at the Hotel Jonquiere, May 2nd and 3rd. All players are invited to play in all events except the Saguenay Open Pairs Tournament. This event is open only to those having 20 or more Master Points. The schedule is as follows:

Saguenay Open Pairs Championship (Francis Bouchard Trophy); Open to players with 20 or more master points:

Saturday May 2nd, 1st session 2.00 p.m.

Saturday May 2nd, 2nd session 8.00 p.m.

Kenogami Pairs: Saturday May 2nd, one session 8.00 p.m.

Saguenay Open Team-of-Four Championship (Molson's Trophy);

Sunday May 3rd, 1st session 1.30 p.m.

Sunday May 3rd, 2nd session 7.15 p.m.

Shipshaw Pairs:

Sunday May 3rd, one session 7.30 p.m.

Tournament Directors: Raoul Maltais and Brian Rapson.

Welcome to all

A buffet supper will be served to all players in the Team-Of-Four at 6.00 p.m. Sunday, with the compliments of the Saguenay Bridge League.

Increase In Personnel At Bagotville

The RCAF station at Bagotville is preparing for an influx of about two hundred families this spring and early summer. Most of the new personnel will be from North Bay and Ottawa where stations are being closed.

There are no plans for further housing on the station but efforts on being made to assist the personnel in finding housing in the nearby towns as they come into the station. The added personnel will mean an additional burden on the school and it is expected that it will be necessary to add rooms to the elementary school to accommodate the extra children. The transfer is expected to be completed by the end of the summer.

Guide Cookie Sale May 6th

Guides of the three Arvida Girl Guide Companies will again be calling at your home with forty-cent boxes of fresh cookies early Wednesday evening, May 6th. Guiding supporters in our community will stock up with a supply of cookies for summer picnics.

Band Concert Coming Up

The Arvida Band directed by Mr. John Hilchie will give two concerts on Sunday, May 10th at Guillaume Tremblay School. One will be for the children at 2:30 p.m. and the second in the evening at 8:30 p.m. will be for the general public. Guest artist will be the noted trumpeter, Benny Barbara. The programme will be published in the next issue.

Taylor Family Bereaved

Funeral services were held on April 17th for Michelle, aged two, youngest daughter of Mr. and Mrs. Barry Taylor of Arvida.

Le Lingot extends its sympathy to the bereaved family.



By Reidy Smith

"COMPANY HISTORY? I had a hand in writing it. — PAUL CLARK." (Profile by Tom Brock in April COMPASS) It's a dandy. I'll say he did. He wrote it. An Herculean task.

TWO STREETS - same name. "Ruelle des Chênes" (Oaks Lane), at rear Davis & Mellon Sts. blocks, Saules to Laurie, and "Rue Deschênes" (Oaks St.), old Deschênes Riv. Rd. On it are garages, industrial plants Municipal Garage & Yards at No. 268, permanent residence of Wilf Duquet, Dep'ty Minister of Roads, & his tractors, plows, snow-fences & bulldozers. No bull.

TWO RCN Frigates, H.M.C.S. "OUTREMOY" & "BUCKINGHAM", Lt.-C'drs Laye & Jackson, C'dore M. Jette, in Ha Ha Bay P.A. dock, Apr. 23-24-25. Cliff Burnell's yacht "JEAN-CLIFF" sailed 12½ M. downstream & met navy ships. Visitors toured frigates. Spit & polish battleship cleanliness & orderliness an eye-opener to many.

Early, early Retirement of C. ALTON LOCKE was a shock. It breaks a long, strong tie more traditional than the old school one. He can't do that to us. We built up old Duke-Price Power together. He, in Chicoutimi in 1923, 40 years ago. Not the pre-Cambrian age, but certainly the pre-Arvidian. (To be continued).

"I Think that I shall never see a Poem lovely as a Maple Tree". Who gives her sap so sweet to me, or any Sapp who hath the skill to tap a tree. Then, when tapping time is o'er, the life's blood to her limbs doth soar, to bud into the Maple Leaf of rainbow colors, our National emblem and that of T'ronto's Hockey Fellers.

Quebec's Eastern Townships, rolling hills, open valleys, small lakes & rivers, maple, ash & elm trees, fertile farms, prosperous villages & towns, are lovely. A contrast to our rugged, rocky Saguenay. We toured E. T., Apr. 17-20, Melbourn, Sherbrooke, Lennoxville, Bury where a Wedding, Bishopton. Cased U-Wings' chair joint factory. Got maple sugar at Arthabaska 3000-tree bush. Beauce, Chaudière (Pail) River's banks laid icebergs left by receded floodwaters. In Quebec, cased V. Claude Michel's new joint.

The Rimracking of Rec Centre. T'was the day after voters said "Yea", allez batir les aléys de quilles". 50 Workmen with "pics et pels", hammers, saws, drills, sure raised hell. Tore up floors, out walls, off roof. a 2-foot crevasse opened up at my door, the din could be heard for six blocks or more. When drills bored holes thru' my own office floor, I took off o'er the roof, I could take no more. So STAR descended to lower deck floor.



MRS. L. DESCHESNES, President of the Ladies Auxiliary, Branch 20, Canadian Legion, Kenogami presented the first prize to Sharon Conlin winner of the Girls Public Speaking Contest held at the Town Hall, Kenogami on April 24th. Left to right: Lise Blouin, St. Pat's, third prize, Mrs. L. Des-

chesnes, Sheila Burditt, Saguenay Valley, second prize; Sharon Conlin, St Pat's, first prize; and Mrs. F. McDermott, Chairman, Ladies Auxiliary. Jocelyn Brian, Honourable Mention, of Our Lady of the Saguenay School, Bagotville, does not appear in the picture.

Mrs. Almas Drolet
Mr. Johnny Wilde
Mr. G. Castonguay

Three More Citizens will Join Hall of Fame

Over four hundred guests are expected at the second annual "Fête des Bénévoles" which will be held at Le Manoir du Saguenay tomorrow night. This event, sponsored by the Commission des Loisirs, is a tangible expression of the faith which the Commission des Loisirs has in the principle of organizing recreation on a voluntary basis. The Commission has sent out

invitations to all of those who have participated actively in recreation during the past year.

At the first annual reception and dance held in February, 1963, six recreation pioneers were honoured. This year, three other citizens will join the Hall of Fame. All of them have left their mark on Arvida's recreation programs.

Mrs. Almas Drolet has been

a leader in women's activities for a number of years. Mr. Johnny Wilde has been one of Arvida's most active leaders in sports activities, particularly amongst the younger members of the community.

Mr. Gérard Castonguay was an early member of the A.A.-R.A. and continued as a director for a number of years.

Dates to Remember

APRIL 30th :

Arvida Chess Club, Room 201,

Le Manoir du Saguenay 8 P.M.

The White Horse Inn, Guillaume Tremblay School, 8:30 P.M.

MAY 1st :

St. Pat's Rummage Sale, Le Foyer des Loisirs.

United Church Women, Sale Steinberg's.

The White Horse Inn, Guillaume Tremblay School, 8:30 P.M.

MAY 2nd :

The White Horse Inn, Guillaume Tremblay School, 8:30 P.M.



CHARITY BALL — Left to right are: Mr. and Mrs. W.P.C. Le-Boutillier of Kenogami and Mr. and Mrs. C. A. Locke of Arvida who were among the guests who attended the Charity Ball which was sponsored by the Ladies Auxiliary of the Saguenay General Hospital on April 25th, at Le Manoir du Saguenay

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on appointment
382 Mellon 548-4907

MARCHE DE FLEURS GILMORE



Now is the time to leave your order for Spring plants... begonias in pots for hanging baskets, geraniums, gladiolus, peat moss, terralite and quality garden seeds. Drop in and ask about our beginners collection of perennials and annuals. Free dahlias bulbs with every five dollar order. We have everything for the garden. The home of the gardeners and the only Garden Drug Store in the region. If your house plants are a problem to you, bring them along we will help you. If you are interested in trees shadow and decorative, hedges, etc. Watch for our Rose week to be announced later. Real genuine roses right from the gardens full of life and ready to bloom.

THE HOME OF FRESH FLOWERS

74, des Peupliers

548-4869

ARVIDA

Chrysler Canada to Purchase Alcan Foundry

Chrysler Canada Ltd. and Aluminum Company of Canada, Limited announced in a joint statement that Chrysler Canada Ltd has signed an agreement to purchase the Alcan Aluminum Foundry Facilities in Etobicoke on the outskirts of Toronto. No purchase price was given.

The Alcan Foundry at Etobicoke has been for some time a primary supplier of die-cast aluminum parts for Chrysler Canada Ltd. Current employment is 375.

The statement indicated that the move is tied in with previously announced expansion of other Chrysler Canada Ltd. facilities, in keeping with a continuing increase in demand for Chrysler-built vehicles across Canada and is designed to give the car manufacturer its own source of supply which can be more easily integrated with these other operations.

The Etobicoke Foundry was established in 1943 to produce precision aircraft parts and other high quality aluminum castings. In recent years it has become an important supplier to other major industries.

According to the announcement it is not expected that there will be any appreciable change in the number of employees. Supply contracts with present customers will continue to be met.

Dr. Guy Tremblay

DENTAL SURGEON
239 Davis St. ARVIDA
Tel.: 548-8366
Office hours:
Daily on appointments

For your Insurance Problem contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
232 Castel St. Arvida Tel.: 548-8286
Office Tel.: 543-8286

Sun Life Assurance Company of Canada

Mrs. Anna P. Girouard

Representative (Quarter Century Club Member)

In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:

Sun life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2, Que.



For all your moving needs
ask expert's advice

Chicoutimi Moving & Warehousing Ltd.

1133, Talbot Blvd.

Chicoutimi, Que.

Phone: 549-2581

The man to see: CLEM RAJOTTE, Mgr

Phone: 549-2581 (office) 543-2910 (residence)

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

JEUDI, 30 avril

- 10.30 Emission scolaire : "Le secret des choses"
- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Le rebelle"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison : "Bricolage"
- 3.30 Votre enfant madame : "Psychologie"
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Roquet belles oreilles
- 5.30 Panorama junior
- 5.45 Cartes sur table
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 Mes trois fils
- 7.30 Film
- 8.00 Filles d'Eve
- 8.30 Tous pour un
- 9.00 Un, deux, trois rideau
- 9.30 Josephine Baker
- 10.00 Courses de six jours
- 10.45 Téléjournal
- 11.00 Supplément régional
- 11.09 Nouvelles du sport
- 11.15 Sur 16mm : "Le grand sommeil"
- En vedette: Humphrey Bogart, Lauren Bacall, Dorothy Malone.

VENDREDI, 1er mai

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Le bandit"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison : "Couture"
- 3.30 L'éternel féminin
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Le grand duc
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama spécial : Long métrage : "L'amour sous les toits"
- 8.00 Adèle
- 8.30 Cinéma international : "Témoin à charge"
- 10.15 La politique provinciale "Union nationale"
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Le programme de santé physique familiale SBX-10BX
- 11.05 Sur 16 mm : "L'odyssée du Docteur Wassel"

SAMEDI, 2 mai

- 10.30 Conférence : "Robert Aron"
- 11.00 Pépino
- 11.30 Tour de terre
- 12.00 Croquismoles

- 12.30 Coucou
- 1.00 Juliette
- 1.20 Nouvelles anglaises
- 1.30 Film
- 2.00 Baseball
- Washington à New York
- 4.00 Echos du sport
- 4.30 20 ans express
- 5.30 Temps présent
- 6.00 Au jour le jour
- 6.15 Tirons ensemble
- 6.30 Claire Joie
- 7.03 Champ libre
- 8.00 Dans les rues de Québec
- 8.30 Billet de faveur : "Coup de l'escalier"
- 10.30 Les couche-tard
- 11.00 Votre choix
- 11.15 Téléjournal
- 11.30 Supplément régional
- 11.39 Nouvelles du sport
- 11.50 Cinéma : Le brave et la belle

DIMANCHE, 3 mai

- 10.30 Conférence
- 11.00 Le jour du Seigneur
- 12.00 F — MA
- 1.00 Sextant
- 1.30 Les travaux et les jours
- 2.00 Magazine international des jeunes
- 2.30 Chasse et pêche
- 3.00 Les coulisses de l'exploit
- 4.00 Dans tous les cantons
- 4.30 La commission Laurendeau
- Dunton
- 5.00 A l'heure du concile
- 5.30 L'heure des quilles
- 6.30 Safari
- 7.00 Caméra '64
- 7.30 Robin des bois
- 8.00 Septième nord
- 8.30 Cinéma : Affaires publiques
- 10.00 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sport éclair
- 11.30 Sur 16 mm : "The Desert Song"

LUNDI, 4 mai

- 10.30 Emission scolaire : "L'art"
- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "On ne badine pas avec l'amour"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison : "Décoration"
- 3.30 Miroir d'Eve
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Ouragan
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama '64

- 6.30 Télé-Charade
- 6.45 Le Québec en marche
- 7.00 Panorama '64 (suite)
- 7.15 U.C.C. en marche
- 7.30 Les détectives
- 8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
- 8.30 La poule aux oeufs d'or
- 9.00 Bras dessus bras dessous
- 9.30 De 9 à 5
- 10.00 La faim des autres
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Cinéma : "Jeunesse perdue"

MARDI, 5 mai

- 10.30 Emission scolaire : "Les forces de la nature"
- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Les parias"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 La revue de la maison
- 3.30 Votre enfant madame : "Médicines"
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 La vie qui bat
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 Mes trois fils
- 7.30 Police des plaines
- 8.00 Rue de l'anse
- 8.30 Têtes d'affiche
- 9.30 Les insolences d'une caméra
- 10.00 Réalités économiques
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Ciné-Club : "Au coeur de la vie"

MERCREDI, 6 mai

- 12.00 Au petit comptoir
- 1.00 Long métrage : "Le sang de la mort"
- 3.00 Votre cuisine madame
- 3.15 Actualités féminines
- 3.50 Le temps de vivre
- 4.00 Bobino
- 4.30 La boîte à surprises
- 5.00 Kosmos 2001
- 5.30 Panorama junior
- 6.00 Panorama '64
- 7.00 La science et la vie
- 7.30 Entre vous et moi
- 8.00 "Koria Pandit"
- 8.30 Le pain du jour
- 8.30 Cité sans voiles
- 9.30 Le siffleur
- 10.00 Aventures d'outre mer
- 10.30 Téléjournal
- 10.45 Supplément régional
- 10.54 Nouvelles du sport
- 11.00 Sur 16 mm : "San Antonio"

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 30 avril

- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Numéro fatal"
- 4.00 Dessins animés
- 4.30 Capitaine Bonhomme
- 5.30 Rintintin
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Actualités
- 7.00 Club du disque
- 7.30 Comment ? Pourquoi ?
- 8.00 Télé-club
- 8.30 Cinéma Kraft : "Tournants dangereux"
- 10.00 Tentez votre chance
- 10.30 Tour d'horizon
- 10.45 Fin de soirée : "L'amie viendra ce soir"
- 12.05 Nouvelles

VENDREDI, 1er mai

- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Château des 4 obèses"
- 4.00 Dessins animés
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Actualités
- 7.00 Comme dans le bon vieux temps
- 7.30 Sur le matelas
- 8.30 Famille Stone
- 9.00 Alors raconte
- 9.30 Découvertes '64
- 10.00 Lumière sur le concile
- 10.15 Tous d'horizon
- 10.30 Fin de soirée : "L'homme que j'ai choisi"
- 11.50 Nouvelles

SAMEDI, 2 mai

- 2.30 Disco-six
- 3.30 Cinéma : "Père Serge"
- 5.00 Quilles pee-wee
- 5.30 Dessins animés
- 6.00 Sport à la carte
- 6.30 Actualités
- 6.45 Toute la famille en parle

- 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
- 8.00 Ciné-spectacle : "Valet de coeur"
- 9.30 Remous
- 10.00 Image du monde
- 10.15 Tour d'horizon
- 10.30 Fin de soirée : "Un million de..."
- 11.50 Nouvelles

DIMANCHE, 3 mai

- 12.15 L'heure des petites quilles
- 1.15 TV université
- 2.00 En ce temps-ci
- 2.30 Centre de loisirs
- 3.00 Auberge de l'amitié
- 3.15 Universitaires Saguenéens
- 3.30 Cinéma du dimanche : "Bagarre à Well"
- 5.00 Revue de la semaine
- 5.30 Les petits bonhommes
- 6.30 Jeunes talents "Catelli"
- 7.00 Ciné-spectacle : "Du sang sur la piste"
- 8.30 Le saint
- 9.30 Indiscrétions de
- 10.00 Broadway goes latin
- 10.15 Tour d'horizon
- 10.45 Fin de soirée : A communiquer
- 12.05 Horaire
- 1.50 Horaire - Nouvelles

LUNDI, 4 mai

- 12.00 Coquetel musical
- 1.50 Horaire - Nouvelles
- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Paris - New-York"
- 4.00 La boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 ciné-roman
- 7.00 Vicklins
- 7.30 Lundi — 7.30 h.
- 9.00 Télé-Quilles
- 10.00 Québec en marche
- 10.15 Sous le ciel de Montréal
- 10.30 Nouvelles

- 10.45 Fin de soirée : "Capitaine fantastique"
- 12.05 Horaire
- 12.10 Fermeture

MARDI, 5 mai

- 12.00 Coquetel musical
- 1.50 Horaire - Nouvelles
- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "Aux frontières du péché"
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Aventures dans les îles
- 8.00 Théâtre de poche
- 8.30 Adam ou Eve
- 9.00 Hommes volants
- 9.30 De 1 à 10
- 10.00 Votre opinion v.v.p.
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Sième bureau"
- 12.05 Horaire

MERCREDI, 6 mai

- 12.00 Coquetel musical
- 1.50 Horaire - Nouvelles
- 2.00 A B C
- 2.30 En matinée : "L'inévitable MacGurk"
- 4.00 Boîte à images
- 4.30 Capitaine bonhomme
- 5.30 Théâtre des petits
- 6.00 Télé-magazine
- 6.30 Nouvelles, météo, sports
- 6.45 Ciné-roman
- 7.00 Science et la vie
- 7.30 Tour du Lac
- 8.00 Intrigues à Hawaii
- 9.00 Devinez juste
- 9.30 Comme dans le bon vieux temps
- 10.00 Club du disque
- 10.30 Nouvelles
- 10.45 Fin de soirée : "Gang des tractions arrières"
- 12.05 Horaire

Cours en télécommunications donnés à l'école des métiers de Port-Alfred en septembre

Port-Alfred (DNC) — L'Ecole de métiers de Port-Alfred, dont la nouvelle construction sera terminée au début de l'été, deviendra, en septembre prochain, la première institution d'enseignement spécialisé du genre dans la province à dispenser un cours complet en télécommunications. Ce nouveau cours sera donné à tous les élèves intéressés de la région et même de l'extérieur, qui auront obtenu un certificat d'études secondaires, section scientifique.

Selon le R. F. Julien, é.c., directeur de l'école, le programme des cours aura pour but de préparer des techniciens pour l'installation, l'entretien et l'opération des appareils usuels de transmission, réception et localisation utilisés dans les services terrestres, maritimes et aéronautiques.

En outre d'aboutir à un diplôme de technicien en télécom-

munications, ce programme permettra à l'étudiant d'obtenir dès le mois de mars de la première année de scolarité, un certificat du ministre fédéral des Transports l'autorisant à faire des expériences personnelles sur diverses fréquences réservées aux amateurs de radio. A la fin de la deuxième année, l'étudiant sc- verra décerner un certificat supérieur qui lui permettra cette fois d'expérimenter en téléphonie. Sa troisième année complétée, il sera éligible au certificat de 2e classe commerciale. Cette dernière attestation lui ouvrira les portes d'un très grand nombre d'emplois.

L'Ecole de métiers de Port-Alfred possède un permis d'exploitation, bandes amateurs ou expérimentales, du ministère fédéral des Transports. Les lettres d'identification du poste amateur sont: VE2CTP.

EXAMEN DE LA VISION

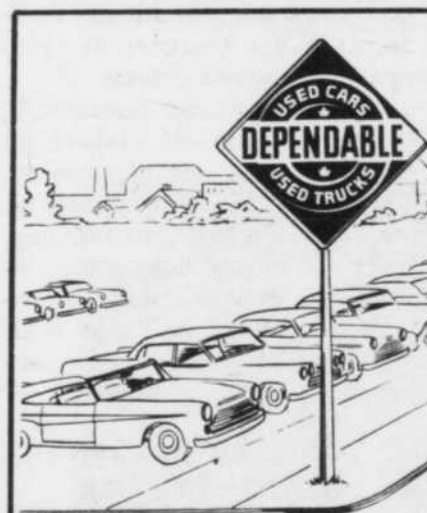
Dr Louis-H. Boivin, O.D.

303, Liri
Arvida
548-6331

OPTOMETRISTE

deux
bureaux

360, St-Dominique
Jonquière
542-6186



VOITURES USAGEES

avec

garantie

"DEPENDABLE"

"...SPECIAUX..."

FORD '56	\$595
DODGE '59	\$750
PONTIAC '60	\$1575
CHEVROLET '56	\$250
DODGE '60	\$1450

1000 TIMBRES "Régional"
avec chaque achat de
\$100 sur usagées seule-
ment.



**CHRYSLER
CANADA LTD.**

N'attendez pas - Venez nous visiter

GARAGE MUNGER LTEE

370, St-Dominique

542-4505

Jonquière

Distributeur de
CHRYSLER — VALIANT — DODGE — IMPERIAL — SIMCA



PAS BESOIN d'explications supplémentaires, la pancarte parle par elle-même, mais cette fois il s'agit des employés de la centrale de Chute-des-Passes qui ont souligné l'événement au cours d'un banquet servi à l'école de l'endroit. Ces derniers n'ont pu prendre part au ralliement régional de Chicoutimi qui groupait les employés de toutes les autres centrales de l'Alcan au Saguenay. Dans l'ordre habituel, le surintendant adjoint, M. Luc Beaulieu et M. Lucien Gaudreault.



LES 85 EMPLOYÉS de la centrale de Chute-des-Passes ont également reçu des cabarets en aluminium. Dans l'ordre habituel, MM. Gaston Tremblay, et Gilles Lessard, le directeur adjoint du département de la production, M. J. T. Madill, qui remet le cabaret au surintendant de la centrale,

M. Lorenzo Lespérance. Le directeur de la division de la production électrique de l'Alcan, M. H. R. Fee assiste à la remise. Notons que M. Lespérance est le plus vieil employé de la division, à l'opération.

Les détails sont minces au sujet des projets de caisse de retraite

Des employés du groupe Aluminium se demandent si les projets de caisse de retraite actuellement à l'étude soit au niveau fédéral, soit au niveau provincial, affecteront les régimes de retraite déjà mis sur pied par des groupes privés.

A ceci M. Robert Auger, de la division de la caisse de retraite et d'assurance-vie des employés au Service du Personnel de l'Alcan à Montréal, nous répond ce qui suit: Etant donné que ces projets n'ont pas encore atteint leur phase définitive, il serait prématuré pour nous de faire des déclarations dans un sens ou dans l'autre. Il est trop tôt pour savoir si ces projets affecteront les régimes privés de retraite ou jusqu'à quel point, le cas échéant.

Le projet du Québec

Le Devoir du 11 avril apportait certains indices sur la coexistence des caisses de retraite administrées par des groupes privés :

"Des dispositions analogues à celles de la loi de l'Ontario seront prises pour la conservation des droits des travailleurs et le transfert des créances de rente dans les régimes privés.

"Le Régime de rentes du Québec a donc été élaboré en tenant compte des régimes de retraite privés et constitue un ensemble intégré avec ces derniers. Il assure donc pour l'avenir une division logique entre la responsabilité de l'Etat et la responsabilité qui doit être confiée à l'entreprise privée."

Une déclaration de M. Pearson

La Presse Canadienne annonçait le 24 avril que le premier ministre du Canada, l'hon. Lester B. Pearson, avait déclaré

la veille à la Chambre des communes que le gouvernement songe à entamer des pourparlers avec les groupes privés qui administrent déjà des régimes de retraite privés et constitue un raient pour but d'étudier la possibilité d'une intégration des groupes privés au projet national. M. Pearson a aussi ajouté que les intérêts privés ne seraient pas mis devant un fait accompli mais qu'il s'agira d'un dialogue.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Le conseiller Léo Favre, appuyé par tout le conseil de la cité de Chicoutimi, a félicité la ville de St-Félicien, qui a fait le plus de travaux sous l'empire de la loi dite des travaux d'hiver au cours de la dernière saison, compte tenu de sa population.

Le magasin Handy-Andy de Chicoutimi, déménagera prochainement dans l'immeuble de

la Caisse Populaire, en bas de la côte, en face du magasin Western.

La Caisse Populaire St-François-Xavier occupe des locaux entièrement rénovés, qui se comparent avantageusement avec ceux des succursales des grandes banques à charte.

L'immeuble commercial situé à l'angle des rues Racine

et Riverin, propriété de M. J. Gérard Boivin, est à subir une transformation complète. Quatre commerces s'y installeront.

Selon le conseiller Marcel Drolet de Chicoutimi, le boulevard Charlevoix serait complété cet été. Une somme de \$45,000 aurait été votée par la province à cet effet.

PALACE ARVIDA

PHONE 548-4404

MAY 2 TO 8 — SAT. TO FRID.

BEST PICTURE



"55 DAYS AT PEKING"

Nothing has been neglected to make this one of the most brilliant of films. Huge cast headed by top notch actors headed such as Charlton Heston, Ava Gardner and David Niven.

SUNDAY CONT. FROM 1:30 P.M.
EVENING REPRES. FROM 8:00 P.M.

"MATINEE POUR ENFANTS"

SAMEDI LE 2 MAI A 1 h. 30 P.M.

"CENDRILLON AUX GRANDS PIEDS"

En Couleurs — avec JERRY LEWIS

COMMENÇANT SAMEDI LE 9 MAI

Le couple le plus prestigieux de l'année

ROMY SCHNEIDER
HORST BUCHHOLZ

OSÉ...
CHOQUANT...
ÉTONNANT!

FILLES DE PROIE

Elles sont la perte des maris trop sages ou trop gênants!!!

EN COULEURS **Monpti**

L'histoire d'une jeune fille blonde, frêle, jolie, tout à la fois: femme enfant, femme fatale, fille très pure, qui aurait tellement aimé à se marier en robe blanche.

IMPERIAL CHICOUTIMI

"Le sceau de garantie des plus beaux films au monde"

CENTRE JONQUIERE



LA RECEPTION — Les employés de la centrale étaient les invités de la compagnie. Dans l'ordre habituel, M. et Mme Jean-Charles Tremblay, Mme Marcel Delisle, M. et Mme Edmond Bergeron, Mme et M. Jos Gagnon.



AUTRES EMPLOYES — De gauche à droite, M. et Mme Florent Murray, Mme et M. Jos Bouchard.



M. H. R. FEE remet ici des cabarets à MM. Yvon Jean, Raymond Fleury et Bertrand Lavoie. Le surveillant des Services du personnel pour la division, M. Alfred Gauthier assiste ici à la remise.

Le Lingot
au téléphone
347, rue Davis — Arvida
Service des nouvelles
Signalez: 548-6834
Publicité commerciale
Signalez: 548-8875

CAPITOLE

Chicoutimi

543-3097

SAM. A VEN.
2 au 8 mai



TRAIN, AMOUR ET CRUSTACES

EN COULEURS

Le grand talent fait de jeunesse, de bonne humeur, de verve de DORIS DAY. Elle est par elle-même tout un spectacle.

AUSSI



DRAME PASSIONNEL
avec RAF VALONE

Si vous aimez passer une soirée agréable assis dans un fauteuil confortable, venez au théâtre

CAPITOLE

Sam. - Dim. représ. cont. à 1 h. p.m.

Du lundi au ven. représ. à 7 h. et 8 h. 30 p.m.

"Allons-nous finir par avoir ce que nous voulons, oui ou non?"

M. Léo Favre

CHICOUTIMI — Le conseiller Favre n'était pas content et pour cause... Selon lui, ça fait au moins deux ans qu'il insiste auprès du conseil, pour que des demandes d'offres soient faites aux diverses compagnies d'assurance-vie, pour le contrat d'assurance des employés municipaux. Chaque fois, de souligner M. Favre, on m'a fait remarquer, après m'avoir fait attendre longuement, qu'il était trop tard.

Finalement, on a fait "comparaître" le trésorier, M. Lorenzo Tremblay, qui a soutenu n'avoir reçu aucun ordre en ce sens au cours des dernières semaines. Le gérant, M.

Raoul Bergeron a déclaré qu'il était en voyage au moment où la demande a été faite... etc. Finalement, M. Favre a eu gain de cause et des demandes d'offres seront faites, mais il était temps, car les polices que détient la ville avec la Sun Life sont à la veille d'être renouvelées automatiquement.

CARTIER

COMM. SAM. LE 2 MAI
2 GRANDS FILMS

- En vivantes couleurs
- Un film éblouissant
- Un spectacle enlevé

"LES NUITS DU MONDE"

Présentant les meilleurs artistes du monde du spectacle dans les cabarets les plus chics au monde.

— 2e grand film —

"LE GENERAL ENNEMI"

avec VAN JOHNSON

— BIENTOT —

BRIGITTE BARDOT
vous demande :

"VOULEZ-VOUS DANSER AVEC MOI?"

Economie appréciable

Le conseiller Favre soutient que la ville peut économiser à cet item, une somme minimum de \$5,300. Le conseiller du quartier ouest veut surtout que les compagnies canadiennes-françaises aient la chance de faire des offres, il soutient qu'elles doivent être encouragées.

Engagement de deux nouveaux policiers

CHICOUTIMI — La cité de Chicoutimi vient d'engager deux nouveaux policiers. Il s'agit de MM. Louis-Joseph Gagné et Gilles Gagnon. Après discussion, les conseillers ont convenu de laisser la responsabilité de l'engagement au chef et au sous-chef de police. Ces deux noms avaient d'ailleurs été suggérés par eux. Les deux nouveaux agents seront à l'entraînement pendant une période de deux à trois mois.

Après cette période, le policier Dallaire, qui était autrefois au département de l'investigation, retournera à son ancien travail. Seul le conseiller

Charles Girard, qui agissait comme maire suppléant, a enregistré sa dissidence. Le conseiller Drolet l'a accusé de fai-

re de la petite politique et de ne pas laisser les coudées franches aux fonctionnaires de la ville.

IMPERIAL

CHICOUTIMI - 543-5469

BELLEVUE

JONQUIERE - 542-5519

Commençant samedi pour une semaine
ACCLAME PARTOUT COMME UNE SENSATION
DU CINEMA - PAR SA FRANCHISE ET SON DRAME.

"LES INTERNES"

avec

Michael CALLAN - James MacARTHUR - Cliff ROBERTSON
Nick Adams - Suzy Parker - Haya Harareet - Buddy Ebsen

La scène ci-dessous est tirée du film... C'est le party de la veille du Jour de l'An.



C'EST L'HISTOIRE DES INTERNES... DES GARDES-MALADES... DES DOCTEURS...

Leurs ambitions — Leurs déceptions — Leurs amours

2e film

"VENGEUR SOLITAIRE"

— FILM D'ACTION EN COULEURS —



HEROS DU JOUR — M. Charles Boivin a été l'objet d'une fête intime organisée par les employés de bureau du département de la comptabilité. Cette manifestation précède le départ de M. Boivin pour Shawinigan où il cumulera les fonctions de comptable en chef. Une caméra 35 mm. lui fut alors présentée. De g. à d., Mme Monique Paradis, M. Charles Boivin, Mme A. Bardok et M. Frank Gauthier.

Petite révolte contre la Commission municipale

CHICOUTIMI — "On en a assez . . . Ça va finir, ou bien nous prendrons les grands moyens . . . Je propose que nous nous rendions à Québec demain matin pour savoir ce qui ne va pas . . . La Commission municipale paralyse littéralement notre administration . . . Je propose que le délégué de la Commission municipale comparaisse devant le conseil lundi sans faute, il va nous donner des explications, ou bien . . ."

La majorité du conseil municipal de Chicoutimi est mécontente de la Commission municipale, à qui toutes les décisions du Conseil doivent être soumises pour être légales. Ce mécontentement vient du fait que, selon les conseillers, depuis novembre dernier, la Commission met un temps interminable à approuver les décisions du conseil. On se perd en correspondance, la Commission a toujours besoin d'un renseignement supplémentaire, de sorte que l'administration se trouve considérablement ralentie. A une dernière séance, le conseiller Favre a soutenu, que depuis novembre 63, la Commission avait retardé son approbation plus de fois que durant les trois années précédentes réunies . . .

Voyage à Québec . . . ?

Le conseiller Drolet a laissé entendre à plusieurs reprises, pour sa part, que le maire exerçait des pressions auprès du délégué de la Commission municipale, M. Maurice Ouellet, pour que les décisions de la Commission retardent juste un peu . . . mais pas assez tout de même pour que ce soit incommode.

Lundi, le Conseil s'est réuni, en ajournement de la séance

du 20 avril. Le conseiller Pineault a proposé qu'une délégation se rende à Québec pour s'enquérir auprès du ministre, de la raison de ces retards répétés. On a finalement convenu d'attendre la réponse à une lettre enregistrée qui a été envoyée au ministre, sur les ordres du conseil, justement pour connaître la raison de ces retards.

Les diverses remarques citées dans le premier paragraphe de cet article, et qui ont été faites par les conseillers, en disent long sur l'atmosphère qui règne au conseil actuellement.

Nouvelle construction

JONQUIERE — La construction d'un nouvel entrepôt, rue St-Pierre à Jonquière, avec équipement et bureaux très modernes, a été annoncée par M. Roland Hébert, représentant de la brasserie O'Keefe. Le projet est évalué à \$75,000.

L'immeuble en question sera érigé sur le terrain appartenant autrefois à la compagnie Canada Packers. Notons que l'actuel établissement de la brasserie a été vendu, il y a quelques jours, à l'importante organisation des magasins EPI.



on vous présente

CKRS-TV

LE BANDIT
(le 1er à 1 h.) Adul., nettes rés.
L'AMOUR SOUS LES TOITS
(le 1er à 6.30 h.) Adul. et adol.
L'ODYSEE DU DOCTEUR WASSEL
(le 1er à 11.5 h.) Tous
LE COUP DE L'ESCALIER
(le 2 à 8.30 h.) Adultes
LE BRAVE ET LA BELLE
(le 2 à 11.20 h.) Adultes
DESERT SONG
(le 3 à 11.30 h.) Tous
ON NE BADINE PAS AVEC L'AMOUR
(le 4 à 1 h.) Adultes
JEUNESSE PERDUE
(le 4 à 11 h.) Adultes
LES PARIAS
(le 5 à 1 h.) A déconseiller
AU COEUR DE LA VIE
(le 5 à 11 h.) ?
LE SAUT DE LA MORT
(le 6 à 1 h.) Tous
SAN ANTONIO
(le 6 à 11 h.) Adul. et adol.
LA GRANDE HORLOGE
(le 7 à 1 h.) Adultes
LES YEUX NOIRS
(le 7 à 11 h.) Adul., des rés.
LA SOUPE A LA GRIMACE
(le 8 à 1 h.) Adul., des rés.
LES VOYAGES DE SULLIVAN
(le 8 à 6.30 h.) Tous

DOMMAGE QUE TU SOIS UNE CANAILLE
(le 8 à 8.30 h.) Adultes
LES ESPIONS
(le 8 à 11.5 h.) Adultes
EMERAUDE TRAGIQUE
(le 9 à 8.30 h.) Adultes
LA CAGE
(le 9 à 11.20 h.) Adul. et adol.
CAUSE FOR ALARM
(le 10 à 11.30 h.) Adultes

Claire-Joie

— Samedi le 2 mai à 6.30 h.
PELERINAGE et PRIERE
— Sketch: Le Père Beaulieu sera-t-il guéri à Lourdes?
— Le Lac-Bouchette: Notre pèlerinage à nous.

CJPM-TV

CHATEAU DES 4 OBESES
(le 1er à 2.30 h.) Adultes
L'HOMME QUE J'AI CHOISI
(le 1er à 10.30 h.) Ad., des rés.
LE PERE SERGE
(le 2 à 3.30 h.) A., des rés. c. fr.
VALET DE COEUR
(le 2 à 8 h.) Tous
UN MILLION, CLEFS EN MAIN
(le 2 à 10.30 h.) Adultes

BAGARRE A APACHE WELLS
(le 3 à 3.30 h.) Tous
SIMBAD LE MARIN
(le 3 à 7 h.) Tous
PARIS - NEW-YORK
(le 4 à 2.30 h.) Adul., des rés.
CAPITAINE FANTASTIQUE
(le 4 à 10.45 h.) Adul., des rés.
ANX FRONTIERES DU PECHE
(le 5 à 2.30 h.) Adul., des rés.
CINQUIEME BUREAU
(le 5 à 10.45 h.) Ad., et adol.
L'INVINCIBLE MAC GURK
(le 6 à 2.30 h.) Ad. et adol.
LE GANG DES TRACTION ARRIERES
(le 6 à 10.45 h.) Tous
L'ILE D'AMOUR
(le 7 à 2.30 h.) Adultes
LES ASSASSINS DU DIMANCHE
(le 7 à 10.45 h.) Adultes
LA FILLE DU CORSAIRE
(le 8 à 2.30 h.) Adultes
CADETS DE LA MER
(le 8 à 10.45 h.) Tous
BAMBINO
(le 9 à 3.30 h.) Adultes
LE MASSACRE DE FORT-APACHE
(le 9 à 8 h.) ?
QUAND L'AMOUR REPREND
(le 9 à 10.45 h.) ?
L'AMOUR D'UNE MERE
(le 10 à 3.30 h.) Adultes
ICI BRIGADE CRIMINELLE
(le 10 à 7 h.) Adultes

Emprunts de \$260,000: assemblées publiques les 4 et 6 mai à Arvida

ARVIDA — Les propriétaires seront de nouveau appelés à se prononcer sur deux autres règlements d'emprunts totalisant \$260,000, au cours d'assemblées publiques qui auront lieu les 4 et 6 mai, à l'hôtel de ville d'Arvida. Il s'agira des troisième et quatrième emprunts, cette fois pour la réfection de la route Taschereau et l'agrandissement du filtre municipal.

Lundi soir, le règlement sera de l'ordre de \$60,000, soit la part de la ville pour la réfection du boulevard Taschereau, aux entrées est et ouest d'Arvida. Le coût total du projet est de \$188,000 dont \$100,000 seront payés par le ministère de la Voirie en trois subventions. Quant à la balance, soit \$28,000, il s'agit de la part des

gouvernements fédéral et provincial pour les travaux d'hiver.

Le plus important projet sera soumis le 6 mai. Il s'agit d'un emprunt de \$200,000 pour l'agrandissement de l'usine actuelle de filtration. Le coût total est de \$249,800 et la ville espère réaliser une économie d'environ \$50,000 en exécutant ces travaux en hiver. Notons que s'ils sont approuvés par les propriétaires, soit aux assemblées publiques ou par référendums, ces travaux ne seront exécutés que l'hiver prochain. Hier soir, les propriétaires d'Arvida se sont prononcés sur un autre règlement d'emprunt de \$18,000, en vue de la construction d'un ponton dans la paroisse de St-Philippe.

Le dépotoir, sujet nauséabond qui empoisonne tout un quartier

CHICOUTIMI — Est-il croyable qu'au vingtième siècle, à une époque dite civilisée, on "aménage" un dépotoir en plein cœur d'une ville? C'est pourtant ce qui existe à Chicoutimi, à proximité de la rue Fréchette, à moins de cent pieds de certaines habitations. On dit qu'il s'agit d'enfouissement sanitaire . . . Il faut aller sur les lieux pour savoir de quoi il retourne.

On veut, paraît-il, remplir une coulée à peu de frais. Si encore, on mettait assez de terre pour enterrer les déchets. Même à ce moment-là il demeure indispensable qu'il y ait un dépotoir, à proximité d'une école. Il faut voir durant le jour et même le soir les enfants et les rats se disputer ce qu'il y a de meilleur à travers cet amoncellement de déchets de toutes sortes. Le service de l'hygiène a prescrit . . . plus d'hygiène, mais il semble que l'on tolère . . .

Inconvénients

Avec la belle saison, les déchets dégèlent, l'odorat des gens aussi . . . et les rats se font prolifiques, une visite de nuit vous en convaincra. Par ailleurs, il règne une malpropreté dans les environs qui est tout simplement inadmissible. Les papiers, le carton courent un peu partout, au gré du vent. Voilà autant de commentaires faits par les propriétaires de ce secteur.

Décoré de l'Ordre du mérite scolaire

PORT-ALFRED (DNC) — Le R. F. Wilbrod de la communauté des Frères des Ecoles Chrétiennes vient de se voir décerner la médaille de l'Ordre du mérite scolaire, premier degré, pour services signalés rendus à la cause de l'éducation. La décoration lui a été remise par M. J.-Eugène Dufour, inspecteur d'école de la région du Saguenay, à l'occasion d'une cérémonie spéciale qui s'est tenue à Forestville.

Le récipiendaire est le fils de M. et Mme Alfred Simard d'Arvida. Il a fait ses études supérieures à l'Ecole normale de Sainte-Foy et possède un baccalauréat en pédagogie. Il compte 28 années d'enseignement dans les villes de Québec, Thetford Mines, Côte-Nord, Forestville ainsi qu'à l'école de métiers de Port-Alfred, depuis un an.



**Au sommet de la qualité !
Toujours !
30 à 50% d'escompte
Accepte échange**

**HENRI LACROIX
FOURRURES**
Agent manufacturier
25 ans d'expérience
128 est. rue Racine
Chicoutimi
(entrée par la "Boutique du Cadeau, Fraser et Gagnon")
(sous-sol)
543-3710 (b.) 543-5650 (r.)

45 ouest, rue Racine Chicoutimi, P. Q.

MARTINIZING
Nettoyage à sec
SERVICE 1 HEURE
543-4822
SERVICE AU COMPTOIR SEULEMENT
Lavage de chemises 25¢ ch. - 5 pour \$1.00
DEPOTS
459, rue Hôtel-Dieu, tél.: 543-9105, CHICOUTIMI.
380, rue Mellon, tél.: 548-5138, ARVIDA
24, boul. St-Jean, tél.: 548-5001, ST-JEAN-EUDES.

Utilisez les PETITES ANNONCES DU LINGOT

Achats, ventes, locations,
emplois...

ARVIDA: Le lingot, 347, rue
Davis, 548-8875 ou à l'une
des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur,
NO 2-3080.

CHICOUTIMI: 316, avenue
Labrecque 543-4474, loc. 27.

TARIF: \$0.75 l'annonce, Jus
qu'à 50 mots, 3c pour chaque
mot additionnel. — La même
annonce trois semaines con-
sécutives: \$2.

Heure limite:
Lundi
5 h. p.m.



A VENDRE — FOR SALE

FOURRURE — Venez choisir dans un
lot de 70 manteaux de fourrure usés,
longs courts, repris en échange
Rat musqué naturel, rat musqué, vi-
son, seal noir, brun, mouton rasé mou-
ton de perse gris, noir, étoiles etc. Va-
leur extraordinaire. De \$10 à \$50.
HENRI LACROIX FOURRURE, 123
est, rue Racine, Chicoutimi, 543-3710.
Entrée par la boutique du cadeau
Fraser & Gagnon.

LINGE USAGE — Pour toute la fa-
mille, surplus de l'armée, havre-sacs,
linge de printemps et d'été. Pantalo-
ns, robes, veste (parkas), couver-
tures de laine. Marché où l'on vous
donne entière satisfaction. Visitez le
Marché de l'Economie, 208, rue Laure,
Arvida, (Jacques Larouche, prop.)
548-8069.

QUATRE PIANOS reconditionnés,
prix à partir de \$95. — Aussi belle
qualité de petits pianos neufs "Schu-
mann" "modèle Spinnet" de 73 notes,
\$498, régulier \$635 (idéal pour com-
mencants) Aussi modèle colonial à
\$598 (88 notes, fini acajou, rég. \$780).
Economisez en achetant directement
du manufacturier. Termes faciles si
désiré. Aussi peu que \$3.95 par se-
maine. J.-L. Villeneuve, piano-techni-
cien. Vente et service, 93, d'Youville,
Chicoutimi, 549-0010.

NOMBREUX BICYCLES NEUFS: usés,
remis à neuf, offerts à prix po-
pulaires. Venez faire votre choix dès
maintenant. **BORDELEAU BICYCLES**
243, Alexander, Arvida, Tél.: 548-8008.

TERRAIN 50' par 100, situé à Arvida,
paroisse St-Mathias. S'ad. à 547-7304.

A VENDRE

RESTAURANT LICENCE
situé au centre de la ville
de Jonquière, très bel a-
meublement. Chiffre d'a-
ffaires intéressant. Belle op-
portunité, pour personne
qualifiée.

PROPRIETE en briques de
2 logements, située rue
Verchère, Chicoutimi. Prix
\$6,500, \$1,500 comptant, ba-
lance à \$50 par mois.

TRES JOLI BUNGALOW 6
pièces, situé rue de la Bre-
tagne, Jonquière. Prix et
conditions avantageuses.

BUNGALOW en briques de
5 pièces situé rue Proven-
cher, quartier Murdoch, Chi-
couthimi. Prix et conditions
raisonnables.

ALMAS BRASSARD

Courtier en Immeubles
Tél.: 549-2235 - 549-2236
121 Est, rue Racine
CHICOUTIMI

4 BEDROOM BRICK HOUSE, large
living-room with fireplace, dining-
room kitchen, 3 bedrooms and bath-
room upstairs: bedroom, bathroom &
large recreation room finished down-
stairs. Very good 1962 construction.
Low cost heating, large lot, carport.
Close to schools, churches, situated,
885, Ampère St., Arvida. Price \$19,000
with approx. \$5,000 cash. 2nd mortga-
ge can be arranged. Capt. E. L. Thro-
ne. 548-6746.

VAUXHALL '60, De luxe, 30,000 mil-
les, 4 cylindres, peinture et mécani-
que en parfait état. S'ad. directement
au propriétaire, 548-6873.

CHALET — situé au lac Kénogami, à
9 milles de Jonquière, 4 ch. à cou-
cher, salon avec foyer, salle à man-
ger et cuisine, plusieurs terrains dis-
ponibles, avec une grande partie ga-
zonnée, et garage pour chaloupe.
542-6986.

CHALET, pour cause de départ. Situé
au lac Kénogami, à 6 milles de Jon-
quière. Grandeur 22' x 24', entière-
ment meublé. 547-3843.

ARTICLES DIVERS — Bassinette,
chaise de bébé (haute), brouette,
tarrière, (jack) ou vérin de maison,
12 tonnes), carrosse anglais, 5 chas-
sis 14 x 28. Toute offre raisonnable
sera acceptée; accepterais tourne-
disques en acompte ou échange. 548-
6172.

MAISON PLEIN-PIED, 5 pièces plus
ch. de bain, chauffage air chaud,
distribué dans chaque pièce, située
231 Ross, Arvida. Facilités de paie-
ment. — Libre immédiatement. S'a-
dresser à 548-5486, le jour seule-
ment.

HOUSE, 3 bedrooms, located close to
schools & churches, 803, Montgome-
ry, Arvida. Phone 548-6496.

MAISON de 4 logements de 4 pièces
chacun située rue Ste-Ursule à Chi-
couthimi. Avec \$1500 à \$2000 com-
ptant, balance à discuter. Aussi
camion de 1 tonne avec boîte, mo-
teur neuf. S'ad. à 542-2594.

REMORQUE DE CHALOUPE, en mé-
tal, en très bonne condition. \$80.
S'ad. à M. Edmour Simard, 253,
rue Belley, Arvida. 548-4204.

POELE A PATATES FRITES, en très
bonne condition, prix d'aubaine.
S'ad. à 255, Tremblay, Arvida. 548-
8650.

MAISON A VENDRE

STUCCO-PIERRES — deux
logements, deux salles de
bain — système de chauf-
fage, électricité et égout re-
faits complètement à neuf —
tuyauterie complète en cui-
vre — garage 14' x 24' — loge-
ments au bas. Libre à l'a-
cheteur le premier mai
1964. 310 Hare, Arvida.
S'ad. à 610, Mellon, Arvida.
548-8365.

DIVAN-LIT conviendrait pour chalet
ou sous-sol. S'ad. à 261, Racine,
Arvida. 548-4351.

PONTIAC '52, parfait état, radio d'au-
tomobile 6 v. — S'ad. à 542-6167.

TRES BON MARCHÉ — moteur
"hors bord" "Evinrude", 7½ forces,
chaloupe en bois de 16 pi., remorque
régulière, poêle à bois. S'ad. à 547-7124
ou 62, Joliette, Kénogami.

BUICK '55, Hard Top, 4 portes, servo-
freins, radio, pneus neufs, tout équi-
pée, moteur neuf, automatique, en
très bonne condition. Cause: automo-
bile fournie par mon employeur. S'ad.
à 542-2575.

DODGE '52, très bonne condition, ra-
dio, signaleurs — \$100 — Plymouth '56,
très propre, très bonne condition. Aus-
si deux petits lits pour enfants et
chaise haute. S'ad. à 548-8097.

POUR COMMERCE — Sept (7) cha-
lets meublés, eau, électricité. S'ad. à
548-7624.

A VENDRE

A ALMA — Maison, 4 loyers, prix
\$8,500. Comptant à discuter. Tél.:
543-2833.

A CHICOUTIMI — maison de 2
logements située 745, Côte de la
Réserve, comptant demandé \$1,000,
balance à discuter.

A CHICOUTIMI-NORD — Maison
de 4 logements située à 2464, Rous-
sel, comptant requis, \$1500, balan-
ce à discuter.

A ST-AMBOISE — Ferme de 100
acres, comptant \$500, balance à
discuter.

LES COURTIERES

Marico
UNITÉ

EDIFICE MURDOCK & FILS
110 EST RUE RACINE SUITE 122
CHICOUTIMI

CHALET situé au lac Docteur, con-
viendrait pour 6 grandes personnes —
un lit double — 4 lits simples — poêle
220 v. — toilette et autre ameuble-
ment. Terrain boisé avec plage. S'ad.
à 549-3622.

VAUXHALL '56, (prêt à opérer) 4
excellents pneus — utilisée comme
deuxième auto depuis 2 ans. Prix
\$100 comptant. S'ad. à 549-3622 ou
548-6101.

REMORQUE pour bicyclettes \$10 — ton-
deuse électrique \$20 — Moteur élec-
trique ¼ force \$3 — Banc de scie \$8
— deux paires de skis \$5 — Mobilier
de cuisine \$25 — 548-5154.

CHASSIS de 4 carrés — Châssis de
4' par 2' et 6' de large. Prix très
modique. Convient pour chalet ou
autres. S'ad. à 548-4827 ou 247, Mar-
quette, Arvida.

LIT CONTINENTAL 54", mobilier de
cuisine, tapis, draperies. 548-8639.

CHALET — pas très loin de St-
Honoré — 543-5575, M. François Côté.

OU A LOUER — Chalet, chemin St-
Paul, Laterrière. S'ad. à 548-4638, M.
Steeve Macko.

CHALET situé à 12 milles au nord de
Jonquière (Jonquière-Nord). 542-6249.

SCOOTER "N.S.U." '61. Prix modique
\$250. S'ad. à 548-6026.

CHALET, situé à 17 milles de Chi-
couthimi, chasse et pêche, meublé. A
très bas prix. S'ad. à 543-2122.

PLYMOUTH '54, 4 portes, mécanique
en bonne condition. — Prix de sacrifi-
ce \$150 — Cause de départ. S'ad. à
548-4611, loc. 2503 avant 5 h. p.m.

TERRAIN 50' par 100' paroisse Fati-
ma, Jonquière. S'ad. à 547-7690.

ROBE longue, de mariée, en peau de
soie rebrodée, voile et diadème à
l'état neuf. 547-2451, entre 5h. et 7h.
le soir.

REMORQUE (trailer) bâtie sur chas-
sis de voiture "Morris" équipée de
feux signaleurs et amortisseurs de
chocs — Prix \$50 — Aussi barre d'a-
ttachement pour remorque ou roulotte
fabriquée spécialement pour Oldsmo-
bile '61. S'ad. à L. Tremblay. 548-8538.

DODGE '56, V-8, Regent, très propre,
prix d'aubaine. S'ad. à 548-5034.

MOBILIER de salon, 4 morceaux, en
très bonne condition. Véritable aubi-
ne. 548-7342.

MAISON semi-détachée, 5 pièces plus
ch. de bain, paroisse St-Jacques, Ar-
vida. Tél.: 548-8836.

MOBILIER DE CHAMBRE pour en-
fants comprenant, chiffonnier, lit et
commode, rose et blanc, deux lits avec
tête bibliothèque 30", bain de bébé
avec table, automobile pour enfant,
tricycle. S'ad. à 548-5764.

STATION-WAGON, De Luxe '56, V-8,
automatique, radio, etc. En bonne
condition, très propre, bas prix. S'ad.
directement au propriétaire, 415, Or-
tona, Arvida, 548-5768.

FORD METEOR '59, très propre, mé-
canique en bonne condition, pneus
neufs. 548-5991 ou 302, rue La-
rouche, Arvida.

DEUX TRICYCLES, 12" et 20" — un
lit en métal et matelas — bureau —
deux armoires de cuisine avec le des-
sus en "Arborite" — armoire de ran-
gement — 548-4707, 907, Coulomb, Ar-
vida.

SCOOTER "Lambretta" 1962, modèle
LI-51, 3,500 milles, parfaite condition,
très propre. Cause de départ. Inclus
dans le prix de vente, casque protec-
teur en fibre de verre et lunette pour
voyage. S'ad. à 548-4719 après les
heures de bureau.

A VENDRE

MAISON de 6 pièces plus ch.
de bain, chauffage central, situé
à 877, Lavallée, Arvida. Directe-
ment propriétaire, s'adresser à
543-0639.

POELE électrique "Kenmore", 30",
chaufferette électrique, poêle électri-
que à deux ronds, buffet, sommier
pour lit double. 332, Liri, Arvida.

METEOR '53, moteur neuf, avec ga-
rant, bien propre. 548-6122.

DODGE '51, Hard top, 6 cylindres,
radio, en très bon ordre, aussi mobi-
lier de salon et piano marque "Rossi-
ni". Le tout très propre et à prix
d'aubaine. Cause de départ. S'ad. à:
542-4360.

CHALET à prix dérisoire. — S'ad. à:
543-3131 entre 6h. et 9h. p.m.

2 TRICYCLES, 12" and 20" — one
metal bed and spring — bureau —
two kitchen cupboard units with arbo-
rite tops — storage cupboard —
548-4707, 907, Coulomb St., Arvida.

CHALET MEUBLE, isolé, eau cou-
rante, électricité, poêle propane, 3 ch.
à coucher, chauffage "electroheat" —
terrain double, plage sable. 547-3595.

FOURNAISE à l'huile pour le
camping et deux lits de camps. S'ad.
à 138, St-Vincent ouest, Chicoutimi.

FURNISHED CAMP, isolated, running
water, lightning, propane stove, 3 bed-
rooms, "electroheat" heating — dou-
ble lot — sand beach — 547-3595.

ASPHALTE-PELOUSE — Avez-vous
songé combien il vous en coûterait
pour avoir une entrée asphaltée? Pour
voir votre terrain recouvert d'une belle
pelouse? Aussi nous pouvons vous
livrer des rouleaux de pelouse, chaîne
de trottin en ciment, terre, sable,
poussière de pierre. Demandez une
estimation gratuite. 548-8021.

A VENDRE

Chaloupe et moteur hors-
bord 40 h.p.

Tél.: 543-8158

CHALOUPE "Peterborough" munie
d'un moteur de 18 forces, entièrement
équipée, servo-volant, en parfaite con-
dition. S'ad. à 543-8373 ou 138, St-
Joseph, Chicoutimi.

MAISON deux logements, rue Bonneau
à St-Jean-Eudes, près des écoles et
de l'église. 548-6026.

TERRAINS JUMES, 68' par 195' —
63' par 142' avec servitude, situés
sur cap St-François, Chicoutimi-Nord.
Vue panoramique de Chicoutimi et du
Saguenay. Accès facile au Saguenay
et endroit non escarpé. S'ad. à 1375,
des Maristes "Plateau des Saguenéens"
Chicoutimi. 549-3503.

LAMPE TORCHERE de salon, à l'é-
tat neuf, aussi livres pour la pre-
mière année en commerce n'ont servi
que 6 mois, très propre. S'ad. à
548-4372.

REFRIGERATEUR ET POELE 220v.
\$30 — S'ad. à 548-6412 après 5h.30
p.m.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 4 pièces, meublé ou
non, plus ch. de bain, chauffé, 220v.,
entrée indépendante, terrain de sta-
tionnement pour auto. S'ad. à 547-9810
ou 743, St-Hubert, Jonquière.

LOGEMENT à Arvida — Libre le pre-
mier mai — chauffés, planchers re-
couverts de prélatris, 220 v., usage
du sous-sol avec escalier commun-
quant intérieur, 2 ch. à coucher, sa-
lon, cuisine et salle de bain avec dou-
che. S'ad. à 549-3622.

A CHICOUTIMI — 3 logements neufs
insonorisés, centre de la ville, chauf-
fage à eau chaude, thermostats indi-
viduels, cinq grandes pièces plus ch.
de bain avec ventilation mécanique
dont 3 ch. à coucher, installation pour
laveuse et sècheuse. Libre immédiate-
ment. Fenêtres thermos dans toutes
les pièces. S'ad. à 543-4629.

BACHELOR APARTMENT — private
entrance, refrigerator, electric stove,
220 v., telephone, private toilet,
phone 548-4954 or 548-5993.

GARÇONNIERE (une pièce), entrée
privée, réfrigérateur, poêle électri-
que, 220 v., usage du téléphone, ch.
de bain privée, 548-4954 ou 548-5993.

DEUX PIECES, chauffées, éclairées,
meublées, plus ch. de bain, entrée
indépendante, libre immédiatement.
S'ad. à 543-5786 ou 549-4933.

ON DEMANDE DES "Lingots"

Afin de compléter une série
de Lingots, on demande à
ceux qui pourraient disposer
des exemplaires énumérés ci-
dessous, de communiquer
avec le soussigné :

7 janvier 1954
4 février 1954
6 mai 1954
5 août 1954
16 juin 1955
30 juin 1955
7 juin 1956
5 juillet 1956
6 septembre 1956

Claude-Nadeau
Gérant
548-6876

SUMMER HOME available, 22 August
to 5 September. TV, refrigerator,
freeze - hot water electric heating,
washer. 548-5339.

POUR POSSESSION IMMEDIATE —
Petite maison pour jeune famille,
boul. St-François, 4 pièces plus ch.
de bain. S'ad. à 548-4623. L. Ver-
dona Auberge Halfway Inn.

CHAMBRE et PENSION — 243, rue
Roberval, Arvida. 548-4724.

A LATERRIERE CHALET à 12 milles
d'Arvida — électricité, eau courante,
belle plage. S'ad. à 111 Calais, Arvida.
548-4518.

LOGEMENT à Arvida — Libre le
premier mai — chauffé, planchers re-
couverts de prélatris, 2220 v., usage du
sous-sol avec escalier communicant
intérieur, 2 ch. à coucher, salon, cui-
sine et salle de bain avec douche.
S'ad. à 549-3622.

CHALET D'ETE disponible du 22 août
au 5 sept. TV - congélateur, réfrigéra-
teur, eau chaude, chauffage électrique,
lessiveuse. 548-5339.

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de
bain, eau chaude, 220 v., entrée indé-
pendante. \$45. Situé 970, boul. St-
François, Arvida. 548-5015.

LOGEMENT, 4 pièces, plus ch. de
bain, eau chaude, 220 v., chauffé.
S'ad. à M. Philippe Dubé, St-Jean-
Eudes, 548-4961.

LOGEMENT de 3 pièces, plus ch. de
bain, entrée indépendante, 220 v. Idéal
pour nouveau mariés ou couple sans
enfant. 231, Albanel, Arvida. 548-4543.

LOGEMENT très propre, ultra-moder-
ne, 298, Bégin, Arvida, 4½ pièces,
plus ch. de bain, douche, eau chau-
de, 220 v., chauffé, installation pour
laveuse automatique. Stationnement
pour auto. Libre. \$85 par mois. S'ad.
à 294, Bégin, Arvida. 548-7340.

LOGEMENT 5 pièces, plus ch. de
bain, eau chaude, 220 v. S'ad. à:
543-3131 entre 5h. et 9h. p.m.

LOGEMENT 3 pièces plus ch. de
bain, entrée semi-indépendante, 220v.,
chauffé et éclairé. Situé paroisse St-
Philippe, Arvida. S'ad. à 548-6938.

LOGEMENT 3 pièces plus ch. de bain,
220v., chauffé et éclairé, libre immé-
diatement. S'ad. à 272, Couture, St-
Jacques, Arvida. Tél.: 548-5322.

LOGEMENT 6 pièces, 3 chambres,
cuisine, salon, ch. de bain, entrée in-
dépendante, premier étage. 220v.,
chauffé, libre immédiatement. — E-
galement logement, 5 pièces, fini mo-
derne, premier étage, 220v., 2 ch., sa-
lon, cuisine, ch. de bain, pour petite
famille. Libre immédiatement. S'ad.
à 548-4992. Situés à St-Jean-Eudes.

LOGEMENT pour occupation immé-
diate, conviendrait pour personnes a-
dites. 4 pièces plus ch. de bain com-
plète, 220v. Situé rue Laurier, Kéno-
gami. 547-9696 de 5h. à 7h. p.m.

LOGEMENT 5 pièces plus ch. de bain,
chauffé, très propre, premier plan-
cher, situé près de l'église Ste-Famille,
Kénogami, des écoles et du centre
commercial, Kénogami. \$65 par mois.
Libre le premier juin prochain. S'ad.
à 36, Cabot, Kénogami. 542-2033.

BAS DE MAISON 5 pièces, plus ch.
de bain, située près de la rue St-
Dominique, Jonquière. Accès au sous-
sol. Libre immédiatement. Système de
chauffage central disponible. \$60 par
mois. S'ad. à 36, Cabot, Kénogami.
542-2033.

LOGEMENT 2 pièces plus ch. de bain,
chauffé, 220v., entrée indépendante.
S'ad. à 349, Gilbert, Arvida. 548-5831.

DIVERS

NOUVEAUX COURS de préparation
physique et psychique à l'accouchement
naturel selon la méthode Read.
Cours complet comprend 9 séances à
15 jours d'intervalle. Pour rendez-vous
appelez Mme Léonard Pitre, 540-4002.

OFFRE DE SERVICE: "Canadien-an-
glais de l'Ontario, 18 ans, 13e année,
veut emploi pour l'été avec salaire ra-
isonnable pour payer pension et pour
apprendre le français et vivre dans
un milieu québécois. Arvida 548-4441".

Arvida
Rembourrage Enr.
Meubles en général
Sièges d'auto. Travail garanti.
Estimation et transport gratuits.
S'ad. à 244 rue Simard, Arvida.
548-8301

HELP WANTED

Enrollment Counsellor, full or part-time, wanted to enroll chil-
dren in Canada's only non-profit Scholarship Savings Plan. By
appointment only you interview parents who are interested
in learning how to provide college education for their children.
Must be mature, of good reputation and education with abi-
lity to meet public. Apply in writing, giving personal details
and past business experience. Box 310, Arvida, P. Q.



Le trophée McCALLUM et le chef Laliberté

Même si les petites quilles ont été, jusqu'à maintenant, plus populaires que les grosses dans notre région, c'est dans le domaine des grosses quilles que le Saguenay s'est le plus illustré au cours des 20 dernières années.

Des équipes de Jonquière et d'Arvida ont même conquis à trois reprises le célèbre trophée McCallum qu'on peut considérer, sans hésitation, comme un emblème canadien aux grosses quilles.

En 1944 en effet, une équipe d'Arvida dirigée par W. White causait toute une commotion dans le monde des quilles en ravissant le célèbre trophée. V. Sremin, R. Perron, P. Leduc, C. Lapointe et A. Reny complétaient la formation de cette première équipe de la région à remporter un titre national dans le domaine des quilles.

L'année suivante, les Arvidiens devaient s'incliner devant un club de Québec. Mais 10 ans plus tard, le Olands de Jonquière formé de Georges Otis, Paul Villeneuve, Raymond Harvey, J.-Joseph Thériault, Emile Boulianne, Louis Gagné, Paul Hervey, capitaine, et D. Tapin, gérant, reprenait au Métivier de Lévis, le trophée McCallum. Après avoir perdu l'emblème aux mains de quilleurs de Valleyfield, les porte-couleurs du Olands de Jonquière répétaient leur exploit en 1958-59. L'équipe jonquéroise était alors formée de MM. G. Otis, C. Bouchard, M. Fradette, L. Deschesnes, J.-J. Thériault, P. Harvey, R. Harvey, capitaine, et Lévis Gagné, propriétaire.

C'est une équipe de Windsor, en Ontario, le Grand Terrace, qui détient présentement le trophée McCallum.

Encore tout récemment, soit de 1959 à 1961, les Chevaliers de Colomb de Jonquière ont conservé le trophée McCallum contre les plus dangereux rivaux. En 1959-60, les champions étaient formés de MM. G. Otis, W. Duguay, C. Bouchard, P.-E. Harvey, J.-J. Thériault, L. Gagné, L. Deschesnes, R. Harvey, capitaine, et C. Boivin, intendant. En 1961-62, on remarque deux nouvelles figures, MM. E. Thériault et R. Perron.



Depuis près d'une vingtaine d'années, M. Maurice Laliberté, chef de police aux usines de l'Alcan d'Arvida, s'intéresse aux quilles. Il préside aux destinées de la Ligue régionale de grosses quilles, section du Saguenay, depuis de nombreuses années.

En reconnaissance des services qu'il a rendus à ce sport, on l'a désigné récemment tuteur du trophée. Deux Québécois figu-

rent parmi les cinq tuteurs du trophée. L'autre est M. R.-G. Robineault, de Valleyfield. Mais qu'est-ce que le trophée McCallum ?

Il a été donné par la maison D. & J. McCallum Limited, d'Edimbourg, en Ecosse, en janvier 1913.

Depuis lors, il est continuellement l'objet de matches fort intéressants entre les meilleures

équipes de grosses quilles au Canada. Toutes les équipes intéressées peuvent lancer un défi aux détenteurs du trophée, mais ils doivent le faire entre le premier novembre et le 30 avril inclusivement. C'est la période fixée par les tuteurs du trophée.

Les rencontres sont de trois parties au total des points et tous les joueurs des équipes en lice doivent être inscrits depuis au moins 30 jours avant la compétition, dans une ligue régulière.

Lorsque les détenteurs du trophée sont vaincus, ils ont droit à un match. Les rencontres doivent se disputer évidemment à l'endroit désigné par les détenteurs du trophée.



CHAMPIONNES — Les Isabelliennes de Mme Isabelle Imbeau ont remporté le championnat de la Ligue de petites quilles des Filles d'Isabelle de la paroisse de Sainte-Thérèse d'Arvida. Six équipes évoluaient chaque mercredi après-midi à la salle de quilles du Foyer des Loisirs. Les championnes sont, de gauche à droite, Mmes Paula Labrie, Lucille Pouliot, Isabelle Imbeau, Laurette Deptuck et Lucienne Levasseur.



UN COMITE ACTIF — Le comité féminin du Saguenay Country Club d'Arvida, section curling est maintenant formé de Mmes R. Blair, P. Syvaaja,

J. Burrows, R. Sloan et T. Andrews. Ces dames ont déjà entrepris leur travail en vue d'une autre saison fructueuse.



MAITRES DE LA RAQUETTE — Yves Vaillancourt, d'Arvida, a remporté le championnat en simple de la classe A au tournoi régional de badminton disputé récemment au Memorial Hall de Kénogami. M. Roland Hébert, commanditaire

de la compétition, lui remis le trophée en présence du président du Club de badminton d'Arvida, M. Steve Hart. La photo montre les vainqueurs en double, toujours dans la classe A. De gauche à droite, MM. C. Stewart, R. Hébert et John Lechensky.

Au neuvième rang à la fin de la saison, ils deviennent champions

Les porte-couleurs de la Ligue 22-23 ont causé la surprise de l'année en décrochant le championnat des séries éliminatoires de la Ligue de quilles de réduction no 3 de l'Alcan d'Arvida après avoir terminé la saison régulière en neuvième place du classement.

Ils ont ainsi mérité le trophée T. T. Anderson. Sous la direc-

tion du capitaine Pierre Fortin, l'équipe championne comprenait également G. Trudel, M. McCarthy, V. Vallière, P. Leduc et R. Côté.

Ce sont les Leveurs de tiges du capitaine Henri Simard qui ont terminé la saison régulière en tête de la ligue gagnant ainsi le trophée H. M. Gordon. Cette équipe alignait également E.

Tremblay, R. Gagnon, L. Alexandre, B. Simard, A. Perreault et A. Servant.

Henri Simard, des Leveurs de tiges, a pour sa part remporté le championnat des pointeurs avec une moyenne de 140. Il est suivi de L. Paquet du Contrôle 3, avec 315, et R. McCarthy, de la Ligue 22-23, avec 133.

Le plus haut triple de la saison a été enregistré par Camille Rathé et le plus haut simple par Lionel Paquet. Le quatuor qui a marqué des simples de 200 et plus était formé de Henri Simard, Lionel Paquet, Camille Rathé et Réal Gagnon.

C'est au cours d'une soirée sociale groupant 396 personnes au Club Rio de Jonquière, que les membres de la Ligue de quilles de l'usine de réduction no 3 ont clôturé leur saison. M. Jules Larouche agissait alors comme maître de cérémonie. Signalons que la Ligue est sous la présidence de M. R. Gagnon et le secrétaire est M. Clermont Fortin.



200 ET PLUS... Il faut être vraiment champion pour marquer un simple de 200 et plus. C'est ce qu'ont réussi quatre membres de la Ligue de quilles de l'usine de réduction no 3 au cours de la saison qui vient de se terminer. De gauche à droite: MM. Camille Rathé, Lionel Paquet, Clermont Fortin, Edgar Tremblay, qui a reçu le trophée au nom de M. Réal Gagnon, et Henri Simard.



LA FIN COURONNE L'OEUVRE. — Les meilleurs quilleurs de la Ligue de quilles de l'usine de réduction no 3 rappellent probablement leurs nombreux exploits au président M. Raymond Gagnon. Dans l'ordre habituel, MM. Camille Rathé, Détenteur du plus haut triple, Raymond Gagnon, Lionel Paquet, qui a marqué le plus haut simple de la saison, et Henri Simard, le champion pointeur.

Un programme-souvenir qui fera époque

La décision qu'a prise le Club aquatique du Lac-Saint-Jean Inc., de publier un programme-souvenir à l'occasion du 10e anniversaire de la Traversée internationale, a été bien accueillie de tous les corps publics qui s'intéressent à l'industrie du tourisme.

Ce document offrira au public, aux commanditaires et aux journalistes, une foule de renseignements sur un marathon qui réunit chaque année,

les meilleurs nageurs professionnels de l'univers. L'historique de la Traversée internationale, des biographies de nageurs, des statistiques, des messages de quelques personnalités et des chroniques signées par les meilleurs éditorialistes sportifs de la province, formeront une mosaïque que les mordus de la nage et ceux qui se consacrent à la promotion touristique voudront consulter et conserver précieusement.

CLASSEMENT FINAL DES EQUIPES

	PJ	PT	PG	PP	4-P	HS	HT	Pts
Leveurs de tiges	60	35187	53	7	17	742	2139	70
Personnel 3	60	38952	44	16	16	646	1782	59
Ligne 26	60	32031	33	27	13	674	1777	46
Contrôle 3	60	29710	37	23	12	900	2196	49
Lignes 48-49	60	30666	35	25	11	646	1738	46
Control 4	60	28190	32	28	10	624	1730	42
Lignes 46-47	60	29011	29	31	8	697	1884	37
Revêtements 4	60	24111	26	34	9	666	1640	35
Personnel 2	60	24176	19	41	8	625	1675	27
Lignes 22-23	60	25873	23	37	7	630	1763	30
Lignes 50-51	60	29696	20	40	7	674	1852	27
Usine 2 — lignes 40 à 45	60	19679	10	50	2	534	1503	12

	PJ	PT	HS	HT	Moy.
G. Trudel (22-23)	12	1706	184	484	142
H. Simard (Leveur de tiges)	48	6692	205	511	140
L. Paquet (Control 3)	15	2021	208	456	135
R. McCarthy (22-23)	12	1598	173	433	133
J.-H. Couture (26)	15	1985	195	468	132
J. Perron (Personnel 3)	45	5883	176	457	131
R. Blackburn (Revêtements 4)	27	3463	180	419	128
L. Tremblay (Control 4)	45	5714	190	480	127
J. Northon (50-51)	21	2626	185	436	125
E. Tremblay (Leveurs de tiges)	20	2508	161	438	125
J.-B. Guay (50-51)	27	3297	182	487	122
J. Bernier (46-47)	27	3299	167	460	122

BOUCHER CONSTRUCTION, ENR.

IMPERMEABILISATION
DE TOUS GENRES

Sous-sol - Murs - Entretien et réparation de toitures.

TRAVAIL GARANTI

70 OUEST RUE COTE

ALMA

TEL.: 662-3620

Réparations extérieures

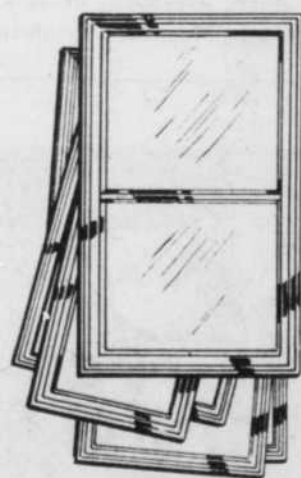
Si vous projetez de faire des réparations, des transformations à l'extérieur de votre résidence ou votre commerce, communiquez avec des hommes compétents et qualifiés.

● Estimation gratuite des travaux

De plus, nous sommes en mesure de vous faire obtenir le prêt correspondant à vos travaux. Prêts bancaires, hypothécaires ou autres.

Spécialités :

- Revêtement en aluminium
- "Carport" en aluminium et fibre de verre
- Patio, en aluminium et fibre de verre
- Auvents en aluminium et fibre de verre
- Portes et fenêtres en aluminium
- Piscines.
- Chalet en aluminium.



GARAGE PREFABRIQUE ENTIEREMENT EN ALUMINIUM

Largeur de 12 pieds.
Longueur de 21 pieds.

Livré et assemblé pour aussi peu que

\$499

(Termes faciles)

Arvida Aluminium Enr.

(Route 16a, Arvida)

Tél.: 548-7616 (le jour)

548-8651 (le soir)

Case postale 82, Arvida

Maison entièrement canadienne-française.



"LE TROPHÉE PARISE NOUS APPARTIENT" déclare Tancrede Doré, de la Ligue des Retardés de Chicoutimi, au capitaine Claude Parent des Aigles, de Jonquière, de la Ligue des sportifs de la forge, en présence de M. Edmond Parisé, contremaître général des ateliers de la forge aux

usines de l'Alcan d'Arvida, et donateur du trophée. L'emblème est annuellement mis à l'enjeu lors de la traditionnelle série de deux matches au total des points entre les deux ligues de quilles des employés des ateliers de la forge, soit les Retardés, de T. Doré, et le circuit que préside Maurice Allard.

Les Retardés paralysent les Aigles, aux Quilles

Les Retardés de Chicoutimi sont, en réalité fort alertes.

Ils ont remporté le championnat Edmond Parisé au terme d'une série de deux matches au total des points, aux dépens des

Aigles de la Ligue des sportifs de la forge.

Dans la première rencontre disputée sur les allées du Salon Métropolitain de Jonquière, les Retardés ont eu le meilleur par 19 points, et à la deuxième

rencontre disputée à Chicoutimi, ils ont décroché leur verdict par 91 points.

C. Boucher fut le meilleur des vainqueurs avec un triple de 466, alors que le capitaine Claude Parent, du Jonquière, marquait un triple de 464. Les hommes du capitaine Tancrede Doré deviennent ainsi détenteurs du trophée Edmond Parisé.



CLOTURE DE LA SAISON. — Au cours de la soirée annuelle des membres de la Ligue de grosses quilles de la forge, on a présenté des trophées aux trois meilleurs pointeurs. De gauche à droite, Tancrede Doré, président de la Ligue des Retardés de Chicoutimi, Maurice Fradette, troisième poin-

teur, Georges Langevin, contremaître, Yvon Garant, deuxième pointeur, Guy Tremblay, champion compteur, et Maurice Allard, président de la Ligue des employés de la forge des usines de l'Alcan.

Les Aigles finissent bons premiers mais les Citadins sont champions

Les Citadins, qui avaient terminé la saison régulière au onzième rang du classement de la Ligue de grosses quilles des employés de l'Atelier de la Forge des usines de l'Alcan d'Arvida, ont causé la surprise de l'année en remportant le championnat des séries éliminatoires. Ils ont défait, en finale, les Aigles, champions de la saison régulière, par 74 points.

Les Aigles ont terminé la saison haut la main en première place avec 64 points, comparativement à 51 pour les Braves alors que les Citadins, en onzième place, se contentaient de 24 points.

Les Aigles ont enregistré le record du plus haut simple de la saison, avec 882, alors que les Mets marquaient le plus haut triple, 2295.

Chez les pointeurs, Guy Tremblay, des Marquis, a remporté le championnat des pointeurs avec 168. M. Fradette, des Castors, Garant, des Aigles, L. Vallée, des Athlétiques, et A.

Voici le classement final des équipes et le sommaire de la finale :

Nos Equipes	P.J.	P.G.	P.P.	P.H.S.	P.H.T.	T.P.T.	T.P.
1. Aigles	60	47	13	882	2365	44295	64
2. Braves	60	38	22	864	2363	43168	51
3. Castors	60	38	22	855	2402	43707	49
4. Volants	60	33	27	825	2308	40098	45
5. Marquis	60	32	28	812	2386	43213	44
6. Elans	60	32	28	825	2245	41410	40
7. Athlétiques	60	29	31	830	2358	41022	38
8. Barons	60	28	32	769	2226	40360	37
9. Mets	60	27	33	786	2295	40200	36
10. Saguenéens	60	24	36	821	2335	39668	30
11. Citadins	60	18	42	782	2102	38220	24
12. As	60	14	46	786	2150	37176	15

CITADINS

R. Villeneuve	143	187	171	501
G. Mathieu	115	119	128	362
J. McCluskey	153	131	147	431
E. Verreault	137	131	142	410
A. Desbiens	191	178	199	568
TOTAL	739	746	787	2272

AIGLES

Y. Garant	211	165	149	525
J.-M. Côté	157	147	120	424
P. Boivin	125	128	136	389
C. Parent	133	176	145	454
T.-L. Savard	125	144	137	406
TOTAL	751	760	678	2198

LES CITADINS GAGNENT PAR 74 POINTS.



PRECIEUX TROPHÉE — C'est avec une fierté bien légitime que l'équipe dirigée par le skip Louis Savary admire la plaque commémorative sur laquelle on inscrit chaque année les noms des champions du club de curling et de golf du Saguenay Country Club d'Arvida. Les champions de curling du Saguenay Country Club ont vaincu, en finale, l'équipe dirigée par W. E. Wyber, et comprenant E. N. Coulthart, 2e R. A. Blair, 1er, et P. Schock, 3e. Les champions figurant sur cette photo sont de gauche à droite: Jules Bélanger, 1er, Eric Lee, 3e, C. C. Backman, 2e, et Louis Savary, skip.



LES DERNIERS SERONT LES PREMIERS... Les Citadins, qui avaient dû se contenter de la onzième place durant la saison régulière dans la Ligue de grosses quilles de la forge, ont tout balayé sur leur chemin dans les séries éliminatoires pour remporter le championnat. On voit ici, première rangée, R. Tremblay et R. Blackburn, et debout, P. Verreault, Jacques Gagnon, A. Desbiens et R. Villeneuve.



LES AIGLES, champions de la saison régulière de la Ligue de grosses quilles de la forge. A genoux, Paul Boivin et Yvan Garant, et debout, Thomas Savard, Jean-Marie Côté, Gérald O'Doherty, surintendant général des ateliers de la forge, et Claude Parent, capitaine de l'équipe.



LIGUE DU CLUB DE LA DIRECTION. — L'équipe pilotée par Arthur Girard a remporté le championnat de la Ligue de curling du Club de la direction. Ce circuit évoluait sur les glaces du Foyer des Loisirs d'Arvida. Il comprenait quatre équipes qui jouaient à 7.00 p.m., le samedi soir.

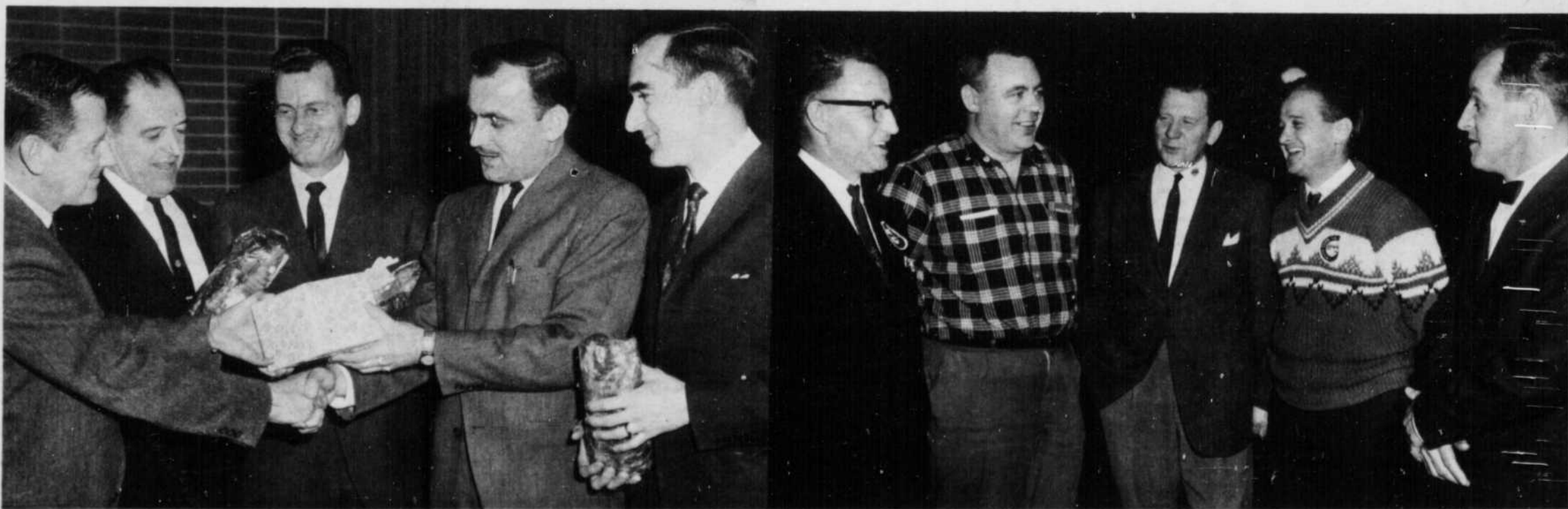
On voit au centre, M. Yvan Tremblay, de la Brasserie Molson, présentant le trophée emblématique à Arthur Girard en présidence d'Albert Lapointe. Deux autres membres de l'équipe gagnante, Stew McKenzie et Marcel Labrecque étaient absents lorsque la photo fut prise.



TOUT PRES DU CHAMPIONNAT — L'équipe que pilotait le surintendant général des usines de réduction, T. T. Anderson, est venue bien près de remporter le championnat de la classe "A" du bonspiel de curling opposant des équipes du Club

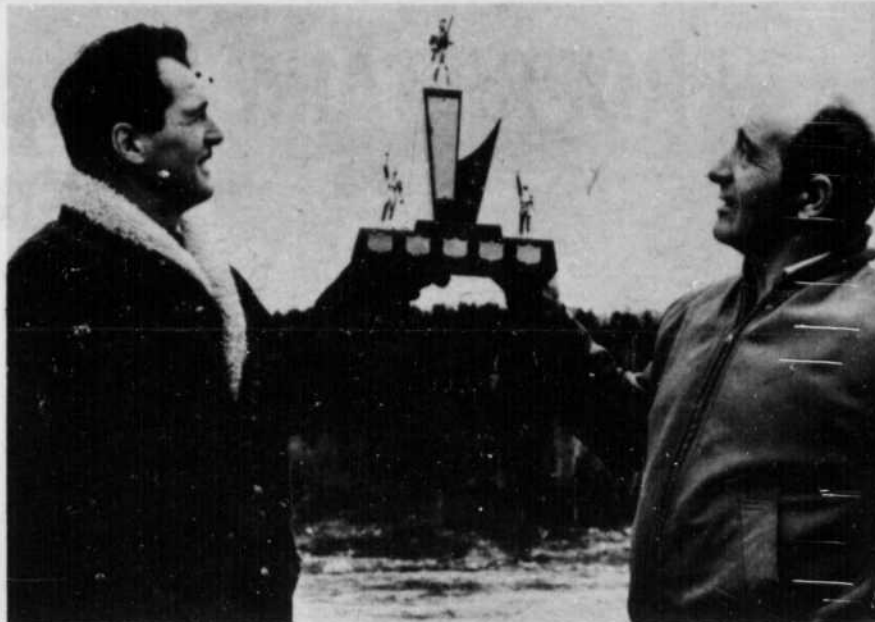
de la direction de l'Alcan. Cette formation a cédé en finale. De g. à d.: Jean Rochefort, 1er, T. T. Anderson, skip, R. Imbeau, 3e, et Th.-Louis Voyer, 2e.

Participants et vainqueurs du bonspiel annuel du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida



M. R.-GASTON TREMBLAY, organisateur du bonspiel des membres du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida, félicite chaleureusement le skip John Deptuck dont l'équipe a remporté le championnat de la classe B. De gauche à droite: R.-Gaston Tremblay, M. Bouchard, 1er, V. Castilloux, John Deptuck, skip, et Jean Laganière, 3e.

LES ORGANISATEURS — Ce sont les grands responsables du succès qu'a remporté le bonspiel annuel de curling des membres du Club de la direction de l'Alcan. De gauche à droite: MM. P.-E. Bujeaud, président du Club, T. T. Anderson, surintendant général des usines de réduction, R.-Gaston Tremblay, Fernand Fournier et Denis Landry.



CHAMPIONS CHASSEURS DE CORNEILLES — Le sergent Daniel Larouche, du corps de police d'Alma, à gauche, et René Perras ont formé la meilleure équipe de chasse aux corneilles, lors de la battue organisée ce printemps par la section d'Alma de l'Association de chasse et pêche. Ils ont reçu le trophée "Conrad Bergeron" pour la meilleure équipe avec 55 oiseaux abattus. René Perras, un employé de l'Alcan, à l'usine d'Alma depuis 13 ans, a de plus reçu le trophée "Cadorama" pour le plus grand nombre de prises individuelles, avec 40 corneilles. Ces deux chasseurs ont réussi leur exploit près des établissements de la CCS à St-Bruno, entre 4h. et 10h.30 le matin.

Le Technique, champion de la Ligue de grosses quilles de l'Alcan

Après une belle lutte, le Technique a finalement eu le dernier mot dans la course au championnat de la Ligue de grosses quilles interdépartementale des usines de l'Alcan d'Arvida. Il devance finalement les Instruments qui ont occupé la première place durant plusieurs semaines.

C'est cependant un joueur des

Instruments, Dan Delledone, qui a remporté le titre chez les compteurs avec une moyenne de 178.8.

G. Gaudreault, des Leveurs de Tiges, et G. de la Sablonnière, du Technique, ont marqué les deux principaux records de la saison, soit respectivement le plus haut simple, 252, et le plus haut triple, 626.

CLASSEMENT

Technique	78	61	17	22	55064	83
Instrument	78	59	19	21	57808	80
Personnel	78	52	26	19	62681	71
Coulage	78	53	25	18	60621	71
Qualité	78	47	31	19	58934	66
Contrôle 3	78	50	28	16	57453	66
Génie Industriel	78	45	33	15	56368	60
Leveurs de Tiges	75	36	39	13	51412	49
Fluorure Mech.	78	36	42	10	57617	46
Dessin	78	29	49	7	56394	37
Salle 55	75	26	49	9	53995	35
Fluorure	78	26	52	6	53926	32
Salle 52	75	19	56	4	46416	23
Salle 53	75	1	74	0	42982	1

MOYENNE INDIVIDUELLE

1- Dan Delledone, Instrument	51	9122	178.0
2- A. Vachon, Personnel	660	10594	176.5
3- J. Perron, Contrôle 3	48	8425	175.5
4- A. Delongchamp, Coulage	53	9200	173.5
5- Jean-Paul Roy, Instrument	47	8041	171.0
6- H. Robichaud, Technique	3	509	169.6
7- H. Bouchard, Technique	3	508	169.3
8- Raoul Paquet, Coulage	75	12686	169.1
9- B. White, Technique	57	9611	168.6
10- H. Shea, Technique	72	12082	167.6

Plus haut simple de la semaine: 231, H. Poirier, Fluo.-Mech.

Plus haut simple à date: 252, C. Gaudreault, Leveurs de tiges.

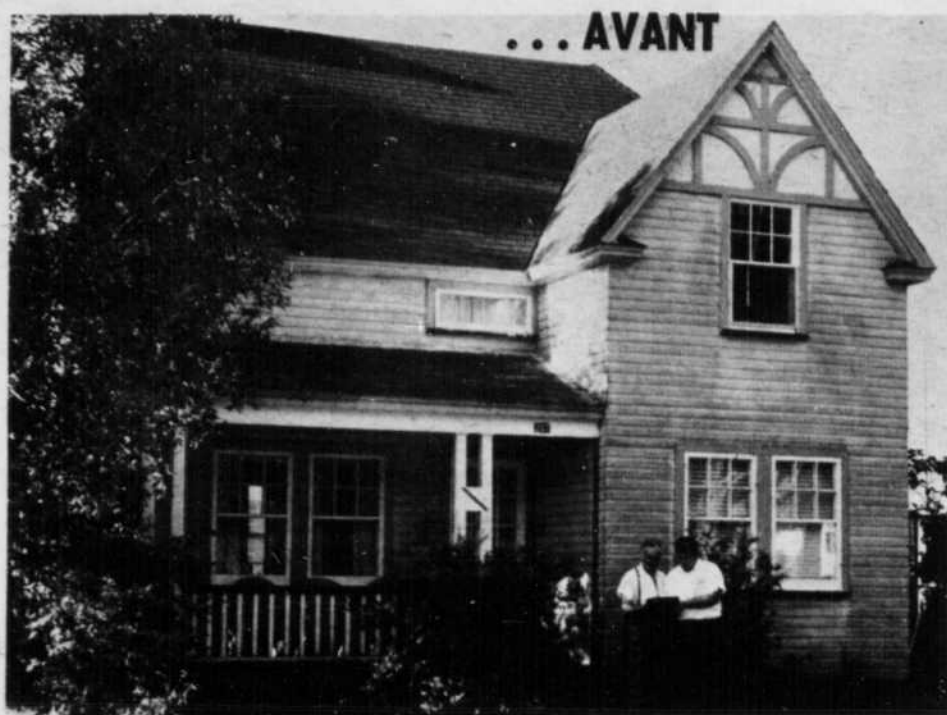
Plus haut triple de la semaine: 579, R. Paquet, Coulage et

H. Shea, Technique, ex-aequo.

Plus haut triple à date: 626, G. De La Sablonnière, Technique.

PROPRIÉTAIRE... spécial du printemps pour votre maison

"Le REVÊTEMENT en Aluminium de couleur"
NOTRE "PLAN 1-2-3" PAIE TOUT!



QUEL
MIRACLE...

Il n'y a rien de mieux que d'avoir recours aux services d'experts.

Imaginez... que ma maison est maintenant modernisée, isolée, remise complètement neuf. Je n'ai plus de problème de peinture ou d'entretien. En effet, c'est plus avantageux qu'une maison neuve.

LE PLAN 1-2-3 REPUBLIQUE ALUMINIUM EST CE QU'IL Y A DE MIEUX

- Le coût des réparations ainsi que toutes mes dettes sont consolidées et mes paiements sont faits à un seul endroit.
- Une assurance me donne une protection complète sur la vie.
- J'ai en plus jusqu'à 15 ans pour payer.
- C'est vraiment formidable de transiger avec "Le Marchand de vos rêves."

APPELEZ : "DR HYPOTHEQUE"
Maintenant, vos problèmes d'argent n'existent plus!

ARGENT! ARGENT! ARGENT!

Quels que soient vos problèmes, appelez-nous et nous serons heureux de vous aider
Service de tél. : 24 heures par jour

RENCONTRES A DOMICILE



Appelez :
"DR HYPOTHÈQUE"

Vos rêves des cinq dernières années sont maintenant réalisables avec notre

PLAN 1-2-3

qui vous est

offert par

"Le Marchand
de vos rêves"



Case postale 336, Arvida

OUI, NOTRE

"PLAN 1-2-3"

A VOTRE SERVICE POUR TOUS VOS BESOINS

- 1 — PLAN bancaire de 5 ans et plus pour améliorations à votre maison.
- 2 — PLAN hypothécaire pour consolidation de toutes vos dettes pour l'amélioration de votre maison.
- 3 — PLAN budgétaire nouveau, pour tous genres d'améliorations à votre maison, avec assurance-vie. (Protection totale)

RENCONTRES A DOMICILE

NOTRE TRAVAIL EST A COMPARER

Plus de 200 maisons ont été modernisées par nos experts et nous sommes en mesure de vous faire visiter ces maisons et vous serez convaincus du beau travail que nous faisons.

APPELEZ : "DR HYPOTHÈQUE"



Appelez immédiatement quelle que soit l'heure

Nous acceptons les frais de téléphone interurbain pour toute la région

REPUBLIQUE ALUMINUM CO.

Case postale 336, Arvida
Tél.: 543-4694

LE PLUS GRAND MARCHAND DE REVÊTEMENT
DE LA RÉGION

Service de tél. : 24 heures par jour

Case postale 336, Arvida
Tél.: 543-4694